

Gaggenau



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing

RT 200

Unterbaugerät
Built-under appliance
Appareil en soubassement
Apparecchio sottopiano
Onderbouwapparaat

de	Inhaltsverzeichnis	3
en	Table of Contents	21
fr	Table des matières	39
it	Indice	58
nl	Inhoud	76

de Inhaltsverzeichnis

Sicherheits- und Warnhinweise	4	Ausstattung	12
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen	4	Sonderausstattung	12
Technische Sicherheit	4	Auszugsbehälter	12
Beim Gebrauch	4	Gemüsebehälter mit Deckel	12
Kinder im Haushalt	5	Flaschenhalter	13
Allgemeine Bestimmungen	5	Eisschale	13
Hinweise zur Entsorgung	5	Aufkleber "OK"	13
 Verpackung entsorgen	5	Gerät ausschalten und stilllegen	13
 Altgerät entsorgen	5	Gerät ausschalten	13
Lieferumfang	6	Gerät stilllegen	13
Raumtemperatur und Belüftung beachten	6	Abtauen	14
Raumtemperatur	6	Kühlraum taut vollautomatisch ab	14
Belüftung	7	Gefrierfach	14
Gerät anschließen	7	Gerät reinigen	15
Elektrischer Anschluss	7	Ausstattung	15
Gerät kennenlernen	8	Energie sparen	17
Gerät einschalten	9	Betriebsgeräusche	17
Hinweise zum Betrieb	9	Ganz normale Geräusche	17
Temperatur einstellen	9	Geräusche vermeiden	17
Kühlvermögen	9	Kleine Störungen selbst beheben	18
Gefrierfach	9	Kundendienst	20
Nutzzinhalt	10	Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen	20
Der Kühlraum	10		
Beim Einordnen beachten	10		
Kältezonen im Kühlraum beachten	10		
Das Gefrierfach	10		
Das Gefrierfach verwenden	10		
Max. Gefriervermögen	10		
Gefrieren und Lagern	10		
Tiefkühlkost einkaufen	10		
Frische Lebensmittel einfrieren	11		
Gefriergut verpacken	11		
Haltbarkeit des Gefriergutes	11		
Gefriergut auftauen	11		

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanleitung missachten. Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller, Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durchgeführt werden.

Es dürfen nur Originalteile des Herstellers benutzt werden. Nur bei diesen Teilen gewährleistet der Hersteller, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.

Eine Verlängerung der Netzanschlussleitung darf nur über den Kundendienst bezogen werden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.). Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. Stromschlaggefahr!
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden, um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern. Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen nur zu benutzen, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Anweisung erhalten haben, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Im Gefrierfach keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenstoffhaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierfach genommen wird, in den Mund nehmen. Gefrierverbrennungsgefahr!
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw. Gefrierverbrennungsgefahr!

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.
Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss:
Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch im Privathaushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Das Gerät ist funktionsstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335-2-24).

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.
3. Ablagen und Behälter nicht herausnehmen, um Kindern das Hineinklettern zu erschweren!
4. Kinder nicht mit dem ausgedienten Gerät spielen lassen. Erstickungsgefahr!

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Wenden Sie sich bei Beanstandungen an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben oder an unseren Kundendienst.

Die Lieferung besteht aus folgenden Teilen:

- Unterbaugerät
- Ausstattung (modellabhängig)
- Beutel mit Montagematerial
- Gebrauchsanleitung
- Montageanleitung
- Kundendienstheft
- Garantiebeilage
- Informationen zu Energieverbrauch und Geräuschen

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Raumtemperatur

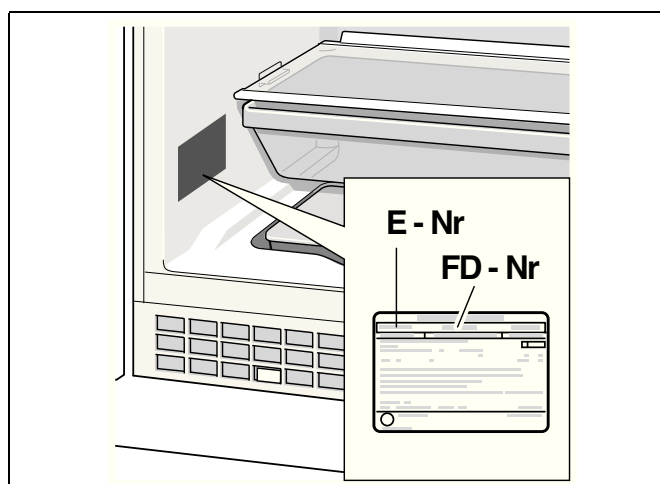
Das Gerät ist für eine bestimmte Klimaklasse ausgelegt. Abhängig von der Klimaklasse kann das Gerät bei folgenden Raumtemperaturen betrieben werden.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Die Klimaklasse ist auf dem Typenschild zu finden.

Hinweis

Das Gerät ist innerhalb der Raumtemperaturgrenzen der angegebenen Klimaklasse voll funktionsfähig. Wird ein Gerät der Klimaklasse SN bei kälteren Raumtemperaturen betrieben, können Beschädigungen am Gerät bis zu einer Temperatur von +5 °C ausgeschlossen werden.

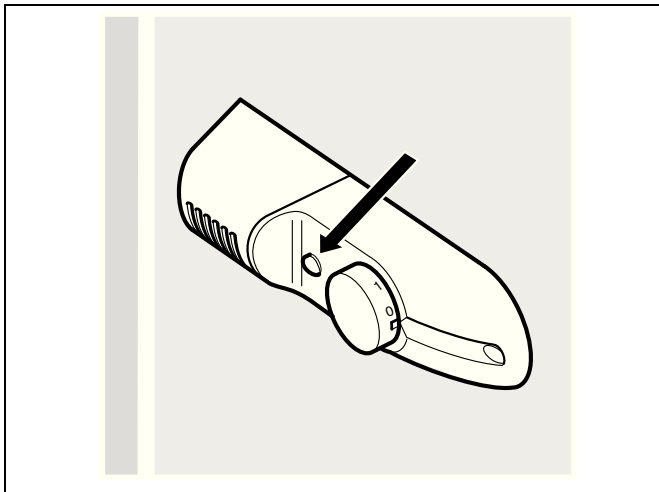


Raumtemperatur-Schalter

Sinkt die Raumtemperatur bei Geräten der Klimaklasse SN unter 16° C, kann es im Gefrierraum zu warm werden. Das Gefriergut kann im Extremfall auftauen. Um das zu verhindern, schalten Sie den Raumtemperatur-Schalter ein. Die Kältemaschine arbeitet dadurch häufiger. Das Gerät kann jetzt bei einer Raumtemperatur von +10° C bis +16° C betrieben werden.

Zum Einschalten den Raumtemperatur-Schalter drücken. Rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Beleuchtung mit verminderter Leuchtkraft.

Um Energie zu sparen, den Raumtemperatur-Schalter ausschalten, sobald die Raumtemperatur +16° C übersteigt.



Belüftung

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten, das erhöht den Stromverbrauch.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Kapitel Gerät reinigen).

Elektrischer Anschluss

Die Steckdose muss nahe dem Gerät und auch nach dem Aufstellen des Gerätes frei zugänglich sein.

Das Gerät entspricht der Schutzklasse I. Über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzleiter das Gerät an 220-240 V/50 Hz Wechselstrom anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A Sicherung abgesichert sein.

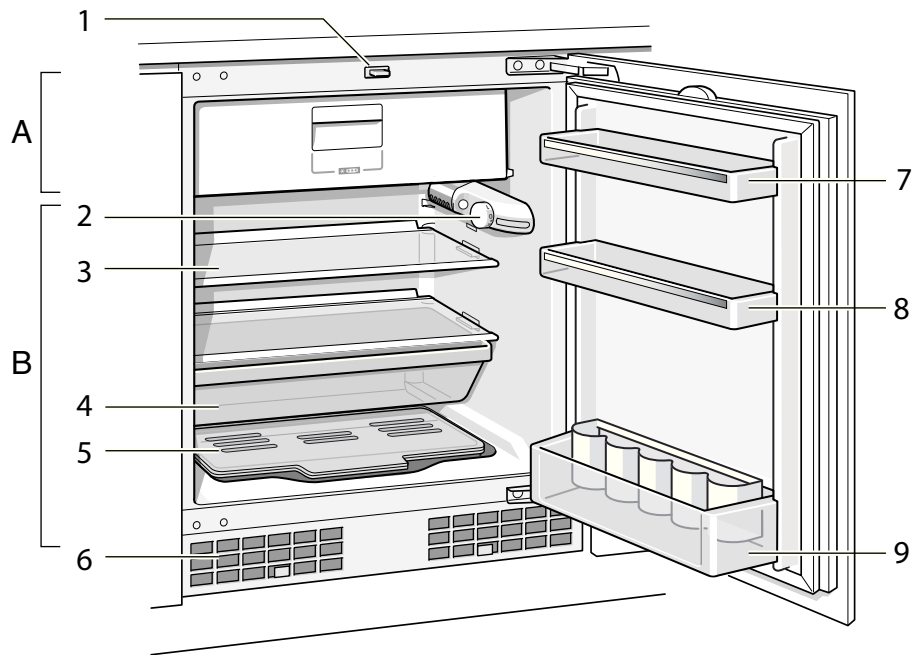
Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild.

Gerät kennenlernen

Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle.

Die Ausstattung der Modelle kann variieren.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



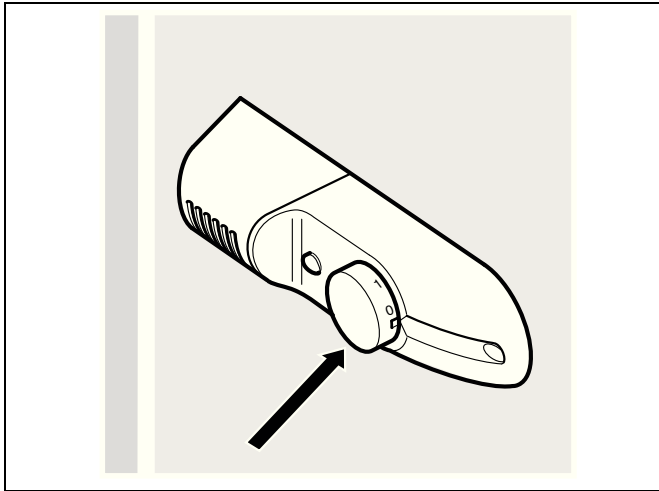
-
- 1 Lichtschalter
 - 2 Temperaturregler/Beleuchtung
 - 3 Glasablage im Kühlraum
 - 4 Auszugsbehälter
 - 5 Gemüsebehälter
 - 6 Be- und Entlüftungsöffnung
 - 7 Ablage für Butter und Käse
 - 8 Ablage für Eier
 - 9 Ablage für große Flaschen

A Gefrierfach

B Kühlraum

Gerät einschalten

Temperaturregler aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.



Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

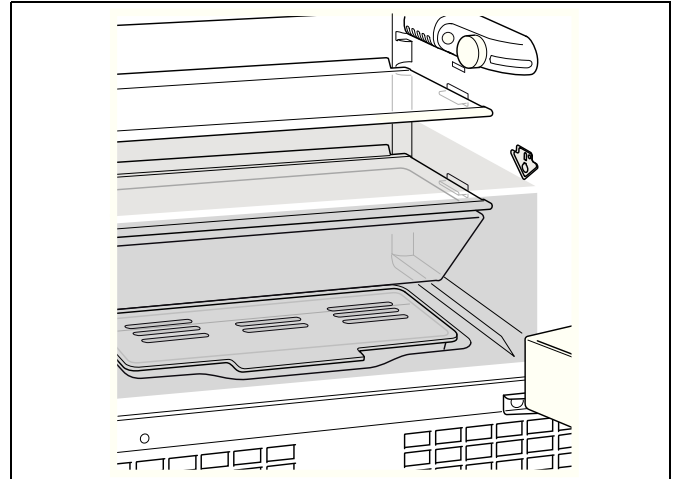
- durch häufiges Öffnen der Gerätetür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Raumtemperatur.

Temperatur einstellen

Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung drehen.

Bei mittlerer Einstellung werden ca. +4 °C in der kältesten Zone erreicht.

Höhere Einstellungen ergeben kältere Temperaturen im Kühlraum und Gefrierfach.



Wir empfehlen:

- empfindliche Lebensmittel nicht wärmer als +4 °C lagern,
- eine niedrige Einstellung für die kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln (energiesparender Betrieb),
- eine mittlere Einstellung für die langfristige Lagerung von Lebensmitteln.
- eine hohe Einstellung nur vorübergehend einstellen bei häufigem Öffnen der Tür und beim Einlegen großer Mengen Lebensmittel in den Kühlraum.

Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln oder Getränken vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte der Temperaturregler für ca. 7 Stunden auf eine höhere Einstellung gedreht werden.

Gefrierfach

Die Temperatur im Gefrierfach ist abhängig von der Kühlraum-Temperatur.

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild (siehe Bild im Kapitel Kundendienst).

Der Kühlraum

Der Kühlraum ist der ideale Aufbewahrungsort für fertige Speisen, Backwaren, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kälteempfindliches Obst und Gemüse sowie Südfrüchte.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Hinweis

Vermeiden Sie Kontakt zwischen Lebensmitteln und Rückwand. Die Luftzirkulation wird sonst beeinträchtigt. Lebensmittel oder Verpackungen könnten an der Rückwand festgefrieren.

Kältezonen im Kühlraum beachten

Durch die Luftzirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Wärmste Zone ist an der Tür ganz oben.

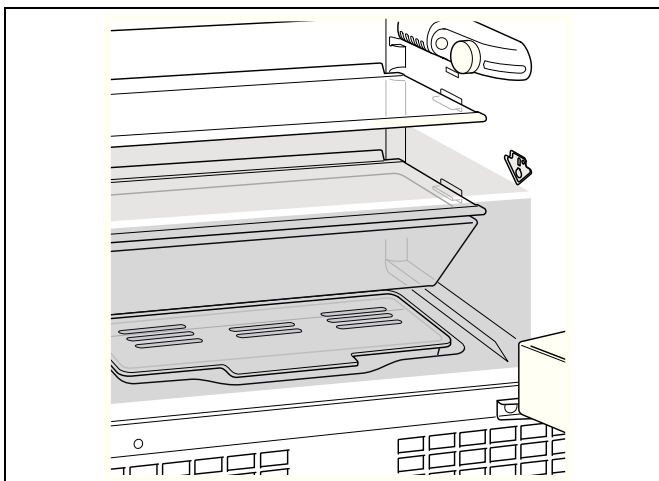
Hinweis

Lagern Sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

- Kälteste Zone ist in dem Auszugsbehälter.

Hinweis

Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).



Das Gefrierfach

Das Gefrierfach verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost.
- Zum Herstellen von Eiswürfeln.
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel.

Hinweis

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Außerdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Max. Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild (siehe Bild im Kapitel Kundendienst)

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

- Verpackung darf nicht beschädigt sein.
- Haltbarkeitsdatum beachten.
- Temperatur in der Verkaufstruhe muss -18 °C oder kälter sein.
- Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in das Gefrierfach legen.

FrISCHE Lebensmittel einfrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frISChe und einwandfreie Lebensmittel.

Um Nährwert, Aroma und Farbe möglichst gut zu erhalten, sollte Gemüse vor dem Einfrieren blanchiert werden. Bei Auberginen, Paprika, Zucchini und Spargel ist das Blanchieren nicht erforderlich.

Literatur über das Einfrieren und Blanchieren finden Sie im Buchhandel.

Hinweis

Einzufrierende Lebensmittel nicht mit bereits gefrorenen in Berührung bringen.

- Zum Einfrieren geeignet sind:
Backwaren, Fisch und Meeresfrüchte, Fleisch, Wild, Geflügel, Gemüse, Obst, Kräuter, Eier ohne Schale, Milchprodukte wie Käse, Butter und Quark, fertige Gerichte und Speisereste wie Suppen, Eintöpfe, gegartes Fleisch und Fisch, Kartoffelspeisen, Aufläufe und Süßspeisen.
- Zum Einfrieren nicht geeignet sind:
Gemüsesorten, die üblicherweise roh verzehrt werden, wie Blattsalate oder Radieschen, Eier in der Schale, Weintrauben, ganze Äpfel, Birnen und Pfirsiche, hartgekochte Eier, Joghurt, Dickmilch, saure Sahne, Creme Fraiche und Mayonnaise.

Hinweis

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln treten längere Laufzeiten der Kältemaschine auf. Unter Umständen kann dadurch auch die Kühlraumtemperatur zu kalt werden. Stellen Sie die Temperatur im Kühlraum wärmer ein.

Gefriergut verpacken

Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie den Geschmack nicht verlieren oder austrocknen.

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft herausdrücken.
3. Verpackung dicht verschließen.
4. Verpackung mit Inhalt und Einfrierdatum beschriften.

Als Verpackung geeignet:

Kunststoff-Folie, Schlauch-Folie aus Polyethylen, Alu-Folie, Gefrierdosen.

Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Als Verpackung ungeeignet:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Zum Verschließen geeignet:

Gummiringe, Kunststoff-Klippe, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder, o. ä.

Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen können mit einem Folienschweißgerät verschweisst werden.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Die Haltbarkeit ist abhängig von der Art der Lebensmittel.

Bei einer Temperatur von -18 °C :

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu 6 Monate
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu 8 Monate
- Gemüse, Obst:
bis zu 12 Monate

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck können Sie zwischen folgenden Möglichkeiten wählen:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Achtung

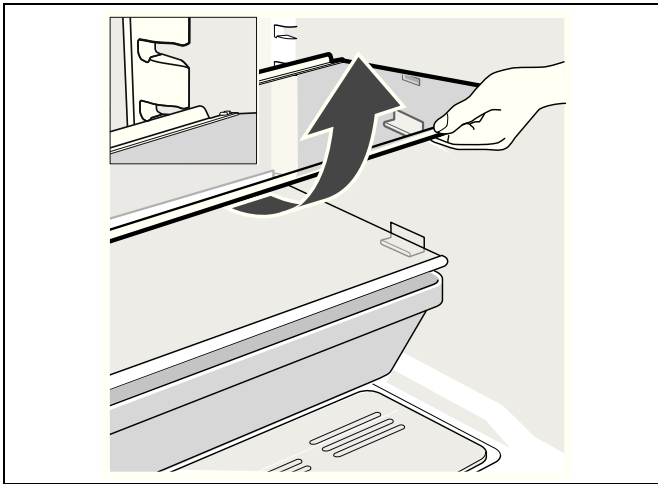
An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder einfrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

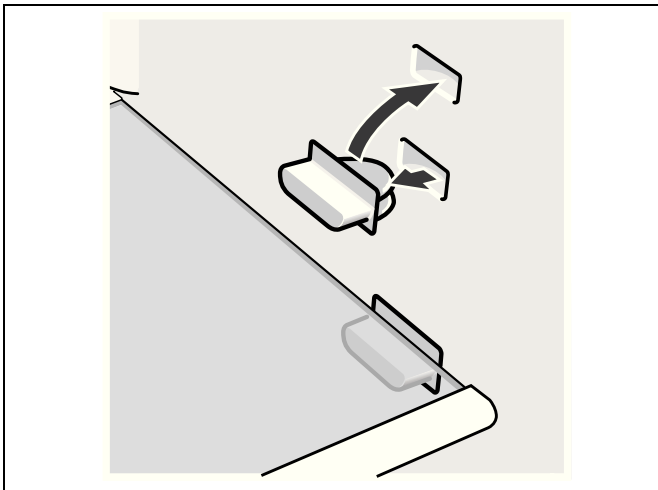
Ausstattung

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren:

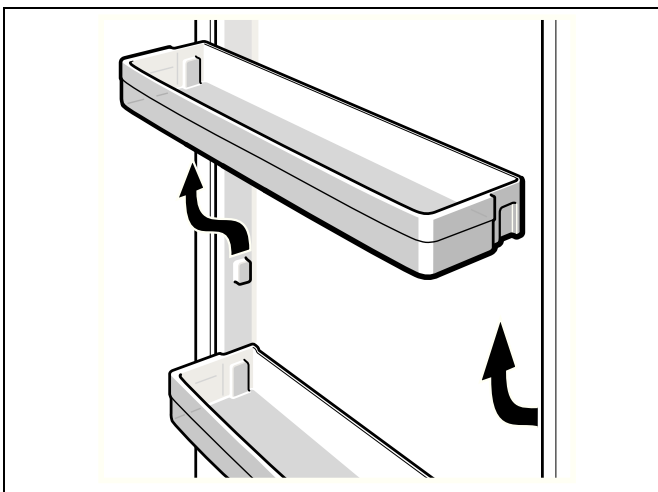
- Die Glasablagen anheben, nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausnehmen.



- Stopfen umsetzen und Ablage wieder einsetzen.



- Türablage anheben und herausnehmen.

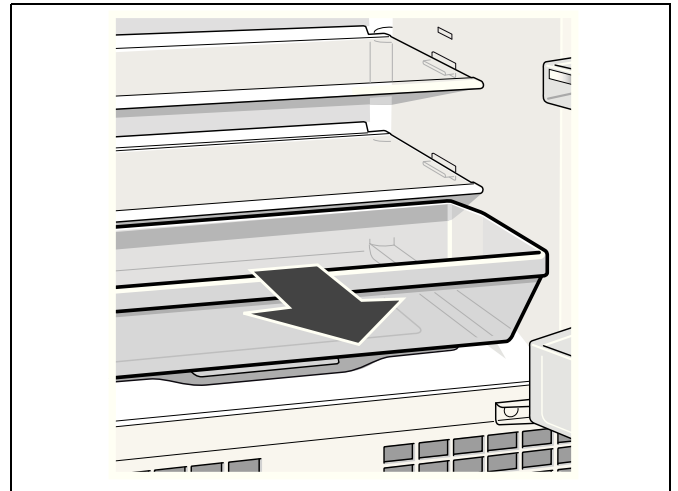


Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

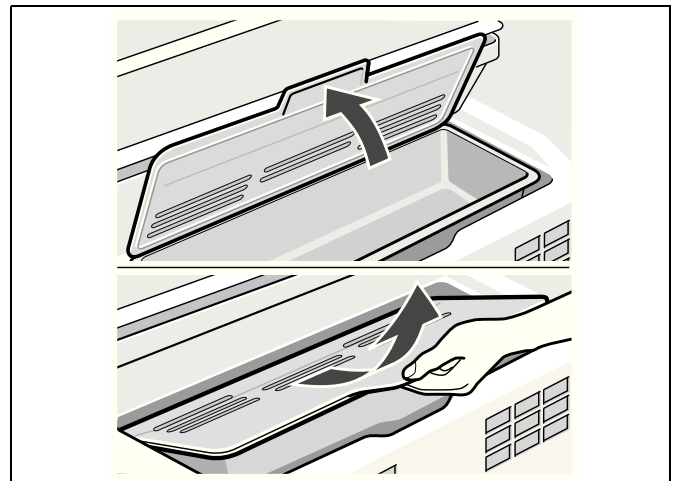
Auszugsbehälter

Der Auszugsbehälter eignet sich besonders zur Lagerung von tierischen Lebensmitteln. Er kann zum Be- und Entladen und zum Reinigen herausgenommen werden.



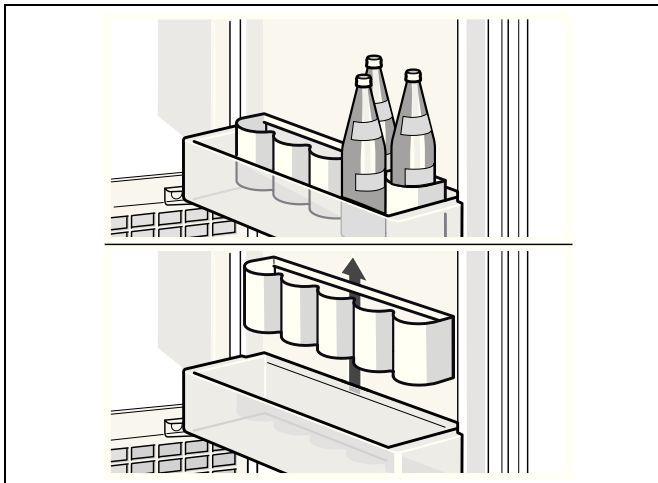
Gemüsebehälter mit Deckel

Der Gemüsebehälter kann zum Be- und Entladen und zum Reinigen herausgenommen werden.



Flaschenhalter

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

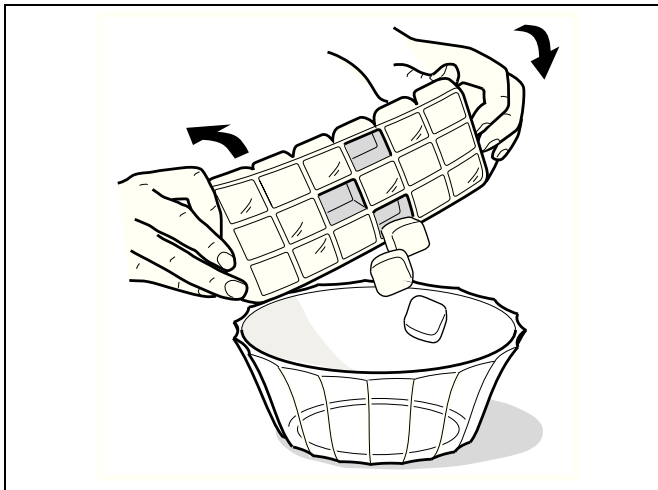


Eisschale

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.

Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.



Aufkleber "OK"

(nicht bei allen Modellen)

Mit der "OK"-Temperaturkontrolle können Temperaturen unter +4 °C ermittelt werden. Stellen Sie die Temperatur stufenweise kälter, falls der Aufkleber nicht "OK" anzeigt.

Hinweis

Bei Inbetriebnahme des Gerätes kann es bis zu 12 Stunden dauern, bis die Temperatur erreicht ist.

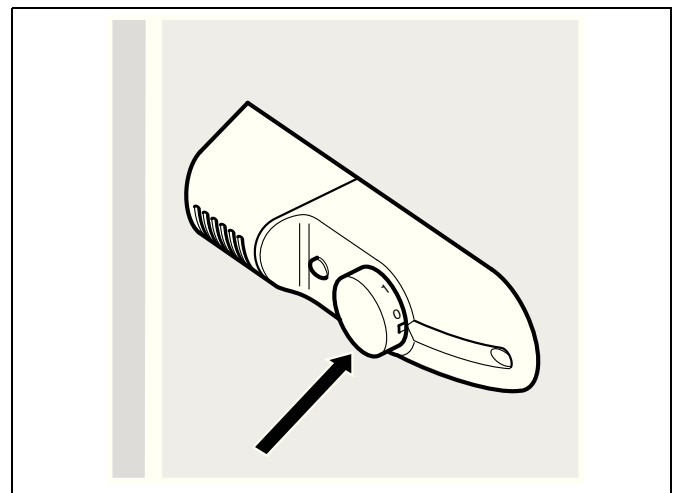


Korrekte Einstellung

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperaturregler auf Stellung „0“ drehen.
Kühlmaschine und Beleuchtung schalten ab.



Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen.
4. Gerätetür offen lassen.

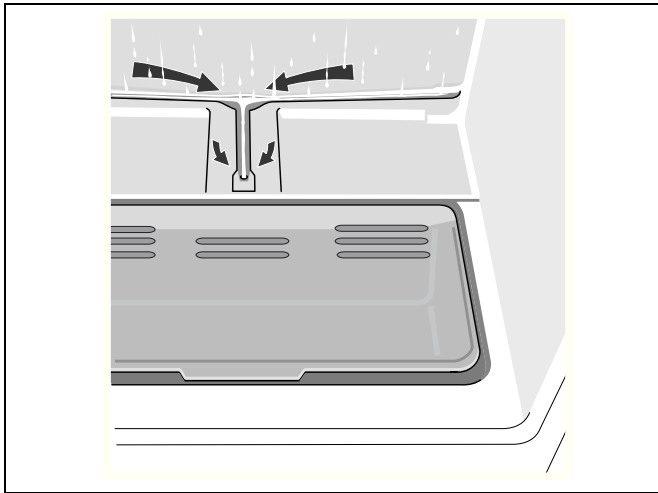
Abtauen

Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwassertropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwassertropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasserrinne. Von der Tauwasserrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis

Tauwasserrinne und Ablaufloch sauber halten, damit das Tauwasser ablaufen kann.



Gefrierfach

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Tauen Sie das Gefrierfach regelmäßig ab.

⚠ Achtung

Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor:

Hinweis

Drehen Sie den Temperaturregler ca. 4 Stunden vor dem Abtauen auf die höchste Einstellung, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können.

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Gerät ausschalten.
3. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
4. Zum Beschleunigen des Abtauvorganges einen Topf mit heißem Wasser auf Topfuntersetzer in das Gefrierfach stellen.
5. Tauwasser mit Tuch oder Schwamm aufwischen.
6. Gefrierfach trocken reiben.
7. Gerät wieder einschalten.
8. Gefriergut wieder einlegen.

Gerät reinigen

⚠ Achtung

- Verwenden Sie keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder kratzenden Schwämme. Auf den metallischen Oberflächen könnte Korrosion entstehen.
- Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Gehen Sie wie folgt vor:

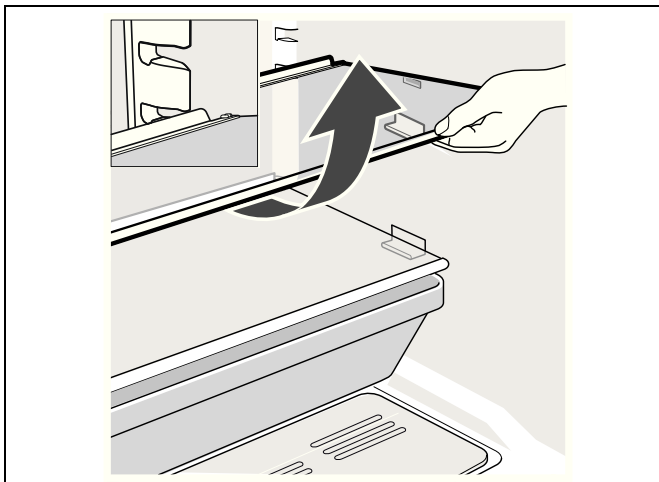
1. Vor dem Reinigen Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
3. Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und etwas PH-neutralem Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen.
5. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
6. Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in den Verdunstungsbereich laufen.
7. Nach dem Reinigen Gerät wieder anschließen und einschalten.
8. Gefriergut wieder einlegen.

Ausstattung

Zum Reinigen lassen sich alle variablen Teile des Gerätes herausnehmen.

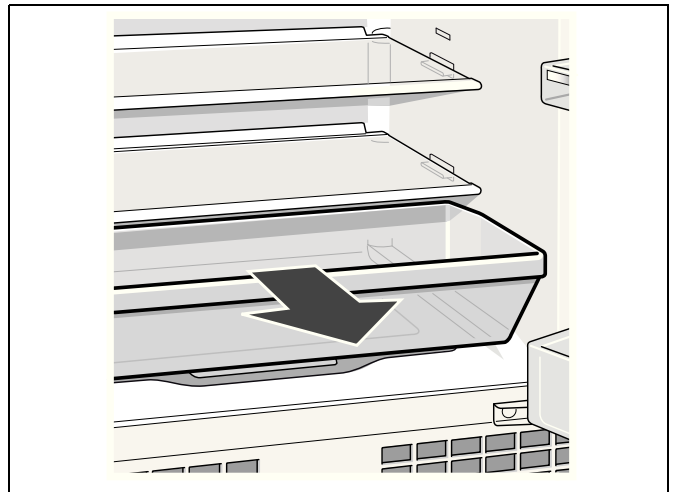
Glasablagen herausnehmen

Die Glasablagen anheben, nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausnehmen.



Auszugsbehälter herausnehmen

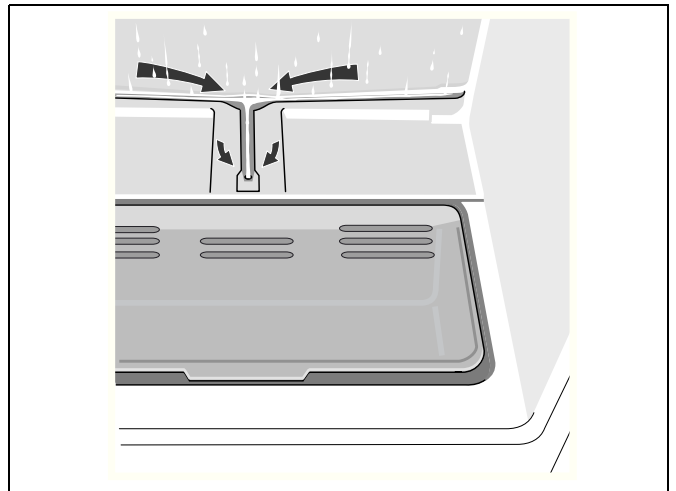
Behälter anheben und herausziehen.



Tauwasserrinne

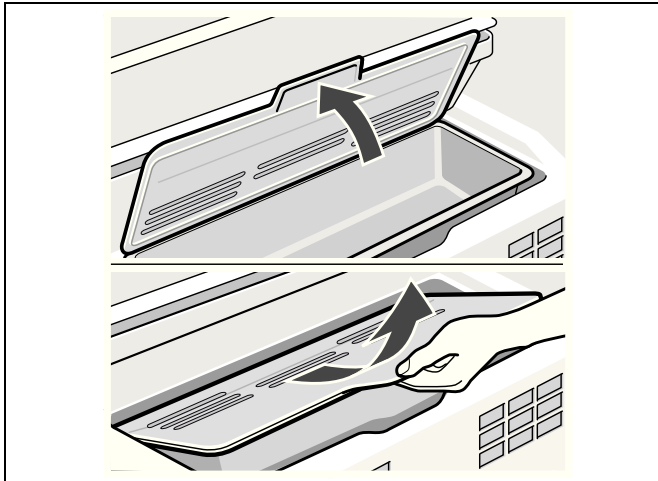
Zum Reinigen der Tauwasserrinne muss der Auszugsbehälter herausgenommen werden.

Tauwasserrinne und Ablaufloch regelmäßig mit Wattestäbchen oder ähnlichem reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.



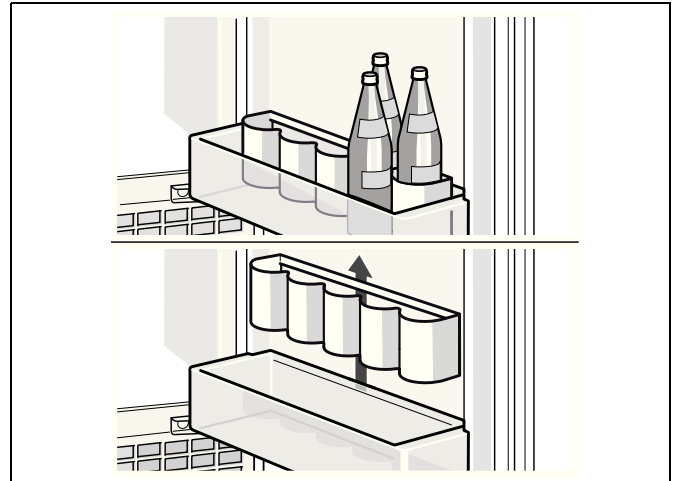
Gemüsebehälter mit Deckel herausnehmen

Gemüsebehälter anheben und nach vorne herausnehmen.



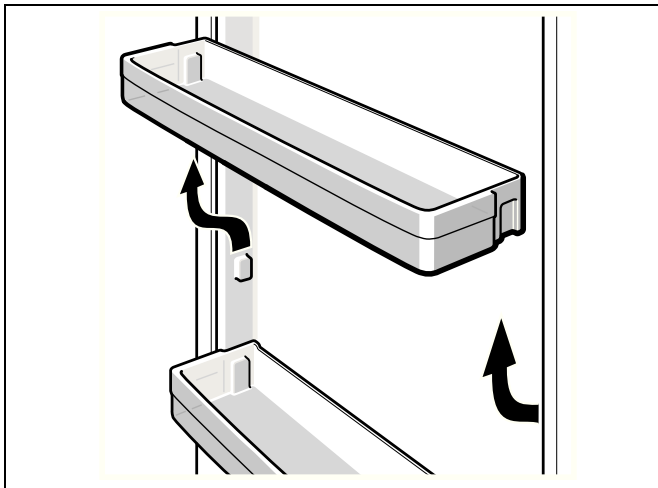
Flaschenhalter herausnehmen

Flaschenhalter hinten anheben und von der Türablage abnehmen.



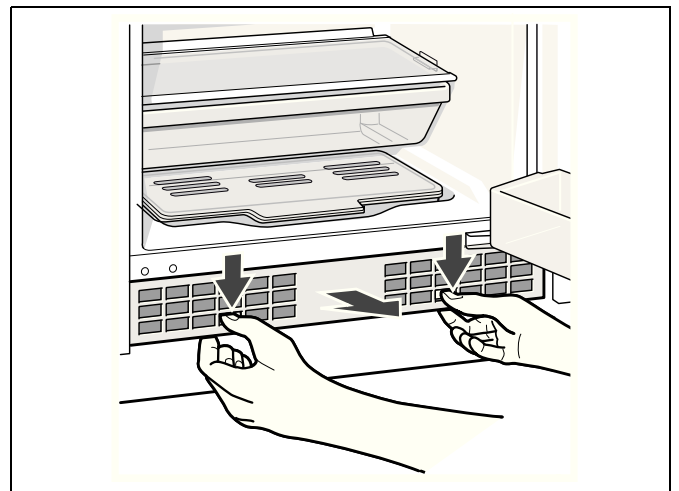
Ablagen in der Tür herausnehmen

Ablagen nach oben anheben und herausnehmen.



Be- und Entlüftungsöffnung

Das Lüftungsgitter im Sockel kann zum Reinigen abgenommen werden. Dazu die Klammern in den Lüftungsöffnungen nach unten drücken und gleichzeitig Lüftungsgitter nach vorne abziehen.



Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Lebensmittel und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum legen und die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerät so kurz wie möglich öffnen.
- Reifschicht im Gefrierfach regelmäßig abtauen! Reifschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch.
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen

Motoren laufen (z. B. Kälteaggregate, Ventilator).

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche

Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken

Motor, Schalter oder Magnetventile schalten ein/aus.

Geräusche vermeiden

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Behälter oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

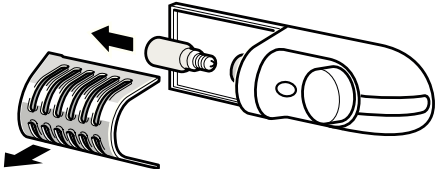
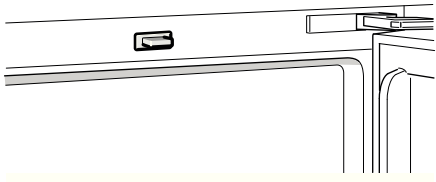
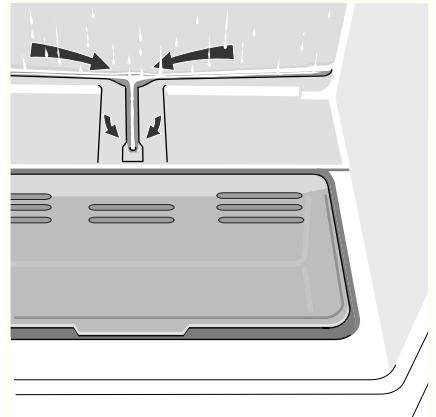
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

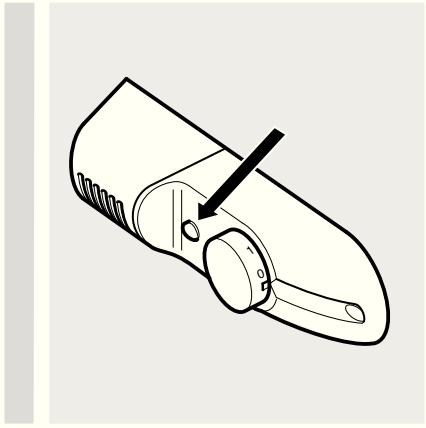
Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

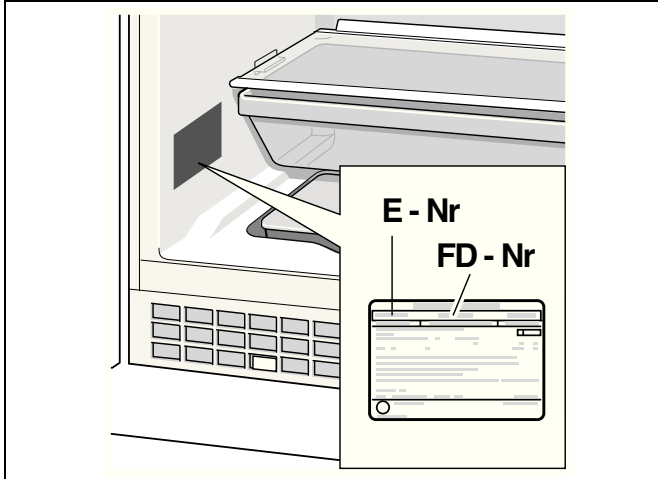
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt.	<p>Glühlampe austauschen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne ziehen.  <ol style="list-style-type: none"> 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe: 220 - 240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Lichtschalter klemmt.	<p>Prüfen, ob er sich bewegen lässt.</p> 
Gefriergut ist festgefroren.		<p>Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen.</p>
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		<p>Gefrierfach abtauen (siehe Kapitel Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig geschlossen ist.</p>
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Die Tauwasserrinnen oder das Ablaufloch sind verstopft.	<p>Reinigen Sie die Tauwasserrinnen und das Ablaufloch (siehe Kapitel Gerät reinigen).</p> 

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Im Kühlraum ist es zu kalt.	Gefrierfach-Tür ist geöffnet.	Gefrierfach-Tür schließen. Die Gefrierfach-Tür rastet hörbar ein.
	Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.	Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
	Temperaturregler ist zu hoch eingestellt.	Temperaturregler niedriger einstellen.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen des Gerätes.	Gerät nicht unnötig öffnen.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
Gefriergut taut auf.	Die Raumtemperatur ist kälter als +16° C. Die Kältemaschine springt seltener an.	Raum aufheizen (mehr als +16° C).
		Geräte mit Raumtemperatur-Schalter Zum Einschalten den Raumtemperatur-Schalter drücken. Rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Beleuchtung mit verminderter Leuchtkraft.
Das Gerät hat keine Kühlleistung.	Der Temperaturregler steht auf Stellung "0".	Temperaturregler aus Stellung "0" herausdrehen.
		
	<ul style="list-style-type: none"> ● Stromausfall ● Sicherung ist ausgeschaltet ● Netzstecker sitzt nicht fest 	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.



Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen



Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

D 01801 11 22 11 0,039 €/Min.
aus dem
Festnetz,
Mobilfunk max.
0,42 €/Min.

A 0810 240 260

CH 0848 840 040

en Table of Contents

Safety and warning information	22	Interior fittings	30
Before you switch ON the appliance	22	Special features	30
Technical safety	22	Pull-out container	30
Important information when using the appliance	22	Vegetable container with cover	30
Children in the household	23	Bottle holder	31
General regulations	23	Ice cube tray	31
Information concerning disposal	23	Sticker “OK”	31
 Disposal of packaging	23	Switching off and disconnecting the appliance	31
 Disposal of your old appliance	23	Switching the appliance off	31
Scope of delivery	24	Disconnecting the appliance	31
Observe ambient temperature and ventilation	24	Defrosting	32
Ambient temperature	24	Refrigerator compartment defrosts fully automatically	32
Ventilation	25	Freezer compartment	32
Connecting the appliance	25	Cleaning the appliance	33
Electrical connection	25	Interior fittings	33
Getting to know your appliance	26	Tips for saving energy	35
Switching the appliance on	27	Operating noises	35
Operating tips	27	Quite normal noises	35
Setting the temperature	27	Preventing noises	35
Refrigeration capacity	27	Eliminating minor faults yourself	36
Freezer compartment	27	Customer service	38
Usable capacity	28	Repair order and advice on faults	38
Refrigerator compartment	28		
Note when loading products	28		
Note the chill zones in the refrigerator compartment	28		
The freezer compartment	28		
Using the freezer compartment	28		
Max. freezing capacity	28		
Freezing and storing food	28		
Purchasing frozen food	28		
Freezing fresh food	29		
Packing frozen food	29		
Shelf life of frozen food	29		
Thawing frozen food	29		

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small. The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

A extension cable may be purchased from customer service only.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.). Risk of explosion!
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Risk of explosion!
- Do not stand on or lean heavily against base of appliance, drawers or doors, etc
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse. Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People (children incl.) who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth. Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc. Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock: keep the key out of the reach of children!

General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335-2-24).

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is identified according to the European guideline 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and re-use of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Built-under appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Bag containing installation materials
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

Observe ambient temperature and ventilation

Ambient temperature

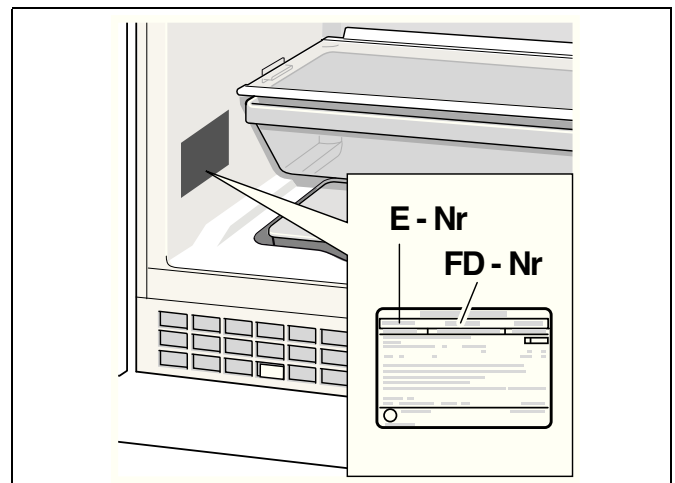
The appliance is designed for a specific climate class. Depending on the climate class, the appliance can be operated at the following room temperatures.

Climate class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

The climate class can be found on the rating plate.

Note

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

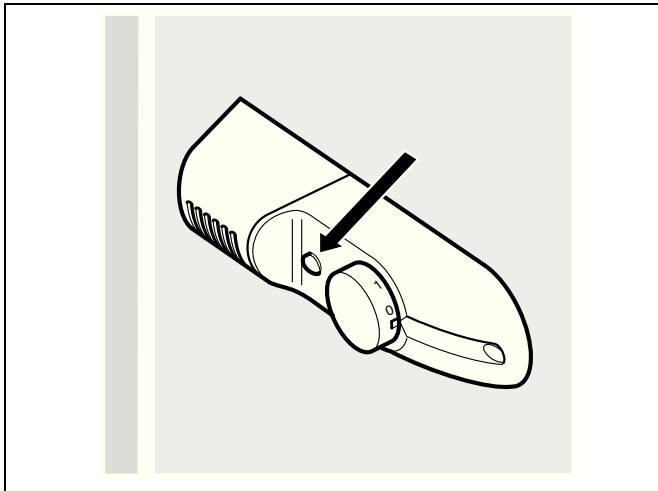


Room temperature switch

If the room temperature drops below +16 °C, the freezer compartment of appliances belonging to climate class SN may become too warm. In an extreme case the frozen food may thaw. To prevent this from happening, switch on the room temperature switch. As a result, the refrigeration unit operates more frequently. The appliance can now be operated at a room temperature of +10 °C to +16 °C.

To switch on, press the room temperature switch. Red mark becomes visible. The light inside the appliance is lit at a reduced luminosity.

To save energy, switch off the room temperature switch as soon as the room temperature exceeds +16 °C.



Ventilation

The refrigeration unit is ventilated only via the ventilation grille in the base. Never cover the ventilation grille or place anything in front of it. Otherwise the refrigeration unit must work harder, increasing the power consumption.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance is switched on. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter "Cleaning the appliance").

Electrical connection

The socket must be near the appliance and also freely accessible following installation of the appliance.

The appliance complies with the protection class I. Connect the appliance to 220-240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed socket with protective conductor. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

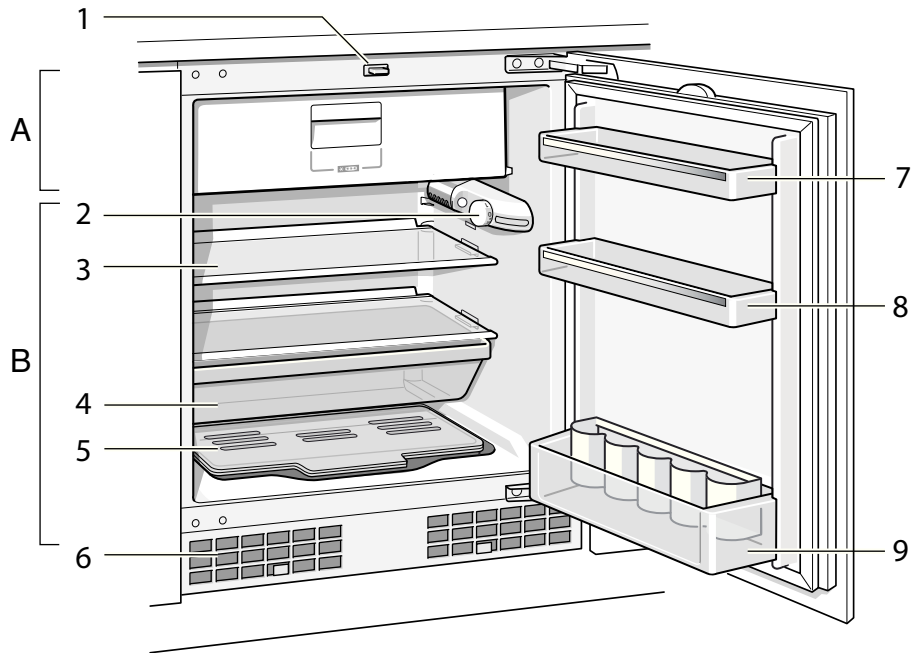
For appliances operated in non-European countries, check whether the stated voltage and current type match the values of your mains supply match the values of the mains supply. These specifications can be found on the rating plate.

Getting to know your appliance

These operating instructions refer to several models.

The features of the models may vary.

The diagrams may differ.

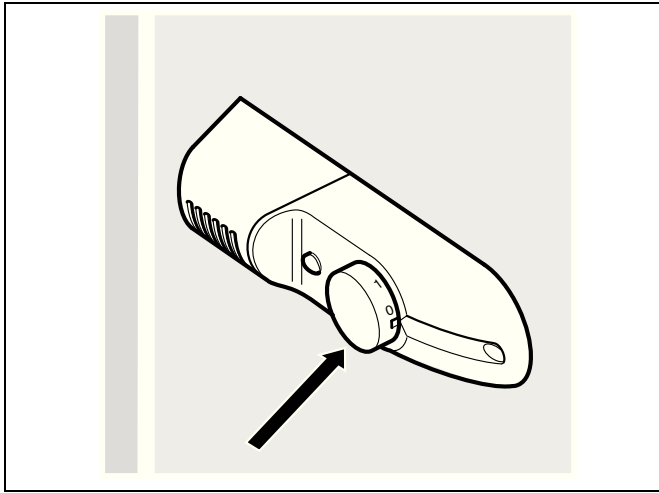


-
- 1 Light switch
 - 2 Temperature controller/light
 - 3 Glass shelf in the refrigerator compartment
 - 4 Pull-out container
 - 5 Vegetable container
 - 6 Ventilation opening
 - 7 Shelf for butter and cheese
 - 8 Egg rack
 - 9 Shelf for large bottles

- A Freezer section
- B Refrigerator compartment

Switching the appliance on

Turn the temperature controller from position "0". The appliance begins to cool. Light is switched on when the door is open.



Operating tips

The refrigerator compartment temperature rises:

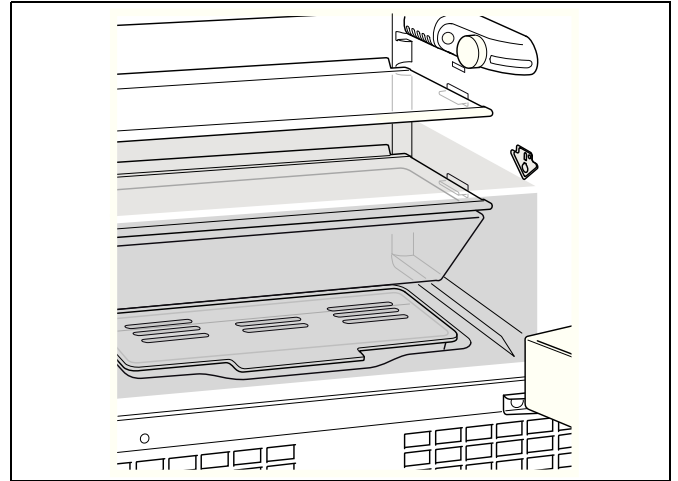
- if the appliance door is opened frequently,
- if large quantities of food are placed in the refrigerator compartment,
- if the ambient temperature is high.

Setting the temperature

Turn temperature controller to the required setting.

When the controller is at a medium setting, the temperature drops to approx. +4 °C in the coldest zone.

Higher settings lower the temperature in the refrigerator and freezer compartments.



We recommend:

- Perishable food should not be stored above +4 °C.
- Low setting for short-term storage of food (energy-saving mode).
- Medium setting for long-term storage of food.
- Select a higher setting only temporarily, when the door is frequently opened or large quantities are placed in the refrigerator compartment.

Refrigeration capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if large amounts of food or a lot of drinks are placed inside.

Therefore the temperature controller should be set to a higher setting for approx. 7 hours.

Freezer compartment

The temperature in the freezer compartment depends on the temperature in the refrigerator compartment.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate (see diagram at chapter "Customer service").

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to cold as well as tropical fruit.

Note when loading products

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Note

Avoid contact between food and rear panel. Otherwise the air circulation will be impaired. Food or packaging could freeze to the rear panel.

Note the chill zones in the refrigerator compartment

The air circulation in the refrigerator compartment creates different chill zones:

- Warmest zone is at the very top of the door.

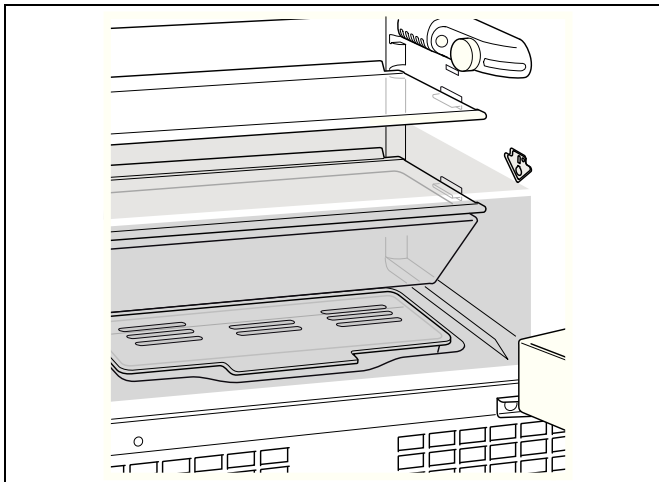
Note

Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

- Coldest zone is in the pull-out container.

Note

Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.



The freezer compartment

Using the freezer compartment

- To store deep-frozen food.
- To make ice cubes.
- To freeze small quantities of food.

Note

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: waste of energy due to high power consumption!

Max. freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate (see diagram at chapter "Customer service").

Freezing and storing food

Purchasing frozen food

- Packaging must not be damaged.
- Use by the "use by" date.
- Temperature in the supermarket freezer must be -18°C or lower.
- If possible, transport deep-frozen food in a cool bag and place quickly in the freezer compartment.

Freezing fresh food

Freeze fresh and undamaged food only.

To retain the best possible nutritional value, flavour and colour, vegetables should be blanched before freezing. Aubergines, peppers, zucchini and asparagus do not require blanching.

Literature on freezing and blanching can be found in bookshops.

Note

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

- The following foods are suitable for freezing: Cakes and pastries, fish and seafood, meat, game, poultry, vegetables, fruit, herbs, eggs without shells, dairy products such as cheese, butter and quark, ready meals and leftovers such as soups, stews, cooked meat and fish, potato dishes, soufflés and desserts.
- The following foods are not suitable for freezing: Types of vegetables, which are usually consumed raw, such as lettuce or radishes, eggs in shells, grapes, whole apples, pears and peaches, hard-boiled eggs, yoghurt, soured milk, sour cream, crème fraîche and mayonnaise.

Note

When freezing fresh food, the refrigeration unit runs for longer. As a result, the refrigerator compartment temperature may drop too low. Increase the temperature in the refrigerator compartment.

Packing frozen food

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

1. Place food in packaging.
2. Remove air.
3. Seal the wrapping.
4. Label packaging with contents and date of freezing.

Suitable packaging:

Plastic film, tubular film made of polyethylene, aluminium foil, freezer containers.

These products are available from specialist outlets.

Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin liners and used shopping bags.

Items suitable for sealing packaged food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape, etc.

Bags and tubular film made of polyethylene can be sealed with a film heat sealer.

Shelf life of frozen food

Storage duration depends on the type of food.

At a temperature of -18 °C:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:
up to 8 months
- Vegetables and fruit:
up to 12 months

Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- in the microwave

Caution

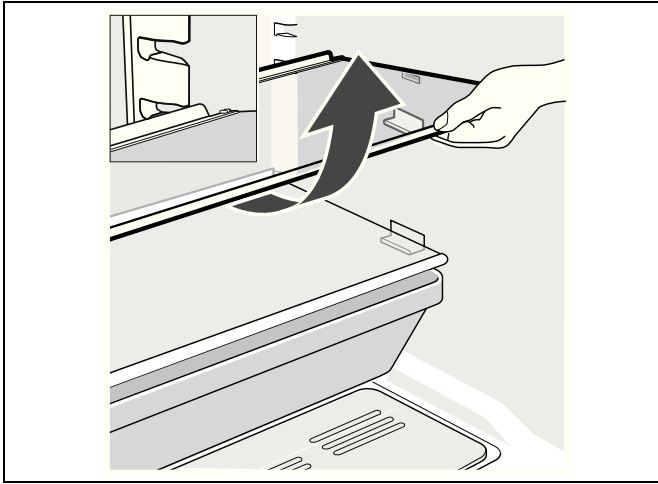
Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

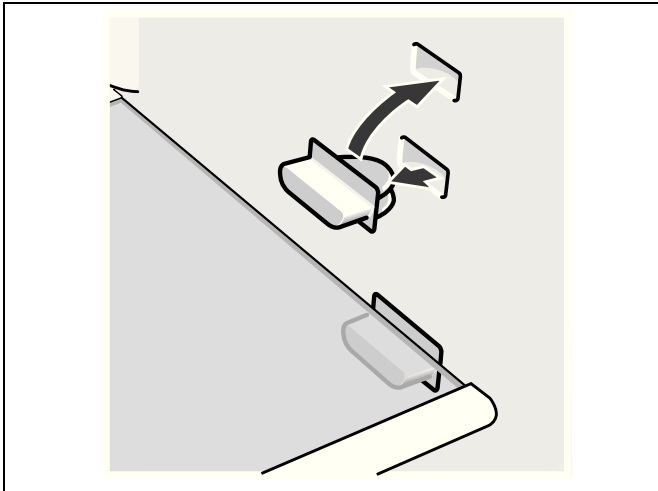
Interior fittings

You can reposition the shelves inside the appliance and the door shelves as required:

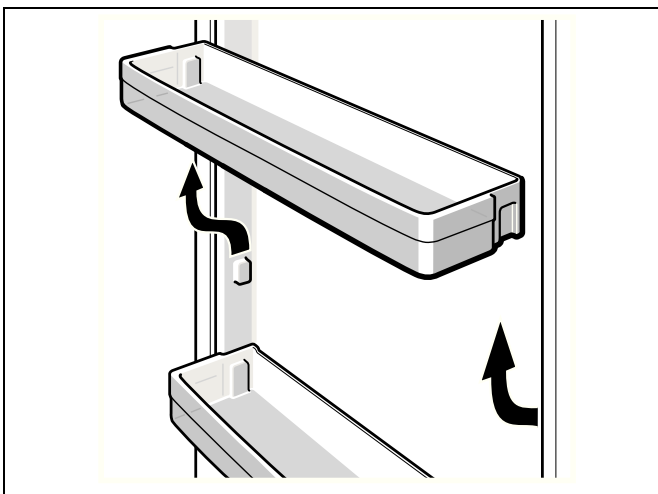
- Lift the glass shelves, pull forwards, lower and swing out to the side.



- Reposition stoppers and re-insert shelf.



- Lift the door shelf and remove.

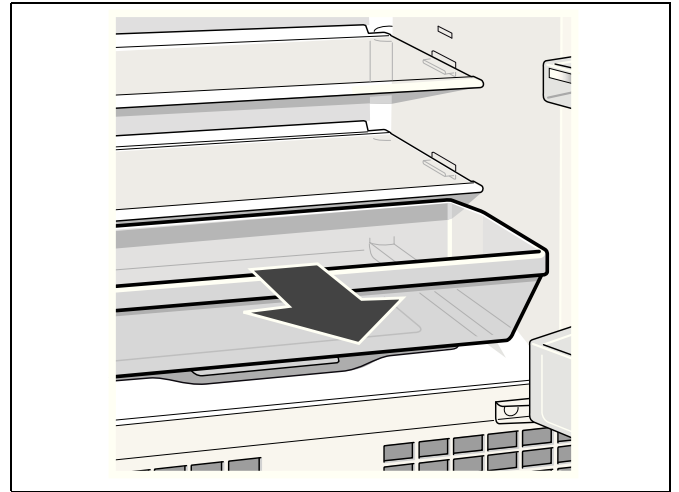


Special features

(not all models)

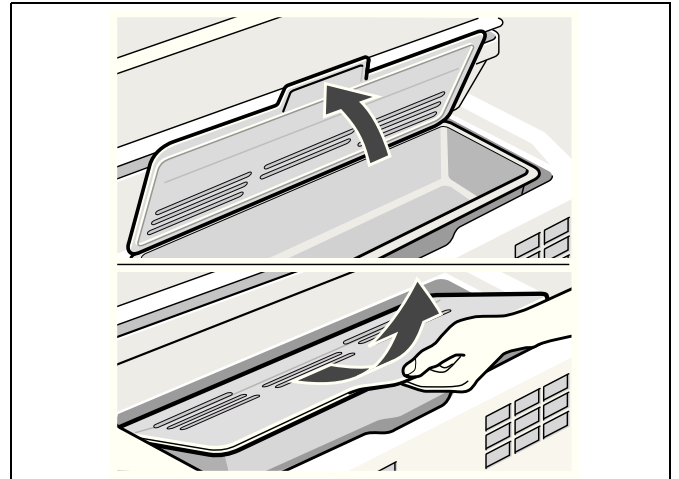
Pull-out container

The pull-out container is especially suitable for the storage of foods which contain meat. It can be taken out for loading, unloading and cleaning.



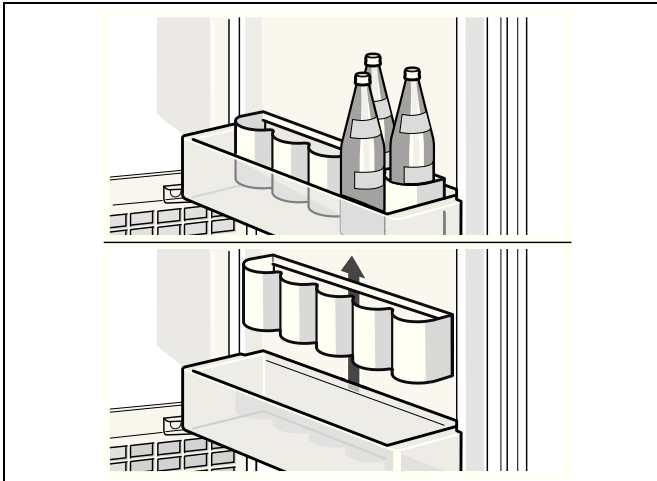
Vegetable container with cover

The vegetable container can be taken out for loading, unloading and cleaning.



Bottle holder

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

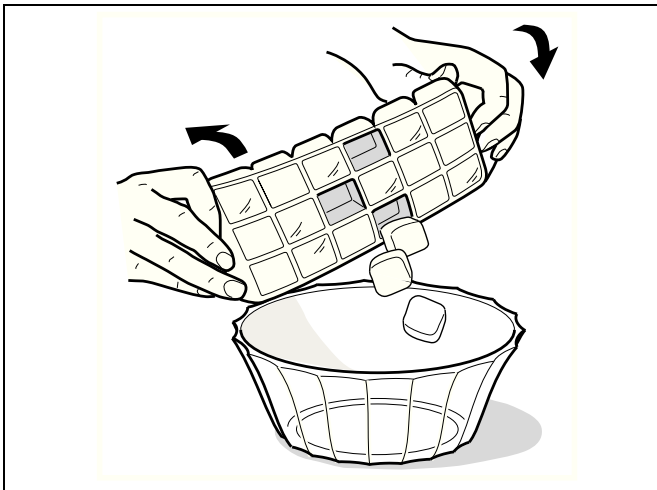


Ice cube tray

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.



Sticker "OK"

(not all models)

The "OK" temperature monitor can be used to determine temperatures below $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$. Gradually reduce the temperature if the sticker does not indicate "OK".

Note

When the appliance is switched on, it may take 12 hours until the temperature is reached.

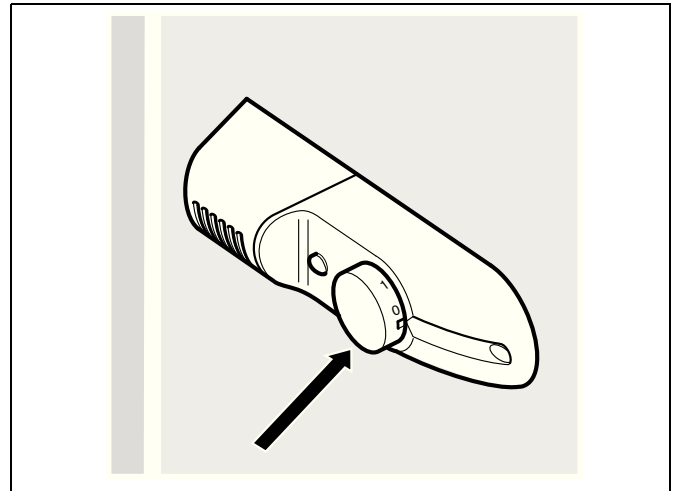


Correct setting

Switching off and disconnecting the appliance

Switching the appliance off

Turn temperature controller to position "0". Refrigeration unit and light switch off.



Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

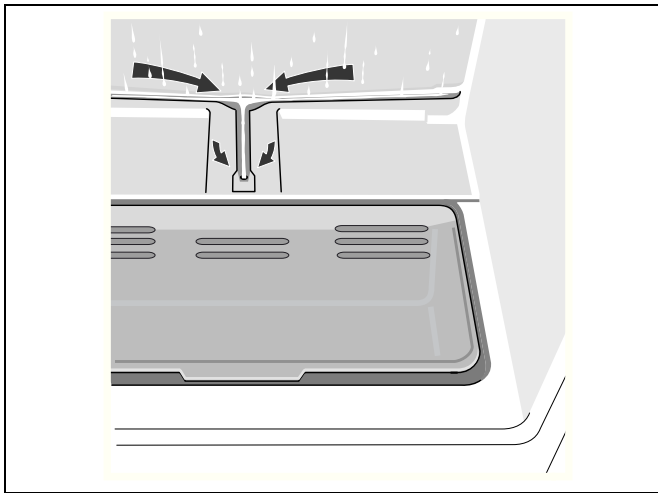
Defrosting

Refrigerator compartment defrosts fully automatically

While the refrigeration unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the condensation channel. The condensation runs down the condensation channels to the refrigeration unit where it evaporates.

Note

Keep the condensation channel and drainage hole clean, so that the condensation can run out.



Freezer compartment

The freezer compartment does not defrost automatically. A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Regularly defrost the freezer compartment.

⚠ Caution

Do not scrape off hoarfrost or ice with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubes. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Proceed as follows:

Note

Approx. 4 hours before defrosting the appliance, turn the temperature controller to the highest setting so that the food drops to a very low temperature and can therefore be stored at room temperature for a longer period.

1. Remove the frozen food and place temporarily in a cool location.
2. Switch the appliance off.
3. Pull out the mains plug or remove the fuse.
4. To accelerate the defrosting process, place a pan of hot water on a trivet in the freezer compartment.
5. Wipe up condensation with a cloth or sponge.
6. Wipe dry the freezer compartment.
7. Switch the appliance on again.
8. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Cleaning the appliance

⚠ Caution

- Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges. The metallic surfaces could corrode.
- Never clean shelves and containers in the dishwasher. The parts may become deformed!

Proceed as follows:

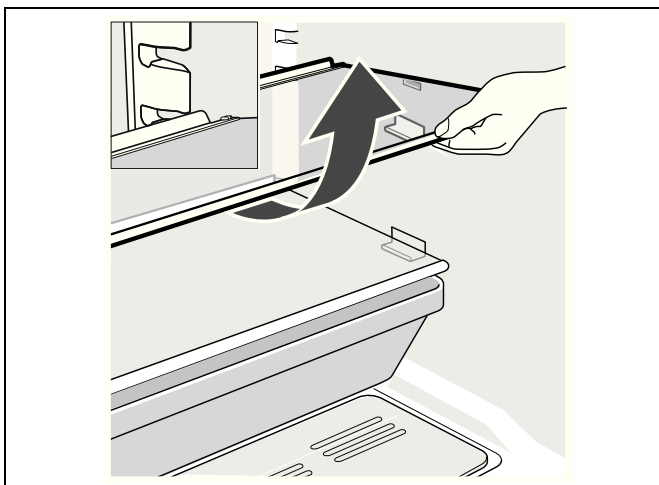
1. Before cleaning: Switch the appliance off.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Take out the frozen food and store in a cool location.
4. Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.
5. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
6. Rinsing water must not run through the drainage hole into the evaporation area.
7. After cleaning reconnect and switch the appliance back on.
8. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Interior fittings

All variable parts of the appliance can be taken out for cleaning.

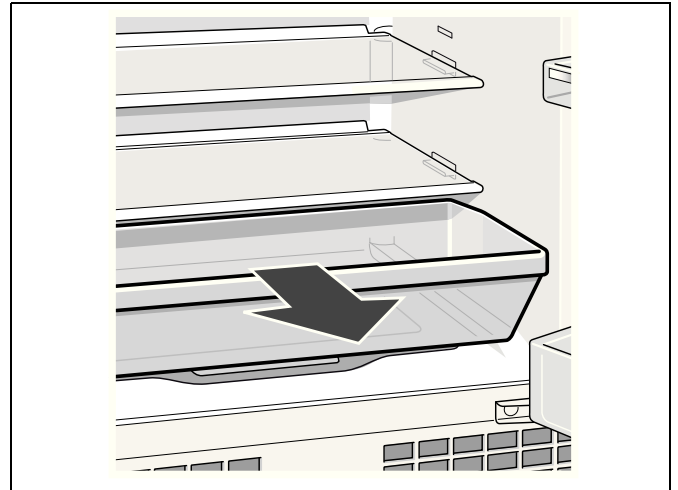
Take out glass shelves

Lift the glass shelves, pull forwards, lower and swing out to the side.



Taking out pull-out container

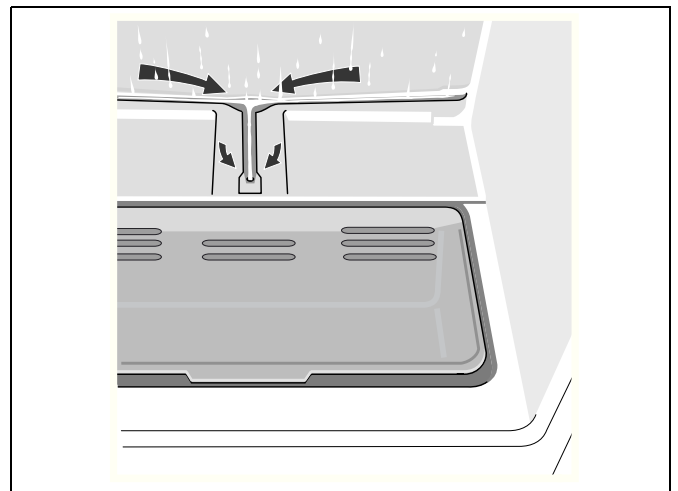
Lift the container and pull out.



Condensation channel

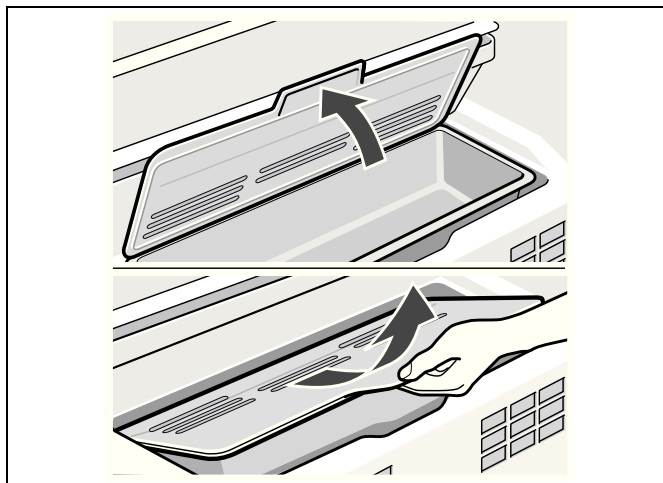
To clean the condensation channel, take out the pull-out container.

Regularly clean the condensation channel and drainage hole with a cotton bud or similar implement to ensure that the condensation can drain.



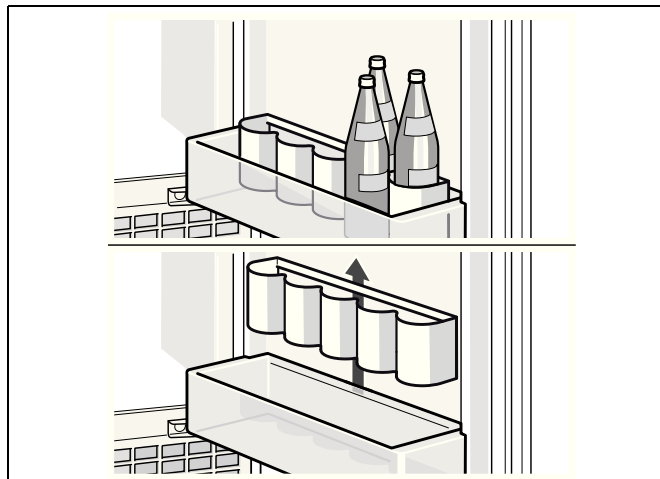
Taking out vegetable container with cover

Lift vegetable container and take out forwards.



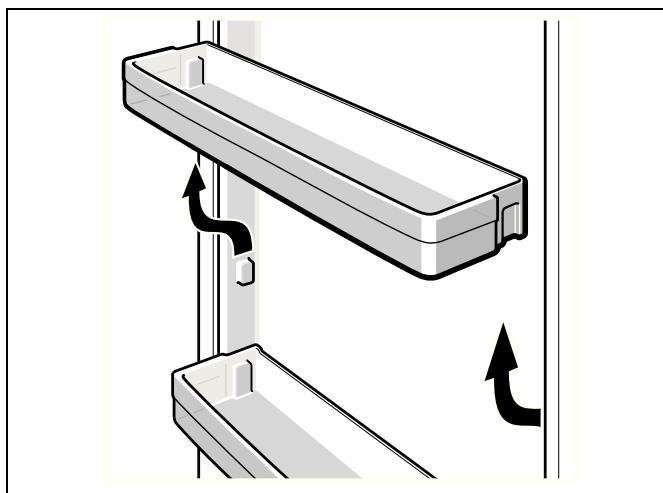
Taking out the bottle holder

Lift bottle holder at the rear and remove from the door shelf.



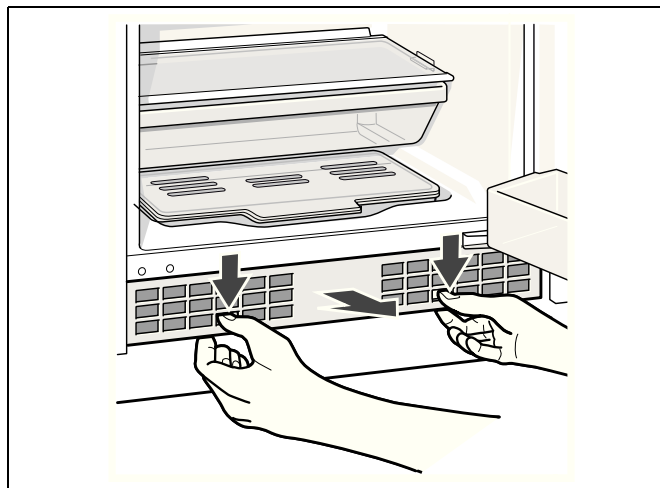
Take out shelves in the door

Lift shelves upwards and take out.



Ventilation opening

The ventilation grille in the base can be removed for cleaning. To do this, depress the clips in the ventilation openings and simultaneously remove the ventilation grille forwards.



Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room! The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker).
If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.
- Thaw frozen food in the refrigerator compartment and use the low temperature of the frozen food to cool refrigerated food.
- Open the appliance as briefly as possible.
- Regularly defrost the freezer compartment to remove the layer of frost!
A layer of hoarfrost will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.
- Ensure that the freezer compartment door has been closed properly.

Operating noises

Quite normal noises

Droning

Motors are running (e.g. refrigerating units, fan).

Bubbling, humming or gurgling noises

Refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking

Motor, switches or solenoid valves are switching on/off.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Containers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

Bottles or receptacles are touching each other

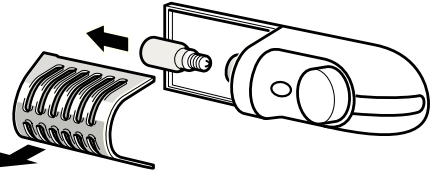
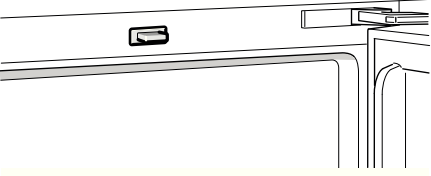

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

Eliminating minor faults yourself

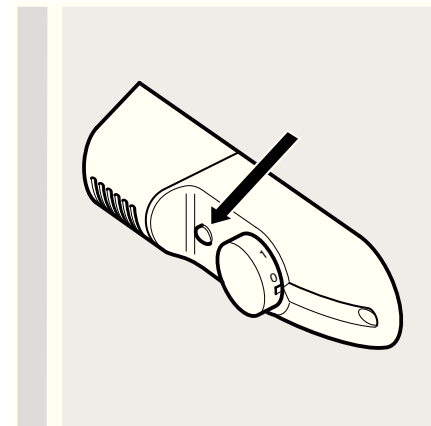
Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

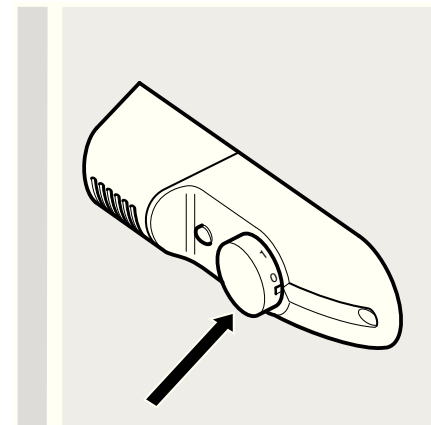
Fault	Possible cause	Remedial action
The light does not work.	The bulb is defective.	<p>Replace bulb.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out mains plug or switch off fuse. 2. Slide cover forwards and remove.  <ol style="list-style-type: none"> 3. Change the bulb. (Replacement bulb: 220-240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage.)
	Light switch is jammed.	<p>Check whether it can be moved.</p> 
The frozen food is frozen solid.		<p>Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object.</p>
There is a thick layer of frost in the freezer compartment.		<p>Defrosting the freezer compartment (see chapter Defrosting). Always ensure that the freezer compartment door is closed properly.</p>
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation channels or drainage hole are blocked.	<p>Clean the condensation channels and the drainage hole. See chapter "Cleaning the appliance".</p> 

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Freezer compartment door is open.	Close the freezer compartment door. The freezer compartment door engages audibly.
	Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Do not exceed max. freezing capacity.
	Temperature controller has been set too high.	Set temperature controller lower.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Appliance opened frequently.	Do not open the appliance unnecessarily.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
	Large quantities of fresh food are being frozen.	Do not exceed max. freezing capacity.
The frozen food is thawing.	The ambient temperature is below +16 °C. The refrigeration unit is starting less frequently.	Increase the ambient temperature (above +16 °C).



Appliances with room temperature switch
 To switch on, press the room temperature switch. Red mark becomes visible. The light inside the appliance is lit at a reduced luminosity.

Appliance has no refrigeration capacity.	The temperature controller is in position "0".	Turn the temperature controller from position "0".
--	--	--



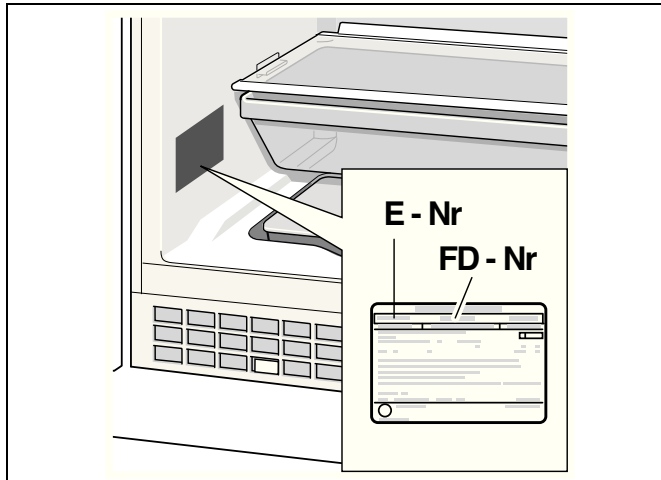
- Power failure.
- The fuse has been switched off.
- The mains plug has not been inserted properly.

Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

These specifications can be found on the rating plate.



To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Repair order and advice on faults



Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

GB 0844 8928988 Calls from a BT
landline will be
charged at up to
3 pence per
minute. A call
set-up fee of up
to 6 pence may
apply.

IE 01450 2655

US 877 442 4436 toll-free

fr Table des matières

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire	40
Consignes de sécurité et avertissements	40
Avant de mettre l'appareil en service	40
Sécurité technique	40
Pendant l'utilisation	41
Les enfants et l'appareil	41
Dispositions générales	41
Conseil pour la mise au rebut	42
 Mise au rebut de l'emballage	42
 Mise au rebut de l'ancien appareil	42
Étendue des fournitures	42
Contrôler la température ambiante et l'aération	42
Température ambiante	42
Aération	43
Branchement de l'appareil	43
Branchement électrique	43
Présentation de l'appareil	44
Enclenchement de l'appareil	45
Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil	45
Réglage de la température	45
Capacité de réfrigération	45
Compartiment congélateur	45
Contenance utile	46
Le compartiment réfrigérateur	46
Consignes de rangement	46
Tenez compte des différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur	46
Le compartiment congélateur	46
Utilisation du compartiment congélateur	46
Capacité de congélation maximale	46
Congélation et rangement	47
Achats de produits surgelés	47
Congélation de produits frais	47
Emballer les surgelés	47
Durée de conservation des produits surgelés	47
Décongélation des produits	48

Équipement	48
Équipement spécial	49
Bac tiroir	49
Bac à légumes avec couvercle	49
Porte-bouteilles	49
Bac à glaçons	49
Autocollant « OK »	50
Arrêt et remisage de l'appareil	50
Coupure de l'appareil	50
Remisage de l'appareil	50
Si vous dégivrez l'appareil	50
Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique	50
Compartiment congélateur	51
Nettoyage de l'appareil	51
Équipement	52
Economies d'énergie	54
Bruits de fonctionnement	54
Bruits parfaitement normaux	54
Éviter la génération de bruits	54
Remédier soi même aux petites pannes	55
Service après-vente	57
Commande de réparation et conseils en cas de dérangements	57

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire

Chère cliente, cher client,

conformément à la réglementation française visant à empêcher la présence de listéries dans le compartiment réfrigérateur, nous vous remercions de respecter les consignes suivantes :

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle). Ensuite, désinfectez avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de jus de citron les surfaces que vous avez préalablement nettoyées, ou utilisez un produit germicide en vente dans le commerce et adapté aux réfrigérateurs (avant d'utiliser ce produit sur les pièces métalliques, faites un test de compatibilité à un endroit peu visible).
- Enlevez les emballages commerciaux avant de mettre les produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur (par ex. le carton qui réunit les pots de yaourt).
- Pour éviter toute contamination entre des produits alimentaires de nature différente, rangez-les bien séparés les uns des autres, bien emballés ou rangés dans des récipients à couvercle.
- Avant de préparer des plats et de saisir des produits alimentaires, lavez-vous les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. Lavez-les encore une fois avant de prendre un repas.
- Lavez les ustensiles de cuisine dont vous venez de vous servir avant de les réutiliser (cuillère en bois, planche de découpe, couteau de cuisine, etc.).

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Veuillez conserver ces documents en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour le cas où l'appareil changerait de propriétaire.

Sécurité technique

Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- éloignez de l'appareil toute flamme nue ou source d'inflammation,
- aérez bien la pièce pendant quelques minutes,
- éteignez l'appareil puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant,
- prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite. Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

Si le cordon d'alimentation électrique de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant, au service après-vente ou à une personne détenant des qualifications similaires. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Les réparations ne pourront être réalisées que par le fabricant, le service après-vente ou une personne détenant des qualifications similaires.

Il ne faut utiliser que les pièces d'origine du fabricant. Le fabricant ne garantit que les pièces d'origine car elles seules remplissent les exigences de sécurité.

S'il faut allonger le cordon de raccordement au secteur avec un prolongateur, procurez-vous-le exclusivement auprès du service après-vente.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.). Risque d'explosion !
- Ne dégivrez ni et ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. Risque d'électrocution !
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs. Risque d'explosion !
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.

- Cet appareil ne pourra être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ou manquant de connaissances que sous la surveillance d'une personne chargée de leur sécurité ou après que cette dernière leur aura enseigné à utiliser l'appareil.
- Dans compartiment congélateur, ne stockez pas de liquides en bouteilles ou en boîtes (en particulier les boissons gazeuses). Les bouteilles et les canettes risqueraient d'éclater !
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sorties du compartiment congélateur. Risque d'engelures !
- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits congelés, la glace ou les tubes de l'évaporateur, etc. Risque d'engelures !

Les enfants et l'appareil

- Ne confiez jamais l'emballage et ses pièces constitutives aux enfants. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet pour enfants !
- Appareils équipés d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants !

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- réfrigérer et congeler des aliments,
- préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique dans un foyer privé, et à l'environnement domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004 / 108 / EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables visant les appareils électriques (EN 60335-2-24).

Conseil pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dommages susceptibles de survenir en cours de transport. Tous les matériaux qui le composent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous : à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur ou à l'administration de votre commune.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur ! Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Mise en garde

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez sa fiche mâle.
2. Sectionnez son câble d'alimentation et retirez-le avec la fiche mâle.
3. Pour dissuader les enfants de grimper dans l'appareil, ne retirez pas les clayettes et les bacs !
4. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil lorsqu'il ne sert plus. Risque d'étouffement !

Les appareils réfrigérants contiennent du fluide réfrigérant. L'isolant contient des gaz. Il faut que le fluide réfrigérant et les gaz soient éliminés dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Étendue des fournitures

Après avoir déballé, vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport.

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acquis l'appareil ou auprès de notre service après-vente.

La livraison comprend les pièces suivantes :

- Appareil en soubassement
- Équipement (selon le modèle)
- Sachet avec visserie de montage
- Notice d'utilisation
- Notice de montage
- Carnet de service après-vente
- Pièce annexe de la garantie
- Informations relatives à la consommation d'énergie et aux bruits

Contrôler la température ambiante et l'aération

Température ambiante

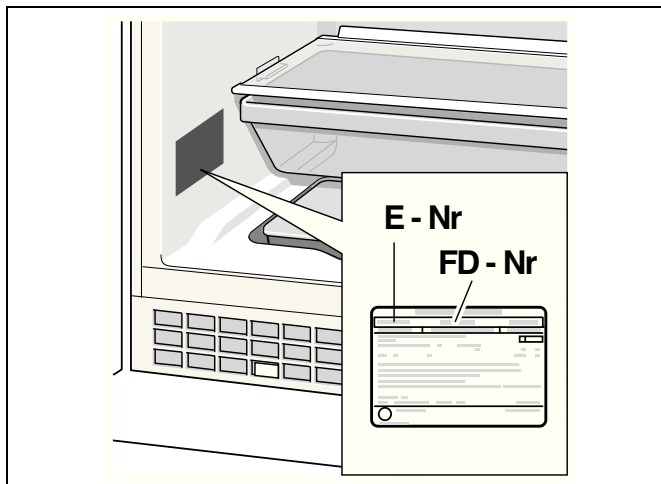
L'appareil a été conçu pour une catégorie climatique précise. Suivant la catégorie climatique, l'appareil est utilisable dans les températures ambiantes suivantes.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique.

Remarque

L'appareil est entièrement fonctionnel à l'intérieur des limites de température ambiante prévues dans la catégorie climatique indiquée. Si un appareil de la catégorie climatique SN est utilisé à des températures ambiantes plus basses, il est possible d'exclure que l'appareil s'endommage jusqu'à une température de +5 °C.



Aération

L'air destiné au groupe frigorifique rentre et sort par la grille d'aération située dans le socle. Ne recouvrez en aucun cas la grille d'aération et ne placez rien devant. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre « Nettoyage de l'appareil ».)

Branchement électrique

La prise doit être proche de l'appareil et demeurer librement accessibles même après avoir installé ce dernier.

L'appareil est conforme à la classe de protection I. Raccordez l'appareil au courant alternatif 220-240 V / 50 Hz, via une prise femelle installée réglementairement et comportant un fil de terre.

La prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

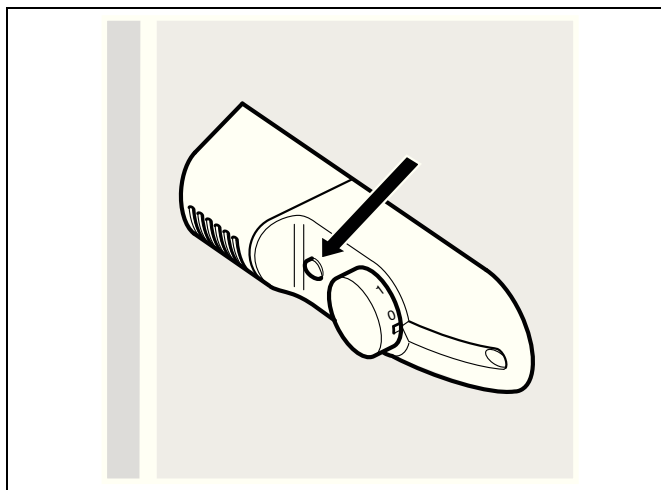
Sur les appareils qui fonctionneront dans des pays non européens, il faut vérifier que la tension et le type de courant mentionnés sur la plaque signalétique correspondent bien avec celle et celui offert par votre secteur. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Thermostat de température ambiante

Si en présence d'appareils de la catégorie climatique SN la température ambiante descend en dessous de 16 °C, la température risque de trop remonter dans le compartiment congélateur. Dans un cas extrême, les produits congelés risquent de dégeler. Pour empêcher cela, enclenchez le thermostat de température ambiante. Dans ce cas, le groupe frigorifique fonctionne plus souvent. Maintenant, l'appareil peut fonctionner à une température ambiante comprise entre +10 °C et +16 °C.

Pour enclencher le thermostat de température ambiante, appuyez dessus. Le repère rouge devient visible. Dans l'appareil, l'éclairage intérieur s'allume mais avec une luminosité moindre.

Pour économiser de l'énergie, ramenez le thermostat de température ambiante en position éteinte dès que la température ambiante remonte au dessus de +16 °C.

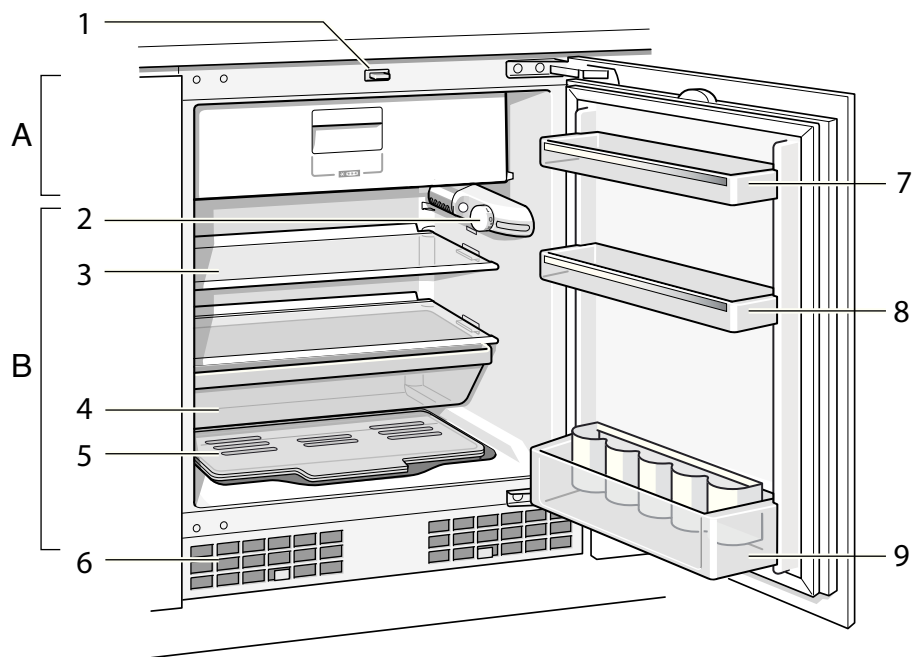


Présentation de l'appareil

La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

L'équipement des modèles peut varier.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

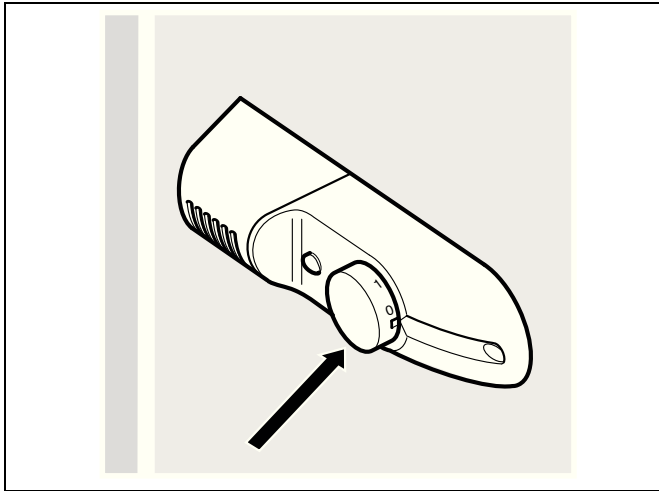


-
- 1 Interrupteur d'éclairage
 - 2 Thermostat/Éclairage
 - 3 Clayette en verre dans le compartiment réfrigérateur
 - 4 Bac tiroir
 - 5 Bac à légumes
 - 6 Orifice d'apport et d'évacuation d'air
 - 7 Rangement pour le beurre et le fromage
 - 8 Balconnet à oeufs
 - 9 Clayette à grandes bouteilles

- A Compartiment congélateur
B Compartiment réfrigérateur

Enclenchement de l'appareil

Tournez le thermostat pour lui faire quitter la position « 0 ». L'appareil commence à réfrigérer. Porte en position ouverte, l'éclairage est allumé.



Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

La température du compartiment réfrigérateur augmente temporairement :

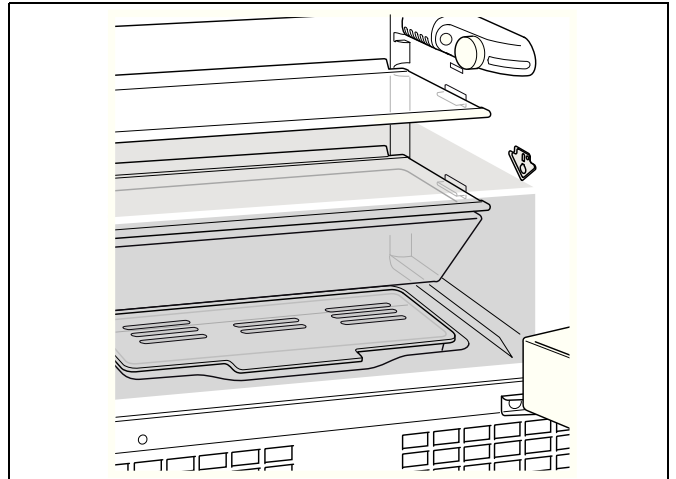
- Si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil.
- Si vous rangez de grandes quantités d'aliments.
- En présence d'une température ambiante élevée.

Réglage de la température

Tournez le thermostat pour l'amener sur la position souhaitée.

Sur un réglage médian, la zone la plus froide atteint env. +4 °C.

Des réglages plus élevés abaissent les températures dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.



Recommandations :

- Nous conseillons de stocker les produits alimentaires délicats à une température non supérieure à +4 °C.
- Réglage peu élevé pour stocker peu de temps des produits alimentaires (mode économe en énergie).
- Réglage moyen pour stocker longtemps des produits alimentaires.
- Réglage élevé uniquement de façon temporaire, s'il faut ouvrir fréquemment la porte ou si vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur.

Capacité de réfrigération

La température peut monter dans le compartiment réfrigérateur si vous rangez des quantités importantes de produits alimentaires ou de boissons.

Pour cette raison, il faudrait régler le thermostat sur un chiffre plus élevé pendant environ 7 heures.

Compartiment congélateur

La température dans le compartiment congélateur dépend de celle régnant dans le compartiment cellier.

Contenance utile

Sur la plaque signalétique (voir la figure au chapitre « Service après-vente ») vous trouverez des indications sur le volume utile.

Le compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur est l'endroit idéal où ranger les plats finis de préparer, les pâtisseries, conserves, le lait condensé, le fromage dur, les fruits et légumes craignant le froid ainsi que les agrumes.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Remarque

Évitez que les produits alimentaires entrent en contact avec la paroi arrière. Cela gênerait sinon la circulation de l'air.

Les produits alimentaires ou les emballages pourraient rester collés, par congélation, contre la paroi arrière.

Tenez compte des différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

- Zone la moins froide elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

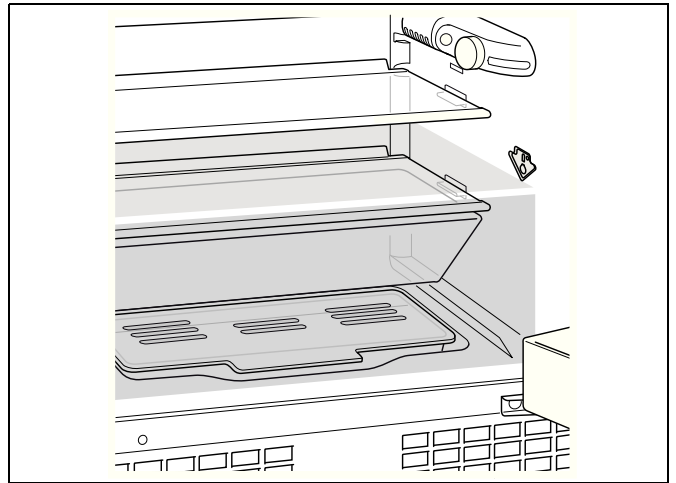
Remarque

Rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

- La zone la plus froide se trouve dans le bac tiroir.

Remarque

Dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).



Le compartiment congélateur

Utilisation du compartiment congélateur

- Sert à ranger des produits surgelés.
- Confectionner des glaçons.
- Pour congeler de petites quantités de produits alimentaires.

Remarque

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée ! Si cette porte reste ouverte, les produits surgelés dégèleront. Le compartiment congélateur se couvrirait de givre. En outre : gaspillage d'énergie dû à une consommation élevée d'électricité !

Capacité de congélation maximale

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures (voir la Fig. dans le chapitre « Service après-vente »).

Congélation et rangement

Achats de produits surgelés

- Leur emballage doit être intact.
- Ne dépassez pas la date-limite de conservation.
- Il faut que la température dans le congélateur bahut du supermarché soit de -18 °C ou encore plus basse.
- Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Congélation de produits frais

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Il faudrait blanchir les légumes avant de les congeler, pour préserver le mieux possible leur valeur nutritive, leur arôme et leur teinte. Il n'est pas nécessaire de blanchir les aubergines, poivrons, courgettes et asperges.

Vous trouverez en librairie toute une bibliographie sur la congélation et le blanchissement.

Remarque

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

- Se prêtent à la congélation :
Pâtisseries, poissons et fruits de mer, viande de boucherie et gibier, volaille, fruits, légumes, herbes culinaires, œufs sans la coque, produits laitiers comme le fromage, le beurre et le fromage blanc, plats pré-cuisinés et restes de plats tels que les soupes, ragouts, la viande et le poisson cuits, les plats aux pommes de terre, les soufflés et mets sucrés.
- Ne se prêtent pas à la congélation :
Variétés de légumes habituellement dégustées crues telles que la salade ou les radis, œufs dans leur coque, raisins, pommes, poires et pêches entières, œufs cuits durs, yaourt, lait caillé, crème acidulée, crème fraîche et mayonnaise.

Remarque

Lorsque vous mettez des produits alimentaires frais à congeler, le groupe frigorifique fonctionne plus longtemps. Selon les circonstances, la température risque de trop descendre dans le compartiment réfrigérateur. Haussez la température devant régner dans le compartiment réfrigérateur.

Emballer les surgelés

L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Presser pour chasser l'air.
3. Obtenez l'emballage hermétiquement.
4. Indiquez sur l'emballage le contenu et la date de congélation.

Emballages adaptés :

Feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Vous trouverez ces produits dans le commerce spécialisé.

Emballages inadaptés :

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelles et les sacs en plastique ayant déjà servi.

Moyens d'obturation adaptés :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez obturer les sachets et les feuilles en polyéthylène au moyen d'une thermosoudeuse.

Durée de conservation des produits surgelés

La durée de conservation dépend de la nature des produits alimentaires.

Si la température a été réglée sur -18 °C :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :
jusqu'à 6 mois
- Fromage, volaille, viande :
jusqu'à 8 mois
- Fruits et légumes :
jusqu'à 12 mois

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- à la température ambiante,
- dans le réfrigérateur,
- dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud,
- dans le micro-ondes.

⚠ Attention

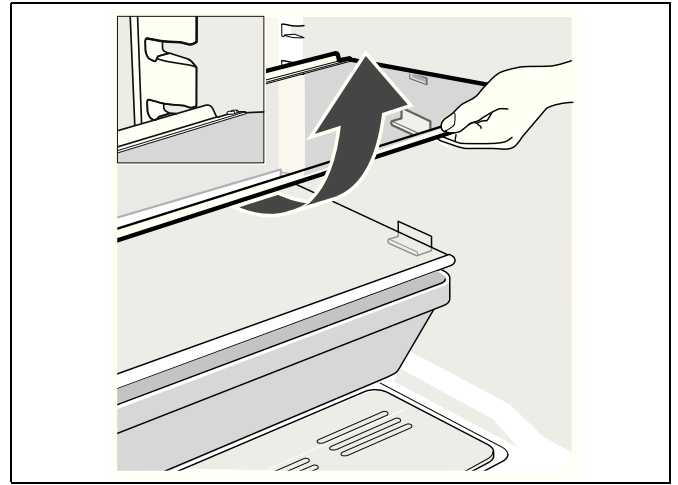
Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

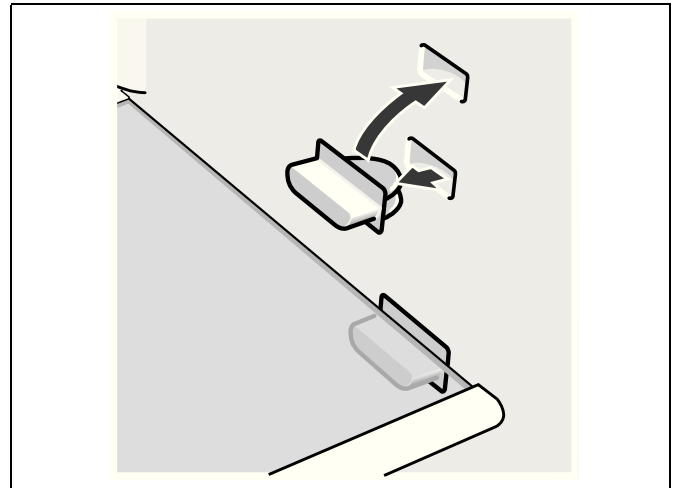
Equipement

Vous pouvez modifier suivant besoin l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et l'agencement des rangements en contre-porte :

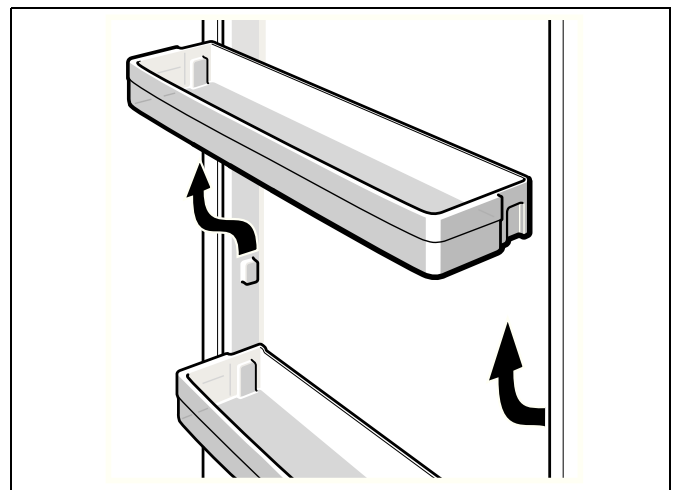
- Soulevez les clayettes en verre, tirez-les en avant, abaissez-les et sortez-les latéralement.



- Transférez les bouchons et remettez la clayette en place.



- Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le.

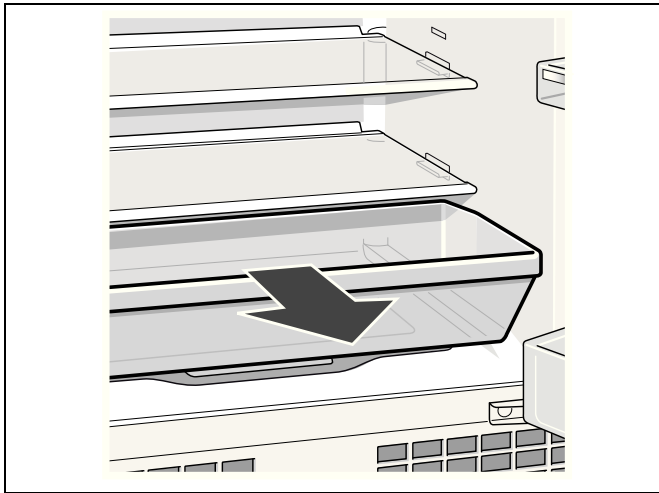


Equipement spécial

(selon le modèle)

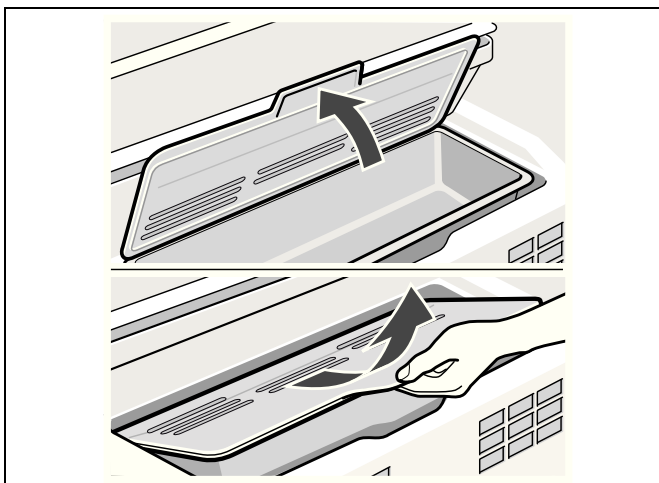
Bac tiroir

Le bac tiroir convient particulièrement bien pour stocker des produits alimentaires d'origine animale. Il est possible de le retirer pour le garnir et le dégarnir.



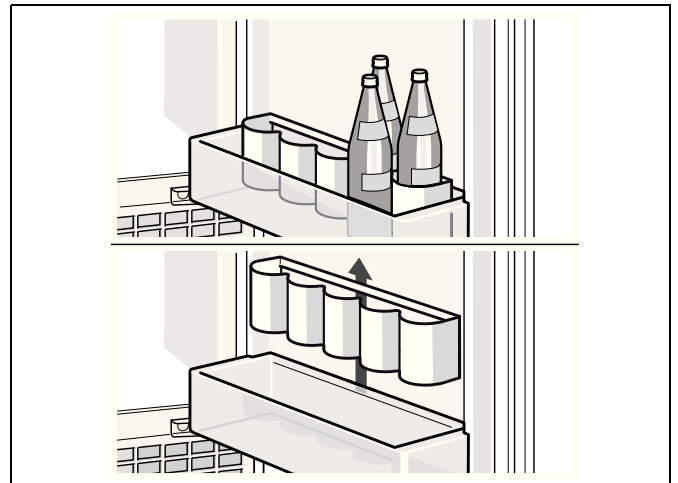
Bac à légumes avec couvercle

Il est possible de retirer le bac à légumes pour le garnir, le dégarnir et pour le nettoyer.



Porte-bouteilles

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

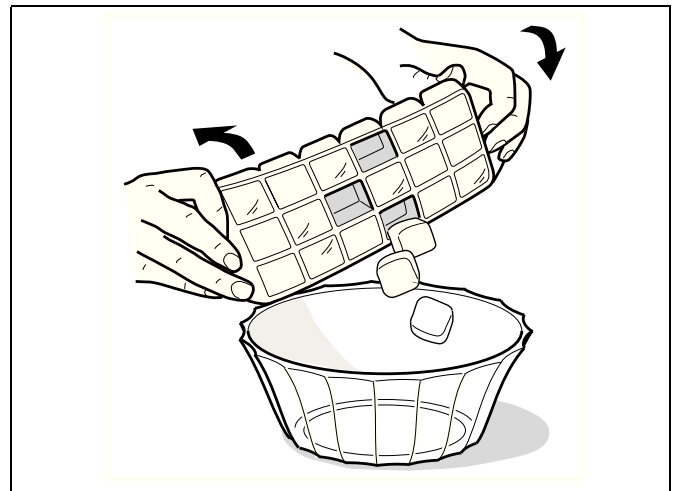


Bac à glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.



Autocollant « OK »

(selon le modèle)

Le contrôle de température « OK » permet de signaler les températures inférieures à +4 °C. Si l'autocollant n'affiche pas « OK », abaissez la température par palier.

Remarque

A la mise en service de l'appareil, ce dernier peut mettre jusqu'à 12 heures avant d'atteindre la température correcte.

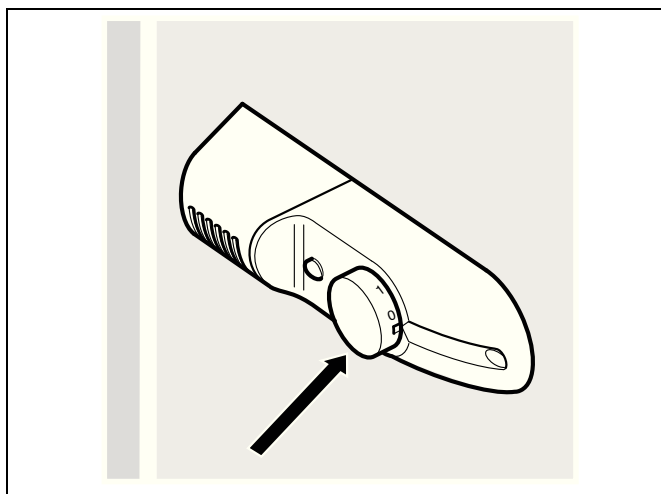


Réglage correct

Arrêt et remisage de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le thermostat jusqu'à la position « 0 ». Le groupe frigorifique et l'éclairage s'éteignent.



Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

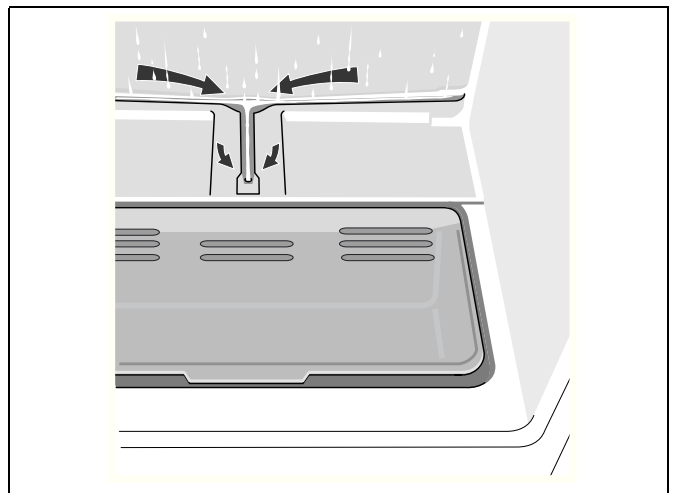
Si vous dégivrez l'appareil

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique tourne, des gouttelettes d'eau de condensation ou du givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau du dégivrage s'écoule par la rigole d'écoulement à cet effet. Ensuite, elle gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque

Maintenez les rigoles à eau de dégivrage et le trou d'écoulement propres afin que cette eau puisse s'écouler.



Compartiment congélateur

Le compartiment congélateur ne dégivre pas automatiquement. Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Décongelez régulièrement le compartiment congélateur.

Attention

Ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tubulures dans lesquelles circule le produit réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.

Procédure :

Remarque

Environ 4 heures avant le dégivrage, amenez le thermostat sur le réglage le plus élevé afin que les produits alimentaires atteignent une température très basse et puissent ainsi être stockés assez longtemps à la température ambiante.

1. Retirez les produits congelés et rangez-les temporairement dans un endroit frais.
2. Éteignez l'appareil.
3. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible.
4. Pour accélérer le dégivrage, posez dans le compartiment congélateur un dessous de plat et une casserole remplie d'eau chaude.
5. Essuyez l'eau de dégivrage avec un torchon ou une éponge.
6. Passez un essuie-tout sec pour sécher le compartiment congélateur.
7. Remettez l'appareil en marche.
8. Rangez à nouveau les produits surgelés dans les tiroirs.

Nettoyage de l'appareil

Attention

- N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer. Des zones corrodées pourraient apparaître sur les surfaces métalliques.
- Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Procédure :

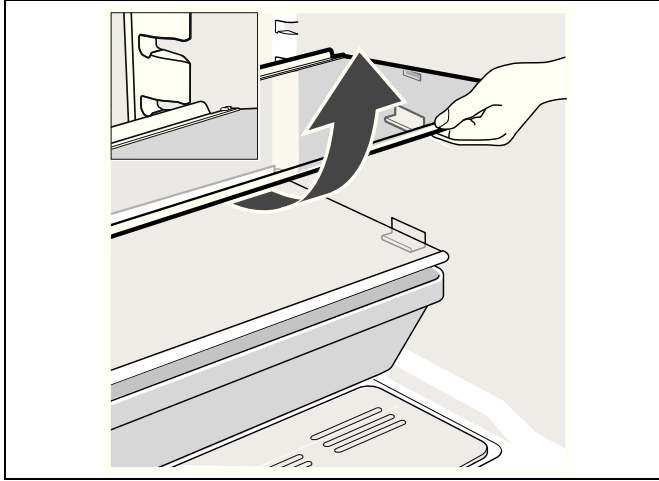
1. Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
3. Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais.
4. Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
5. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
6. Veillez à ce que l'eau de nettoyage ne traverse pas le trou d'écoulement et ne pénètre pas dans la zone d'évaporation.
7. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.
8. Rangez à nouveau les produits surgelés dans les tiroirs.

Equipement

Pour nettoyer, il est possible de retirer toutes les pièces variables de l'appareil.

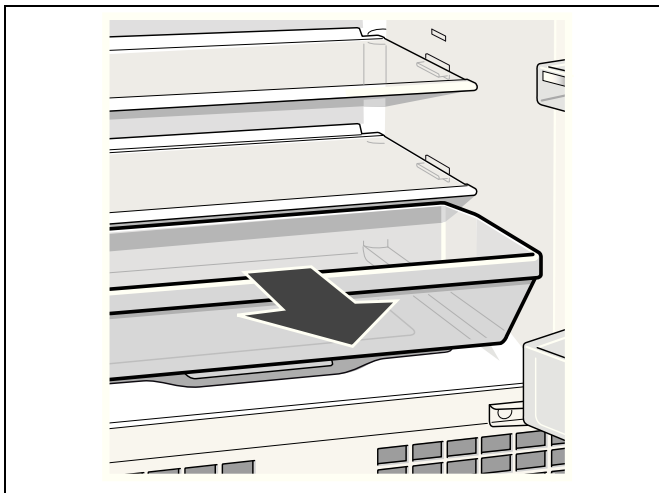
Retirer les clayettes en verre

Soulevez les clayettes en verre, tirez-les en avant, abaissez-les et sortez-les latéralement.



Extraire le bac tiroir

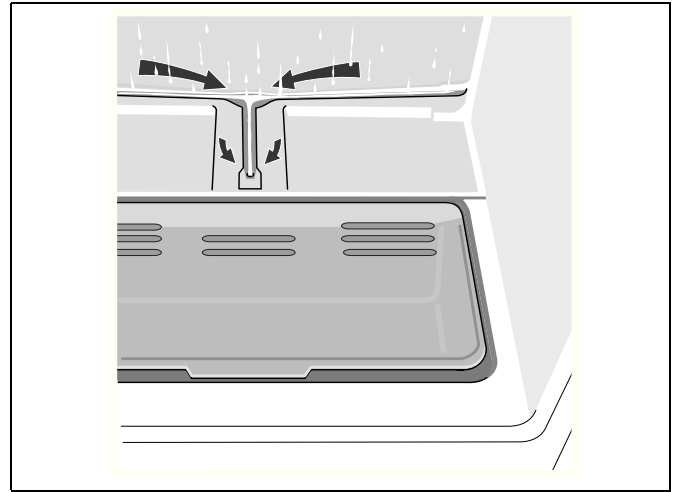
Soulevez le bac tiroir et extrayez-le.



Rigole d'écoulement de l'eau de dégivrage

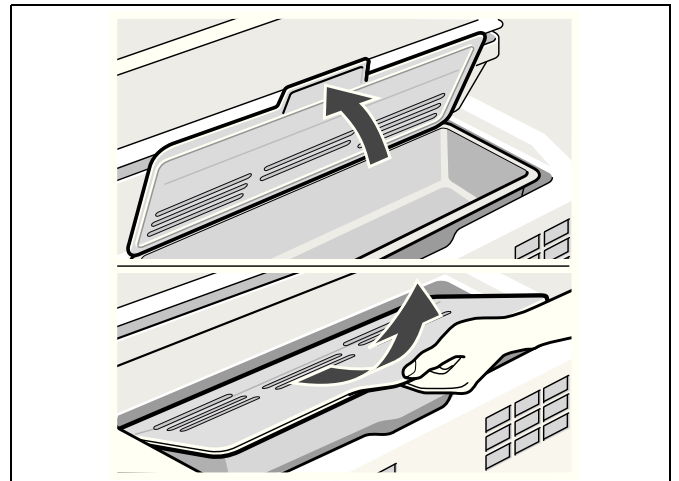
Pour nettoyer la rigole d'écoulement d'eau de dégivrage, il faut extraire le bac tiroir.

Avec un bâtonnet ouaté ou un objet similaire, nettoyez régulièrement la rigole et le trou d'écoulement afin que l'eau de dégivrage puisse s'écouler.



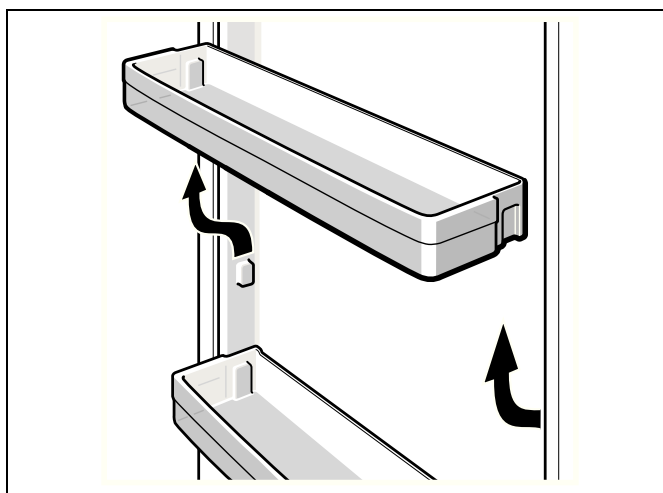
Retirer le bac à légumes avec couvercle

Soulevez le bac à légumes et extrayez-le par l'avant.



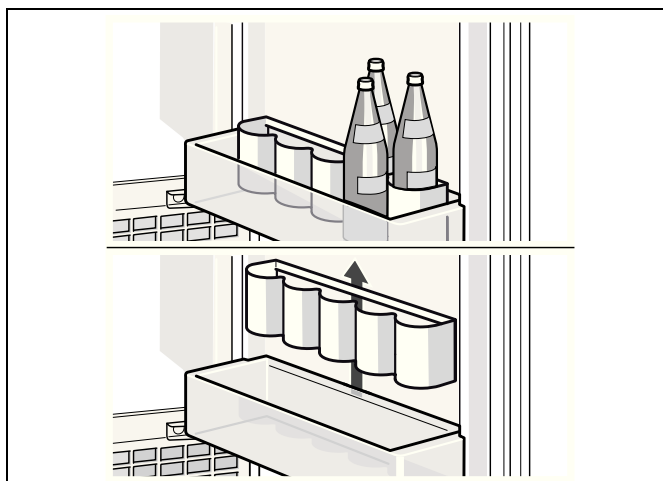
Sortir les supports en contre-porte

Soulevez les supports et retirez-les.



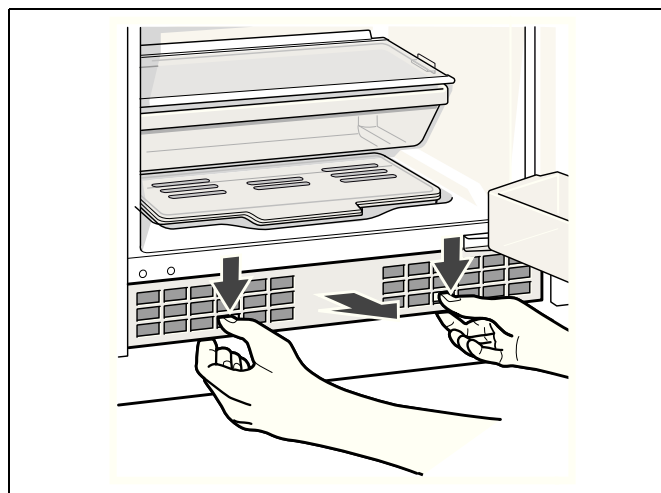
Extraire le porte-bouteilles

Soulevez l'arrière du porte-bouteilles et détachez-le du rangement en contre-porte.



Orifice d'apport et d'évacuation d'air

Les grilles d'aération dans le socle s'enlèvent pour pouvoir nettoyer. A cette fin, poussez vers le bas les agrafes situées dans les orifices d'aération, puis extrayez simultanément la grille d'aération en avant.



Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Déposez le produit congelé dans le compartiment réfrigérateur et profitez de son froid pour refroidir les produits alimentaires.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- Faites dégeler régulièrement la couche de givre présente dans la compartiment congélateur ! Une couche de givre gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnement sourd

Les moteurs tournent (par ex. groupes frigorifiques, ventilateur).

Clapotis, sifflement léger ou gargouillis

Le fluide frigorigène circule dans les tuyaux.

Cliquetis

Le moteur, les interrupteurs ou les électrovannes s'allument / s'éteignent.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les bacs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des bouteilles ou récipients se touchent

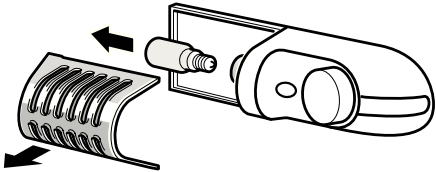
Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

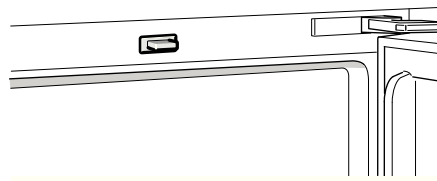
Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV) :

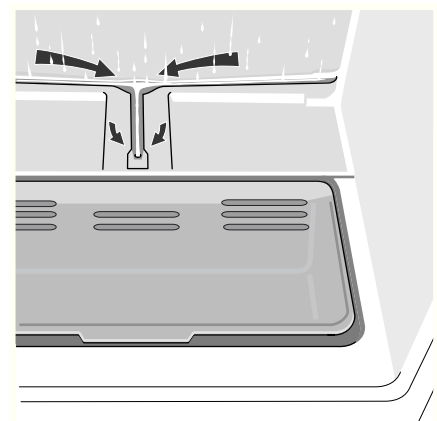
Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

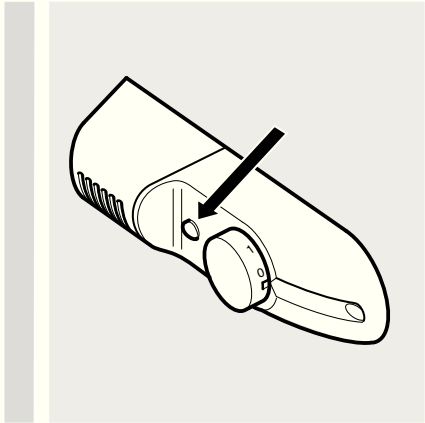
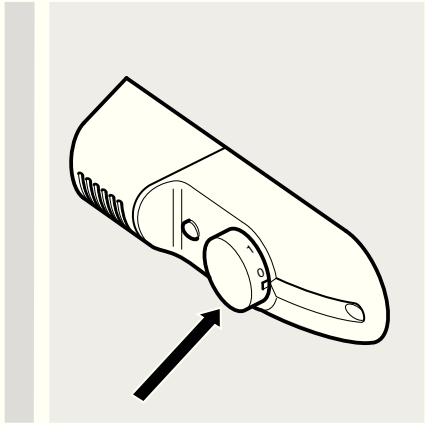
Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Tirez la grille en avant.  3. Changez l'ampoule (ampoule de rechange : 220-240 V, courant alternatif, culot E14. Puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse).
L'interrupteur de l'éclairage est coincé.		Vérifiez s'il peut s'enfoncer.



Les aliments congelés sont collés entre eux ou contre une paroi.		Détachez-les à l'aide d'un objet émoussé. Ne les détachez pas avec un couteau ou un objet pointu.
Le compartiment congélateur présente une épaisse couche de givre.		Dégivrage du compartiment congélateur. Voir la section « Dégivrage ». Veillez toujours à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours correctement fermée.
Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.	Les rigoles à eau de dégivrage ou le trou d'écoulement sont bouchés.	Nettoyez les rigoles d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement voir « Nettoyage de l'appareil ».

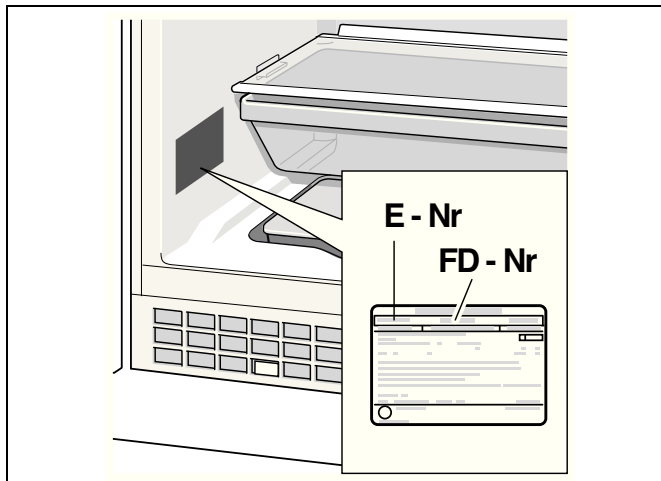


Dérangement	Cause possible	Remède
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	La porte du compartiment congélateur est ouverte.	Fermez la porte du compartiment congélateur. La porte du compartiment congélateur encrante de façon bien audible.
	Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
	Le thermostat est réglé trop haut.	Réglez le thermostat sur une température plus basse.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez ouvert fréquemment l'appareil.	N'ouvrez pas l'appareil inutilement.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler.	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
Les produits congelés dégèlent.	La température ambiante, autour du réfrigérateur, est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique démarre moins souvent.	Mettez le chauffage dans la pièce (plus de +16 °C). Appareils avec thermostat de température ambiante Pour enclencher le thermostat de température ambiante, appuyez dessus. Le repère rouge devient visible. Dans l'appareil, l'éclairage intérieur s'allume mais avec une luminosité moindre.
		
L'appareil ne refroidit pas.	Le thermostat se trouve sur la position « 0 ».	Tournez le thermostat pour lui faire quitter la position « 0 ».
		
	<ul style="list-style-type: none"> ● Coupure de courant. ● Le fusible / disjoncteur a été retiré / se trouve en position éteinte. ● Fiche mâle incorrectement branchée dans la prise de courant. 	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.



Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.



Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

FR 01 40 10 42 12

B 070 222 148

CH 0848 840 040

Avvertenze di sicurezza e potenziale pericolo	59	Dotazione	67
Prima di mettere in funzione l'apparecchio	59	Dotazione speciale	67
Elementi tecnici di sicurezza	59	Contentore estraibile	67
Nell'uso	59	Cassetto verdura con coperchio	67
Bambini in casa	60	Fermabottiglie	68
Norme generali	60	Vaschetta per ghiaccio	68
Avvertenze per lo smaltimento	60	Adesivo «OK»	68
 Smaltimento dell'imballaggio	60	Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio	68
 Rottamazione di un apparecchio dismesso	60	Spegnere l'apparecchio	68
Dotazione	61	Mettere fuori servizio l'apparecchio	68
Osservare la temperatura ambiente e la ventilazione	61	Scongelamento	69
Temperatura ambiente	61	Il frigorifero si sbrina automaticamente	69
Ventilazione	62	Congelatore	69
Collegare l'apparecchio	62	Pulizia dell'apparecchio	70
Allacciamento elettrico	62	Dotazione	70
Conoscere l'apparecchio	63	Risparmiare energia	72
Accendere l'apparecchio	64	Rumori di funzionamento	72
Istruzioni per il funzionamento	64	Rumori normali	72
Regolare la temperatura	64	Evitare i rumori	72
Potenza refrigerante	64	Eliminare piccoli guasti	73
Congelatore	64	Servizio Assistenza Clienti	75
Capacità utile totale	65	Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti	75
Il frigorifero	65		
Tenere presente nella sistemazione	65		
Considerare le zone più fredde nel frigorifero	65		
Il congelatore	65		
Usare il congelatore	65		
Max. capacità di congelamento	65		
Congelare e conservare	65		
Acquisto di alimenti surgelati	65		
Congelamento di alimenti freschi	66		
Confezionamento di alimenti surgelati	66		
Durata di conservazione dei surgelati	66		
Decongelare surgelati	66		

Avvertenze di sicurezza e potenziale pericolo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Il produttore non è responsabile se voi trascurate le indicazioni ed avvertenze del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare tutta la documentazione per l'uso futuro oppure per eventuali successivi proprietari.

Elementi tecnici di sicurezza

Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di gas refrigerante (R600a), un gas Eco-Compatibile, ma infiammabile. Prevenire danneggiamenti ai raccordi del circuito refrigerante durante il trasporto o l'installazione dell'apparecchio. Il gas fuoriuscendo per effetto della pressione, può provocare irritazioni agli occhi.

In caso di danni:

- tenere lontano dall'apparecchio fiamme o fonti di accensione,
- ventilare l'ambiente per alcuni minuti,
- spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione elettrica,
- informare il Servizio Assistenza Clienti autorizzato.

La quantità di gas refrigerante contenuta nel vostro apparecchio, circa 8 gr. è indicata nella targhetta d'identificazione posta all'interno dell'apparecchio. Nel caso in cui il cavo di collegamento elettrico dovesse subire danni, è necessario sostituirlo, coinvolgere il servizio assistenza clienti autorizzato o un elettricista qualificato ad eseguire questa operazione.

Installazioni o riparazioni eseguite da personale non autorizzato, possono potenzialmente creare pericolo per l'utente e danni all'apparecchio. Le riparazioni vanno eseguite dal servizio assistenza clienti autorizzato

Le riparazioni vanno eseguite dal servizio assistenza clienti autorizzato o da personale qualificato ad eseguire questa operazione.

È consentito usare solo parti di ricambio originali del costruttore. Solo con l'impiego di detti componenti il costruttore garantisce che i requisiti di sicurezza del prodotto siano rispettati.

Il prolungamento del cavo elettrico di alimentazione deve essere eseguito dal servizio assistenza clienti autorizzato.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.). Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito. Pericolo di scarica elettrica!
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina o ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i raccordi del circuito refrigerante. Il gas fuoriuscendo sotto effetto della pressione, può provocare infiammazione agli occhi.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive. Pericolo di esplosione!
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza. Evitare di esercitare trazioni sul cordone elettrico, ma impugnare correttamente la spina.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Evitare che olii o grassi imbrattino parti plastiche o le guarnizioni delle porte. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non ostruire le aperture di passaggio dell'aria di aereazione dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio è consentito a persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o insufficienti conoscenze solo se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se da questa adeguatamente istruite nell'uso dell'apparecchio.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono rompersi!
- Non mettere in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore. Pericolo di ustioni!
- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o i raccordi dell'evaporatore ecc.. Pericolo di ustioni!

Bambini in casa

- Non abbandonare parti dell'imballaggio che possano essere fonte di gioco per i bambini. Pericolo di soffocamento causato da scatole di cartone, fogli di plastica, polistirolo!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico privato nelle famiglie ed all'ambiente domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva UE 2004/108/EC.

La tenuta ermetica del circuito del freddo è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335-2-24).

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio da eventuali danni da trasporto. Tutti i materiali impiegati sono Eco-Compatibili e riciclabili. Il Vostro contributo: smaltite l'imballaggio secondo la vigente norme.

Chiedere informazioni circa le piattaforme di smaltimento locale alla propria amministrazione comunale.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi dispongono ancora di un valore residuo! Un corretto smaltimento nel rispetto dell'ecologia, permette di recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Avviso

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Troncare il cavo elettrico di collegamento e rimuoverlo unitamente alla spina.
3. Non estrarre i ripiani e i contenitori, questo rende più difficile ai bambini di entrare nel vano frigo dell'apparecchio!
4. Vietare ai bambini di giocare con un apparecchio dismesso. Pericolo di asfissia!

I frigoriferi contengono gas nel circuito refrigerante e gas nell'isolamento. Refrigerante e gas devono essere smaltiti in modo appropriato. Evitare di danneggiare i raccordi del circuito refrigerante, durante il conferimento dell'apparecchio alla piattaforma di riciclaggio.

Dotazione

Dopo il disimballo controllare l'apparecchio per accertare eventuali danni di trasporto.

In caso di contestazioni rivolgersi al Vs. fornitore, presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

La dotazione comprende i seguenti componenti:

- Apparecchio sottopiano
- Accessori (a secondo del modello)
- Busta con il materiale utile al montaggio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni per il montaggio
- Libretto del servizio assistenza clienti autorizzato
- Allegato di garanzia convenzionale
- Informazioni sul consumo energetico e sui possibili rumori

Osservare la temperatura ambiente e la ventilazione

Temperatura ambiente

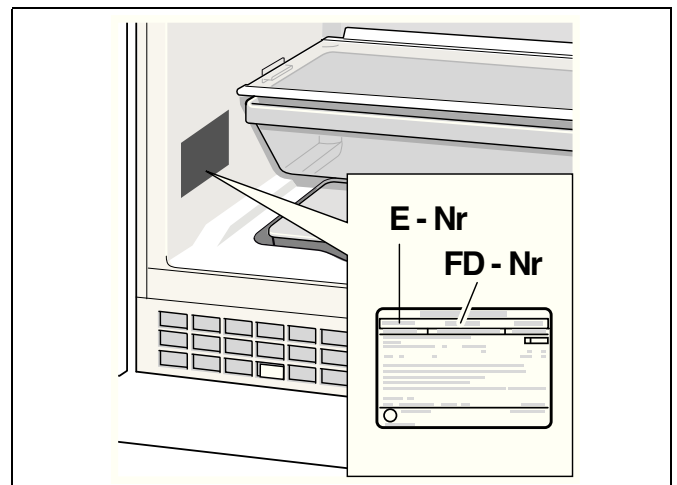
L'apparecchio è progettato per una determinata classe climatica. In funzione della classe climatica, l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +16 °C a 38 °C
T	da +16 °C a 43 °C

La classe climatica è indicata nella targhetta portadati.

Avvertenza

L'apparecchio è perfettamente efficiente nei limiti di temperatura ambiente della classe climatica indicata. Se un apparecchio della classe climatica SN viene messo in funzione a temperature ambiente inferiori, possono essere esclusi danni all'apparecchio fino ad una temperatura di +5 °C.

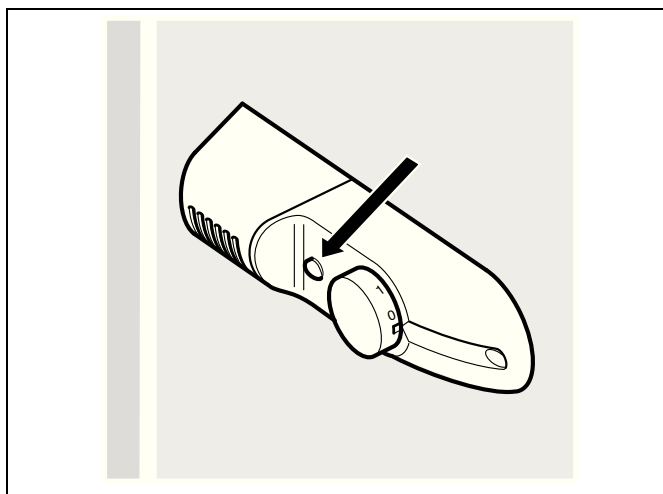


Interruttore per la temperatura ambiente

Se con apparecchi della classe climatica SN la temperatura ambiente si abbassa al di sotto di 16 °C, la temperatura nel congelatore può aumentare. Nel caso estremo gli alimenti surgelati possono scongelarsi. Per impedire questo, attivare l'interruttore per la temperatura ambiente. Di conseguenza la macchina frigorifera funziona più spesso. Ora l'apparecchio può funzionare ad una temperatura ambiente fra +10 °C e +16 °C.

Per inserire l'interruttore per la temperatura ambiente premere. Appare il segno rosso. L'illuminazione nell'apparecchio si accende con luminosità ridotta.

Per risparmiare energia, disinserire l'interruttore per la temperatura ambiente non appena la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.



Ventilazione

L'afflusso e deflusso dell'aria per il refrigeratore avviene solo attraverso la griglia di ventilazione nello zoccolo. Evitare assolutamente di coprire la griglia di ventilazione o di mettere qualcosa avanti ad essa. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò fa aumentare il consumo di energia elettrica.

Collegare l'apparecchio

Dopo avere posizionato l'apparecchio, attendere circa 1 ore prima di metterlo in funzione, questo assicura che l'olio lubrificante si raccolga nella parte bassa del motore e non penetri nel circuito di raffreddamento.

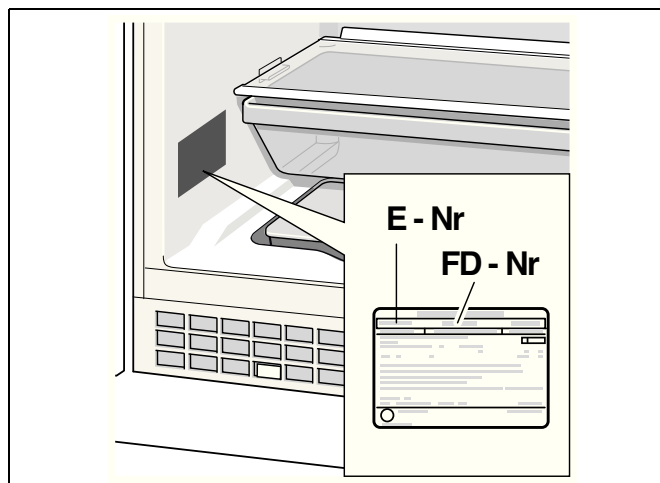
Pulire l'interno dell'apparecchio prima di attivarne la funzione (vedi capitolo «Pulizia dell'apparecchio»).

Allacciamento elettrico

La presa deve essere vicino all'apparecchio ed accessibile anche dopo l'installazione dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alla classe di isolamento I. Collegare l'apparecchio alla corrente alternata a 220-240 V/50 Hz tramite una presa installata a norma con conduttore di terra. La presa deve essere protetta con dispositivo elettrico di sicurezza di 10-16 A.

Per apparecchi, che vengono impiegati in paesi non europei, controllare se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della locale rete elettrica. Questi dati sono riportati nella targhetta porta-dati.

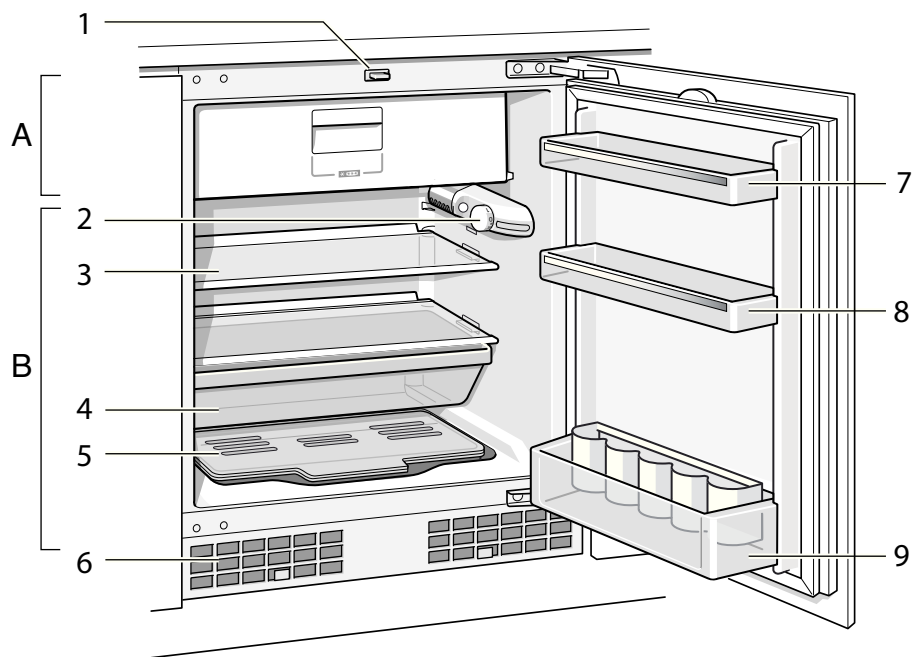


Conoscere l'apparecchio

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

La dotazione dei modelli può variare.

Nelle illustrazioni sono possibili differenze.

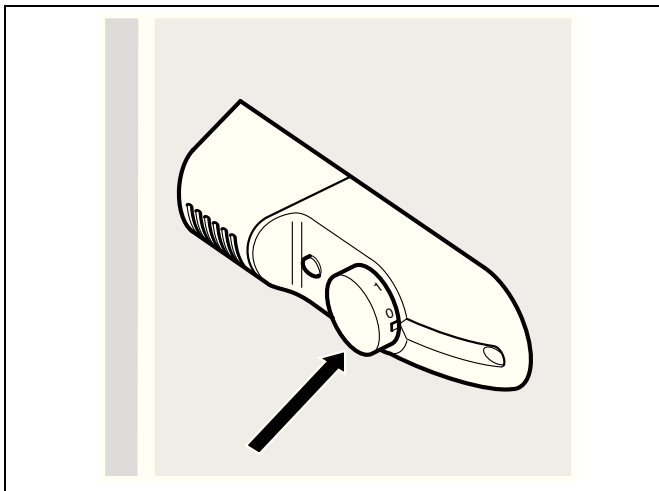


-
- 1 Interruttore luce
 - 2 Regolatore di temperatura/Illuminazione
 - 3 Ripiano di vetro nel frigorifero
 - 4 Contenitore estraibile
 - 5 Cassetto per verdure
 - 6 Apertura di afflusso e deflusso dell'aria
 - 7 Balconcino per burro e formaggio
 - 8 Balconcini per uova
 - 9 Ripiano per bottiglie grandi

- A Congelatore
B Frigorifero

Accendere l'apparecchio

Ruotare il regolatore di temperatura oltre la posizione «0». L'apparecchio comincia a raffreddare. Quando la porta è aperta l'illuminazione è accesa.



Istruzioni per il funzionamento

La temperatura nel frigorifero aumenta:

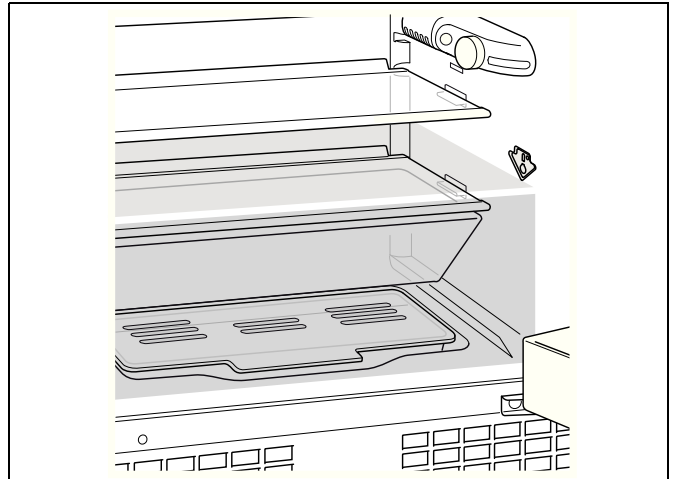
- a causa della frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di un'alta temperatura ambiente.

Regolare la temperatura

Ruotare il regolatore di temperatura nella posizione di regolazione desiderata.

In caso di regolazione media nella zona più fredda si raggiungono ca. +4 °C.

Regolazioni a valori superiori comportano temperature più bassa nel frigorifero e nel congelatore.



Consigliamo:

- Conservare gli alimenti delicati a temperatura non superiore a +4 °C.
- Una regolazione valori inferiore per la conservazione a breve termine di alimenti (funzionamento a risparmio energetico).
- Una regolazione media per la conservazione a lungo termine di alimenti.
- Una regolazione a valori superiori solo per brevi periodi o in caso di frequenti aperture della porta e quando nel frigorifero si introducono di grandi quantità di alimenti.

Potenza refrigerante

La temperatura nel frigorifero può aumentare temporaneamente in caso d'introduzione di grandi quantità di alimenti o bevande.

Perciò il regolatore di temperatura dovrebbe essere ruotato per ca. 7 ore su una regolazione più alta.

Congelatore

La temperatura nel congelatore dipende dalla temperatura del vano frigorifero.

Capacità utile totale

Trovate i dati circa la capienza utile dell'apparecchio sulla targhetta porta-dati (vedi figura nel capitolo «Servizio Assistenza Clienti»).

Il frigorifero

Il frigorifero è il vano di conservazione ideale per alimenti pronti, prodotti da forno, conserve, latte condensato, formaggi, frutta fresca, verdura e frutti tropicali.

Tenere presente nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Aroma, colore e freschezza sono salvaguardati. Inoltre si evitano passaggi di aromi o alterazioni del colore di contenitori plastici.

Avvertenza

Evitare che gli alimenti vengano a contatto con la parete di fondo. In tal caso la circolazione dell'aria viene impedita.

Durante il funzionamento attivo, le confezioni degli alimenti possono attaccarsi alla parete di fondo.

Considerare le zone più fredde nel frigorifero

La circolazione dell'aria nel frigorifero, genera delle zone con temperature differenti:

- La zona meno fredda è nella parte più alta della porta.

Avvertenza

Conservare nella zona meno fredda per es. formaggio e burro. Il formaggio conserva così il suo aroma e il burro si mantiene spalmabile.

- La zona più fredda è nel contenitore estraibile.

Avvertenza

Conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

Il congelatore

Usare il congelatore

- Per conservare alimenti surgelati.
- Per produrre cubetti di ghiaccio.
- Per congelare piccole quantità di alimenti.

Avvertenza

Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente! Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Il congelatore si ricopre con uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di alto consumo di corrente elettrica!

Max. capacità di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione (vedi figura nel capitolo «Servizio Assistenza Clienti»).

Congelare e conservare

Acquisto di alimenti surgelati

- La confezione non deve essere danneggiata.
- Rispettare la data di conservazione.
- La temperatura nell'espositore-congelatore di vendita deve essere -18 °C o inferiore.
- Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto nel congelatore.

Congelamento di alimenti freschi

Per il congelamento utilizzare solo alimenti freschi ed integri.

Per conservare al meglio valore nutritivo, aroma e colore, sbollentare la verdura prima di congelarla. Non è necessario sbollentare melanzane, peperoni, zucchine ed asparagi.

In libreria sono reperibili pubblicazioni sul congelamento e la sbollentatura.

Avvertenza

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati.

- Sono idonei per il congelamento:
Prodotti da forno, pesce e frutti di mare, carne, selvaggina, pollame, verdura, frutta, erbe aromatiche, uova senza guscio, latticini, come formaggio, burro e ricotta, pietanze pronte e residui vivande, come minestre, piatti unici, carne e pesce cotti a fuoco lento, vivande di patate, sfornati e dolci.
- Non sono idonei per il congelamento:
Tipi di ortaggi, che solitamente si consumano crudi, come insalate in foglia o ravanelli, uova nel guscio, uva, mele intere, pere e pesche, uova sode, yogurt, latte cagliato, panna acida, crème fraîche e maionese.

Avvertenza

Nel congelamento di alimenti freschi, il frigorifero lavora automaticamente a lungo, finché gli alimenti non sono completamente congelati. A causa di ciò anche la temperatura del frigorifero può eventualmente abbassarsi troppo. Regolare la temperatura nel frigorifero ad un valore più alto.

Confezionamento di alimenti surgelati

Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Sono idonei per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

Non sono idonei per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Sono idonei per chiudere le confezioni:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Durata di conservazione dei surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento.

Ad una di temperatura di -18 °C:

- Pesce, salsiccia, pietanze pronte, prodotti da forno:
fino a 6 mesi
- Formaggio, pollame, carne:
fino a 8 mesi
- Verdura, frutta:
fino a 12 mesi

Decongelare surgelati

A seconda del genere e dell'uso, utilizzare una delle seguenti possibilità:

- a temperatura ambiente
- nel frigorifero
- nel forno elettrico, con/senza ventola aria calda
- nel forno a microonde

Attenzione

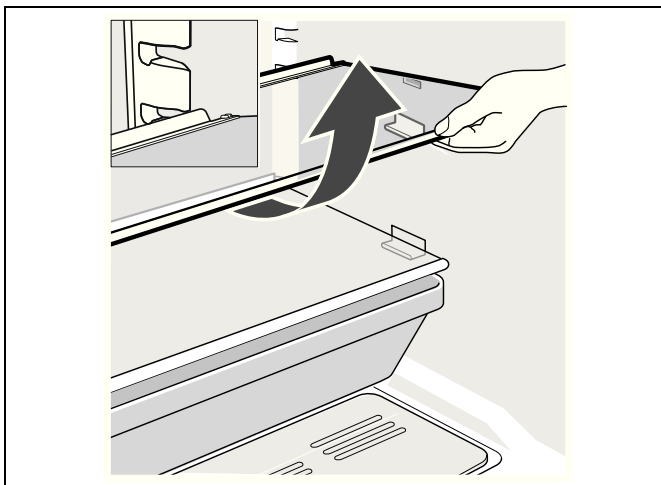
Non ricongelare gli alimenti parzialmente o completamente decongelati. Questi possono essere di nuovo congelati solo dopo avere preparato (mediante qualsiasi tipo di cottura) pietanze pronte all'uso.

Non utilizzare più la durata max. di conservazione.

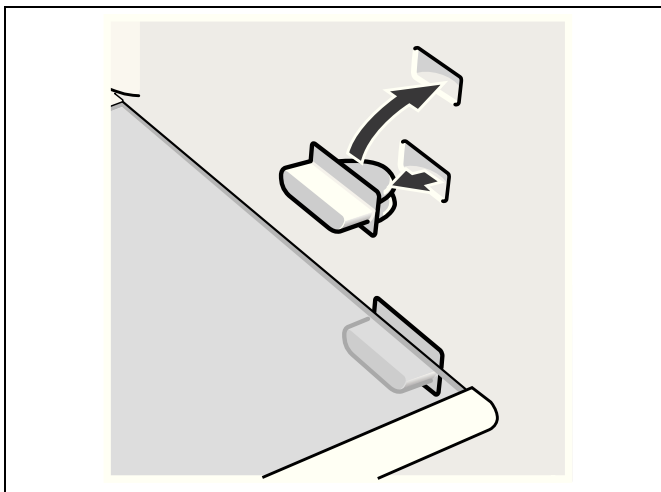
Dotazione

I ripiani interni ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità:

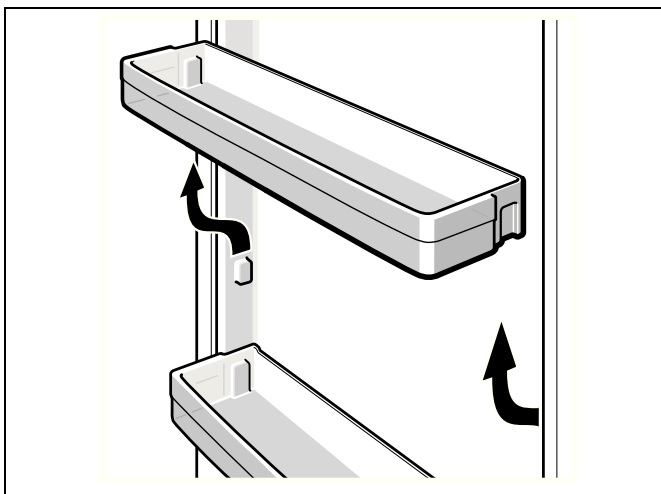
- Sollevare il ripiano di vetro, tirarlo in avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente.



- Spostare i tappi ed inserire di nuovo il ripiano.



- Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo.

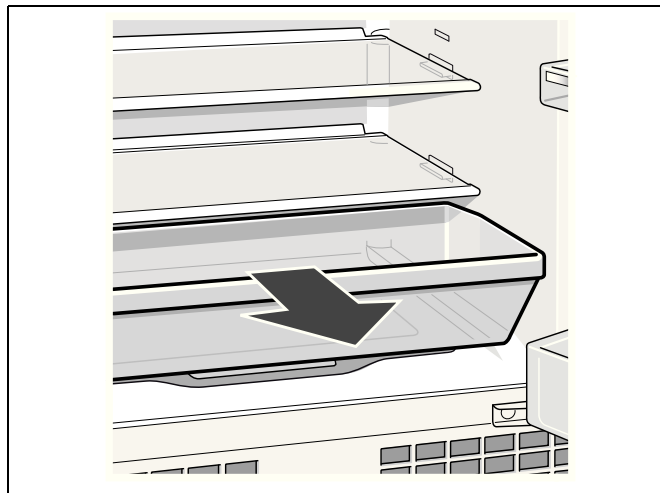


Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

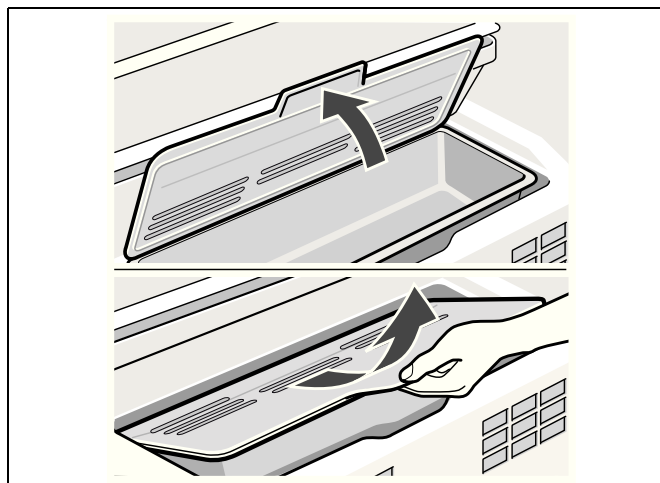
Contentore estraibile

Il contenitore estraibile è idoneo specialmente per la conservazione di alimenti di origine animale. Esso può essere estratto per il carico, lo scarico e la pulizia.



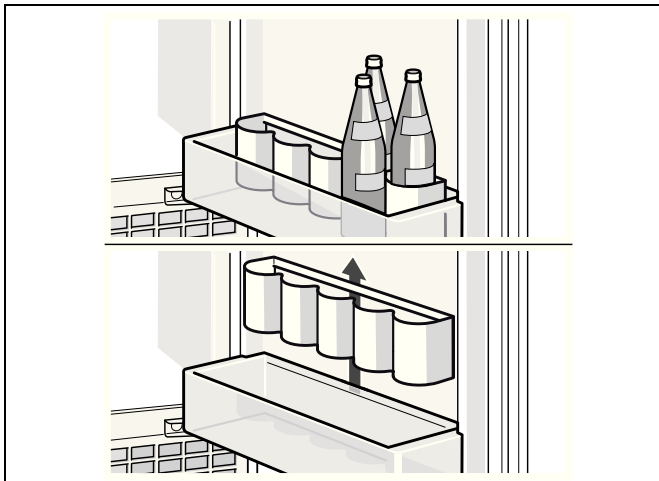
Cassetto verdura con coperchio

Il cassetto verdura può essere estratto per il carico, lo scarico e la pulizia.



Fermabottiglie

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura o la chiusura della porta.

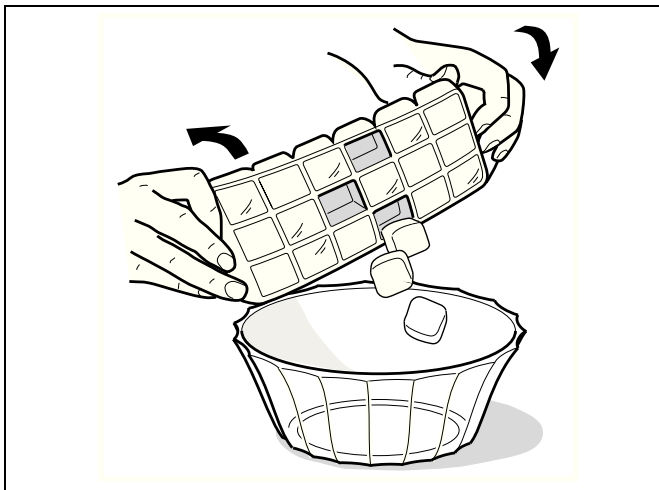


Vaschetta per ghiaccio

Riempire la vaschetta del ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e porle nel congelatore.

Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaio).

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.



Adesivo «OK»

(non in tutti i modelli)

Con il controllo della temperatura «OK» possono essere rilevate temperature inferiori a +4 °C. Ridurre gradualmente la temperatura, se l'adesivo termosensibile non visualizza «OK».

Avvertenza

Alla messa in funzione dell'apparecchio per raggiungere la temperatura possono essere necessarie fino a 12 ore.

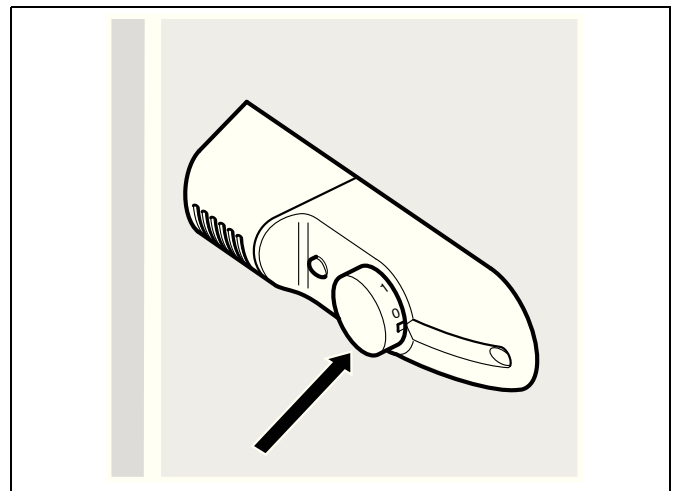


Corretta regolazione

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il regolatore temperatura sulla posizione «0». Il refrigeratore e l'illuminazione si spengono.



Mettere fuori servizio l'apparecchio

Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

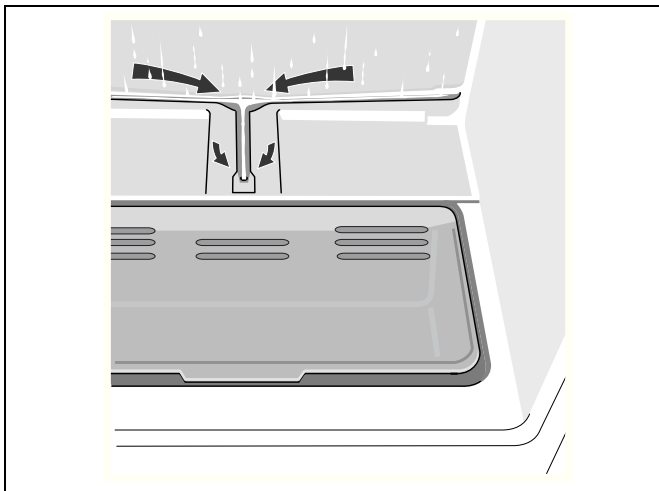
Scongelamento

Il frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del frigorifero si formano gocce di condensa oppure brina. Questo dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare le gocce di rugiada oppure rimuovere la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel relativo convogliatore. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Avvertenza

Affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire, mantenere pulito il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico.



Congelatore

Il congelatore non sbrina automaticamente. Uno strato di ghiaccio nel congelatore riduce il passaggio del freddo agli alimenti ed aumenta il consumo di energia elettrica. Sbrinare regolarmente il congelatore.

⚠ Attenzione

Non raschiare lo strato di brina oppure il ghiaccio con un coltello o con un oggetto acuminato. Non raschiare lo strato di brina o ghiaccio con un coltello e oggetto metallico acuminato; si danneggia il circuito refrigerante. Il gas fuoriuscendo sotto effetto della pressione, può provocare infiammazione agli occhi.

Procedere come segue:

Avvertenza

Ruotare il regolatore di temperatura alla regolazione massima ca. 4 ore prima dello sbrinamento, così gli alimenti possono raggiungere una temperatura molto bassa e conservarsi più a lungo a temperatura ambiente.

1. Estrarre gli alimenti congelati, e conservarli provvisoriamente in un luogo fresco.
2. Spegnerne l'apparecchio.
3. Estrarre la spina di alimentazione.
4. Per accelerare lo sbrinamento, mettere nell'apparecchio una pentola con acqua bollente su un sottopentola.
5. Asciugare l'acqua di sbrinamento con un panno o una spugna.
6. Asciugare il congelatore.
7. Accendere di nuovo l'apparecchio.
8. Introdurre di nuovo i cibi congelati.

Pulizia dell'apparecchio

⚠ Attenzione

- Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o acidi.
- Non usare spugne abrasive o spugne che graffiano. Sulle superfici metalliche potrebbe formarsi macchie da corrosione.
- Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori. Questi elementi si possono deformare!

Procedere come segue:

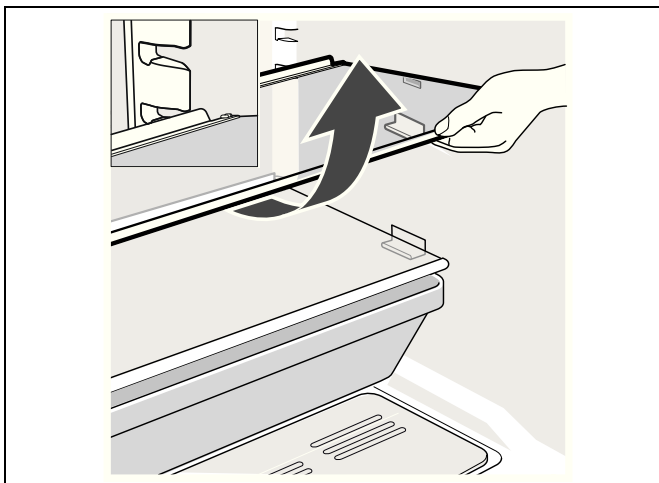
1. Prima di iniziare la pulizia spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza!
3. Estrarre i prodotti congelati e tenerli al fresco.
4. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e acqua tiepida leggermente saponata. Evitare che l'acqua penetri nell'unità di illuminazione.
5. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua ed asciugarla con cura.
6. Evitare che l'acqua di lavaggio defluisca attraverso il foro di scarico che conduce alla vaschetta di evaporazione.
7. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.
8. Introdurre di nuovo i cibi congelati.

Dotazione

Per la pulizia tutte le parti mobili dell'apparecchio possono essere estratte.

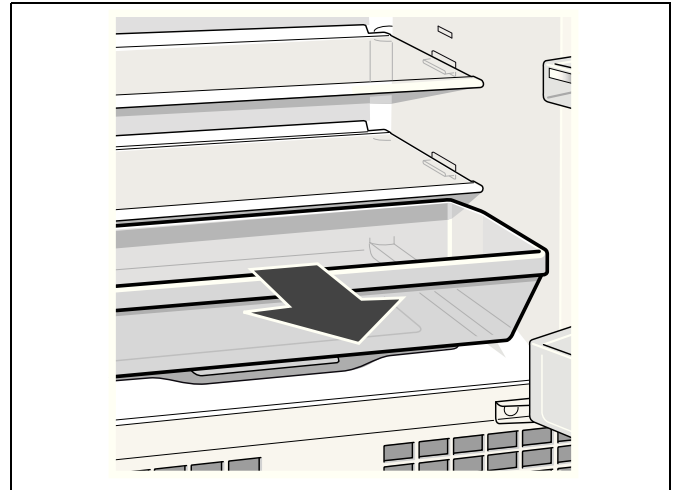
Estrarre i ripiani di vetro

Sollevarlo il ripiano di vetro, tirarlo in avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente.



Rimuovere il contenitore estraibile

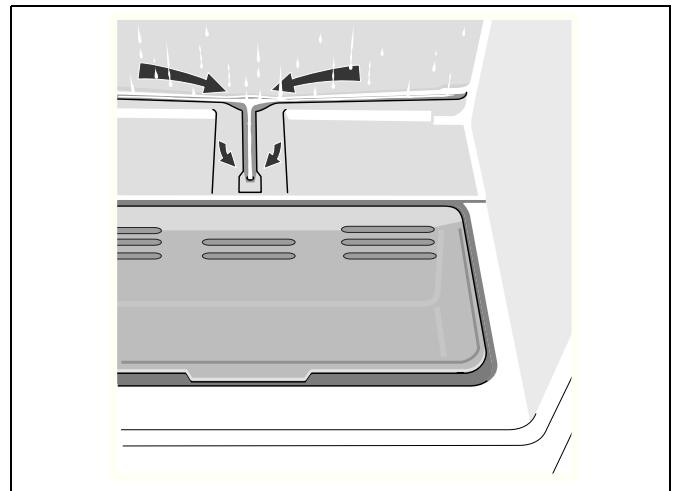
Sollevarlo ed estrarre il contenitore.



Convogliatore di scolo dell'acqua di sbrinamento

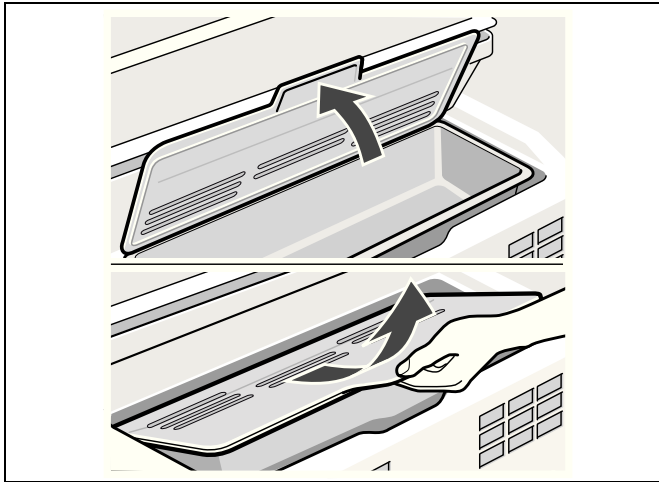
Per pulire il convogliatore di scolo dell'acqua di sbrinamento rimuovere il contenitore estraibile.

Per il libero deflusso dell'acqua di sbrinamento, pulire regolarmente il convogliatore di scolo dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico con bastoncini cotonati o simili.



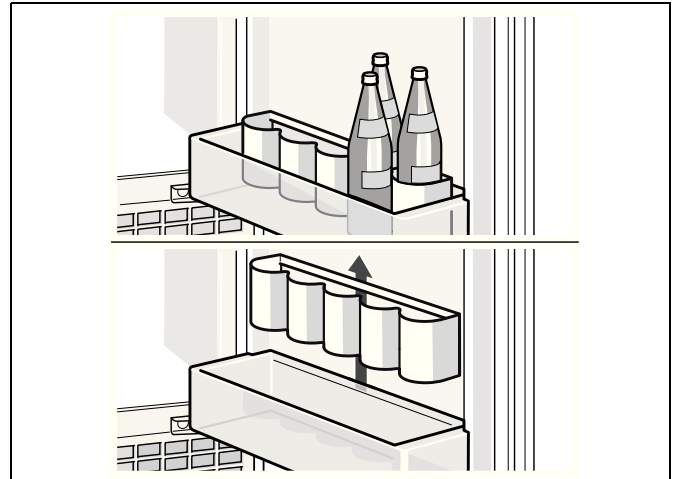
Estrarre il cassetto verdura con il coperchio

Sollevare il cassetto verdura ed estrarlo in avanti.



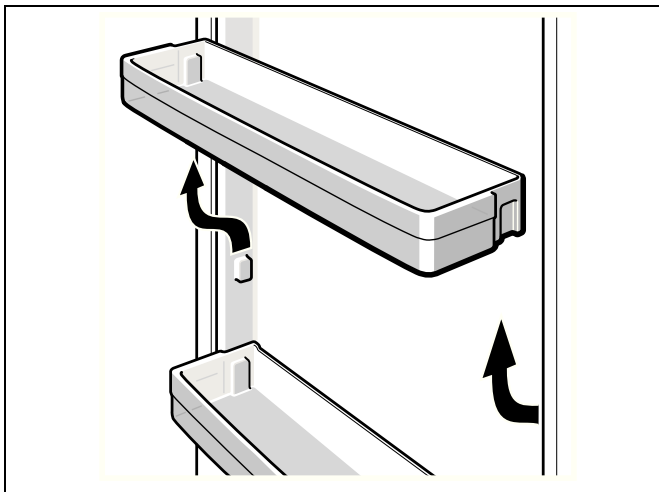
Estrarre il portabottiglie

Sollevare dietro il portabottiglie e rimuoverlo dal balconcino della porta.



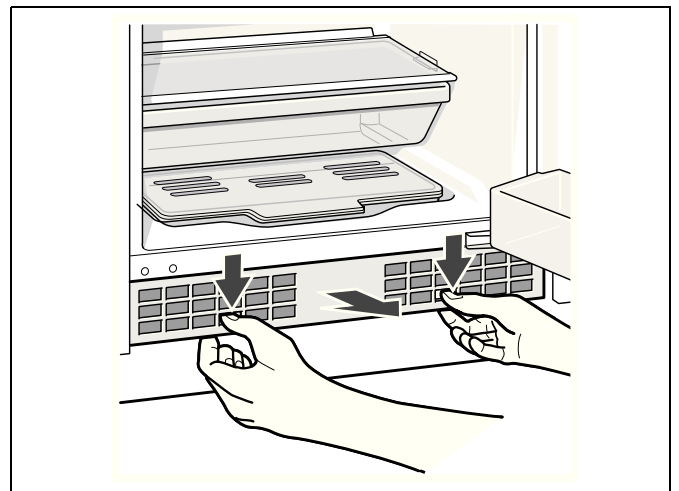
Rimozione dei balconcini dalla porta

Sollevare ed estrarre i balconcini.



Apertura di afflusso e deflusso dell'aria

La griglia di ventilazione nello zoccolo può essere rimossa per la pulizia. A tal fine premere in basso le mollette nelle aperture di ventilazione e contemporaneamente estrarre in avanti la griglia di ventilazione.



Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande, se caldi, prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare un alimento surgelato metterlo nel frigorifero, si utilizza così il freddo del surgelato per il raffreddamento degli alimenti.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Sbrinare regolarmente lo strato di brina nel congelatore!
Uno spesso strato di ghiaccio impedisce il passaggio del freddo agli alimenti congelati ed aumenta il consumo d'energia elettrica.
- Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio

Motori in funzione (ad es. gruppi frigoriferi, ventilatore).

Gorgoglio, scroscio o fruscio

Derivano dal gas refrigerante, che circola nei raccordi del circuito refrigerante.

Breve scatto

Motore, interruttori ed elettrovalvole s'inseriscono/disinseriscono.

Evitare i rumori

L'apparecchio non è correttamente livellato

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. A tal fine utilizzare i piedini a vite o inserire uno spessore.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

I contenitori o i ripiani traballano o non sono correttamente inseriti

Controllare le parti estraibili ed eventualmente inserirle di nuovo correttamente.

I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

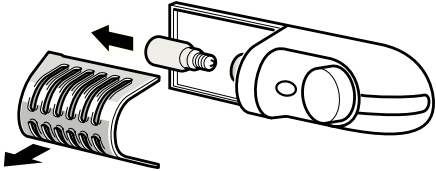
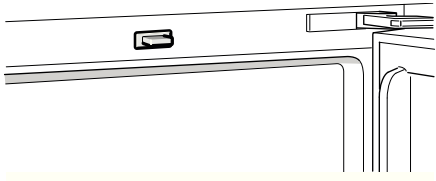
Allontanare un poco le bottiglie o i contenitori.

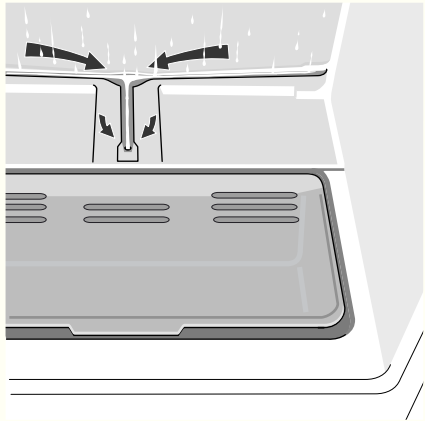
Eliminare piccoli guasti

Prima di rivolgersi al customer service:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

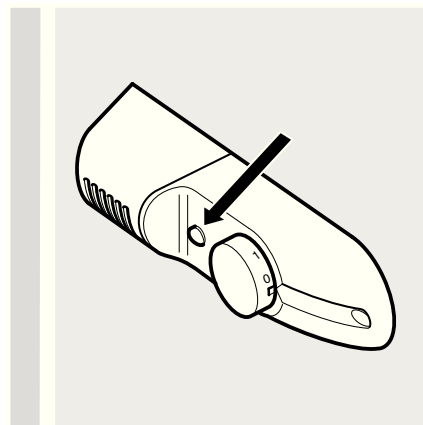
L'intervento del Servizio Assistenza Clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto, è a carico del consumatore.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione non funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza. 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza. 2. Spingere in avanti la griglia di copertura. 
	Interruttore bloccato.	3. Sostituire la lampadina. (Lampadina di ricambio: 220-240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina guasta.) Controllare la sua funzione. 
I prodotti congelati si sono attaccati.		Staccare i prodotti con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o un oggetto acuminato.
Il congelatore ha uno spesso strato di ghiaccio.		Sbrinare il congelatore. Vedi capitolo «Sbrinamento». Prestare sempre attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	I convogliatori di scolo dell'acqua di sbrinamento o il foro di scarico sono otturati.	Pulire i convogliatori dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico (vedi «Pulire l'apparecchio»).

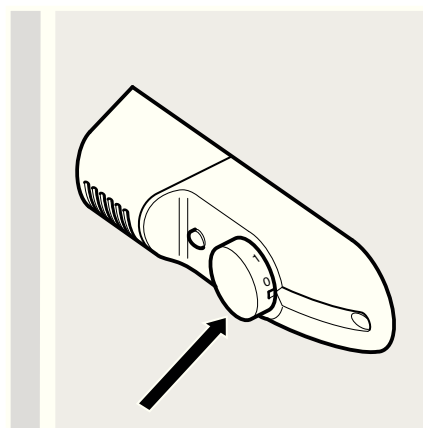


Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura nel frigorifero è troppo bassa.	La porta del congelatore è aperta.	Chiudere la porta del congelatore. La porta del congelatore si chiude con uno scatto percettibile.
	Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.	Non superare la quantità massima di congelamento.
	Il regolatore di temperatura è su un valore troppo alto.	Regolare il regolatore temperatura ad un valore inferiore.
Il refrigeratore si accende sempre più spesso e più a lungo.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire inutilmente la porta.
	I passaggi dell'aria per l'aerazione sono ostruiti.	Liberare le aperture.
	Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.	Non superare la quantità massima di congelamento.

I surgelati si scongelano.	La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza.	Riscaldare l'ambiente (temperatura superiore a +16 °C). Apparecchi con interruttore temperatura ambiente Per inserire l'interruttore per la temperatura ambiente premere. Appare il segno rosso. L'illuminazione nell'apparecchio si accende con luminosità ridotta.
----------------------------	--	---



L'apparecchio non ha potenza di raffreddamento.	Il regolatore temperatura è disposto su «0».	Ruotare il regolatore di temperatura oltre la posizione «0».
---	--	--

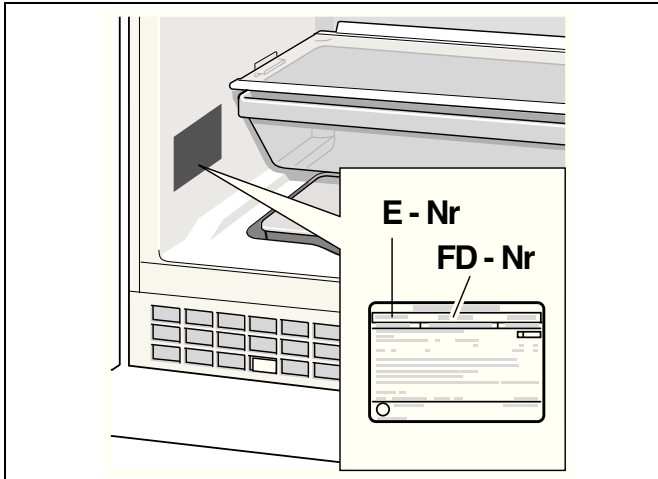


- Interruzione dell'energia elettrica.
 - L'interruttore di sicurezza è scattato.
 - La spina d'alimentazione non è inserita correttamente.
- Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo elettrico di sicurezza.

Servizio Assistenza Clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti autorizzato a voi vicino tramite i numeri verdi (800...) in Internet oppure nell'elenco del Servizio Assistenza Clienti in dotazione all'apparecchio. Indicate al Servizio Assistenza Clienti autorizzato la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione.





Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

I 800-091240 Linea verde
CH 0848 840 040

nl Inhoud

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	77	Uitvoering	85
Voordat u het apparaat in gebruik neemt	77	Speciale uitvoering	85
Technische veiligheid	77	Schuiflade	85
Bij het gebruik	77	Groentelade met deksel	85
Kinderen in het huishouden	78	Flessenhouder	86
Algemene bepalingen	78	Ijsbakje	86
Aanwijzingen over de afvoer	78	Sticker „OK”	86
 Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat	78	Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	86
 Afvoeren van uw oude apparaat	78	Uitschakelen van het apparaat	86
Omvang van de levering	79	Buiten werking stellen van het apparaat	86
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	79	Ontdooien	87
Omgevingstemperatuur	79	De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid	87
Beluchting	80	Het vriesvak	87
Apparaat aansluiten	80	Schoonmaken van het apparaat	88
Elektrische aansluiting	80	Uitvoering	88
Kennismaking met het apparaat	81	Energie besparen	90
Inschakelen van het apparaat	82	Bedrijfsgeluiden	90
Aanwijzingen bij het gebruik	82	Heel normale geluiden	90
Instellen van de temperatuur	82	Voorkomen van geluiden	90
Koelcapaciteit	82	Kleine storingen zelf verhelpen	91
Het vriesvak	82	Servicedienst	93
Netto-inhoud	83	Verzoek om reparatie en advies bij storingen	93
De koelruimte	83		
Attentie bij het inruimen	83		
Let op de koudezones in de koelruimte	83		
Het vriesvak	83		
Gebruik van het vriesvak	83		
Maximale invriescapaciteit	83		
Invriezen en opslaan	83		
Inkopen van diepvriesproducten	83		
Verse levensmiddelen invriezen	84		
Diepvrieswaren verpakken	84		
Houdbaarheid van de diepvrieswaren	84		
Ontdooien van diepvrieswaren	84		

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken;
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet het vertrek minstens 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Als de aansluitkabel van het apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon.

Er mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruikt worden. Alleen bij deze onderdelen garandeert de fabrikant dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.

Een verlengsnoer voor de aansluitkabel mag uitsluitend via de klantenservice worden aangeschaft.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.). Gevaar voor explosie!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terecht komen en kortsluiting veroorzaken. Kans op een elektrische schok!
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Gevaar voor explosie!
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurdichtingen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluuchttingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of psychische beperkingen of gebrekkige kennis mogen dit apparaat uitsluitend gebruiken indien ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon zijn ingelicht over de wijze waarop het apparaat dient te worden gebruikt.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de vriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de vriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen. Kans op vrieswonden!
- Vermijd langdurig contact van uw handen met de diepvrieswaren, ijs of de verdamperbuizen enz. Kans op vrieswonden!

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Dit apparaat is bestemd voor privégebruik in het huishouden en de huiselijke omgeving.

Het apparaat is ontstoord volgens EU richtlijn 2004/108/EC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335-2-24).

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoeren van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.
3. Legplateaus en voorraadvakken niet eruit halen om het kinderen moeilijk te maken erin te klimmen!
4. Laat kinderen niet met het afgedankte apparaat spelen. Verstikkingsgevaar!

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas. Die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Omvang van de levering

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op eventuele transportschade.

Voor klachten kunt u terecht bij de winkel waar u het apparaat hebt aangeschaft of bij onze klantenservice.

De levering bestaat uit de volgende onderdelen:

- Onderbouwapparaat
- Uitrusting (modelafhankelijk)
- Zakje met montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing
- Montagevoorschrift
- Klantenserviceboekje
- Garantiebijlage
- Informatie over energieverbruik en geluiden

Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

Omgevingstemperatuur

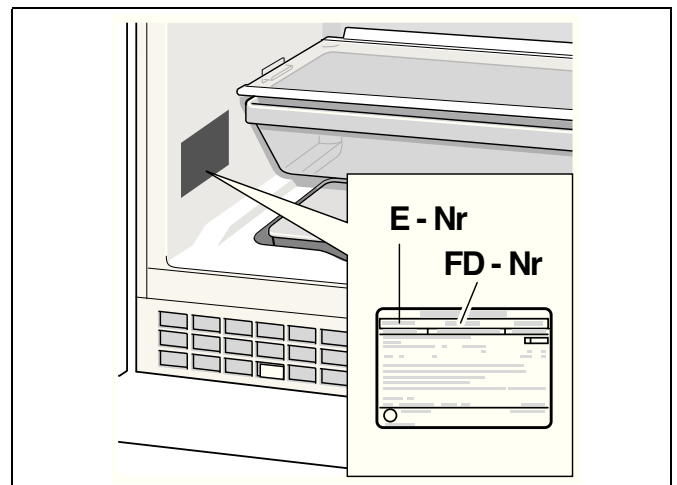
Het apparaat is voor een bepaalde klimaatklasse geconstrueerd. Afhankelijk van de klimaatklasse kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden.

Klimaatklasse	Toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

De klimaatklasse staat op het typeplaatje.

Aanwijzing

Het apparaat is volledig functioneel binnen de binnentemperatuurgrenzen van de aangegeven klimaatklasse. Wanneer een apparaat uit klimaatklasse SN wordt gebruikt bij een lagere binnentemperatuur, kunnen beschadigingen aan het apparaat worden uitgesloten tot een temperatuur van +5 °C.

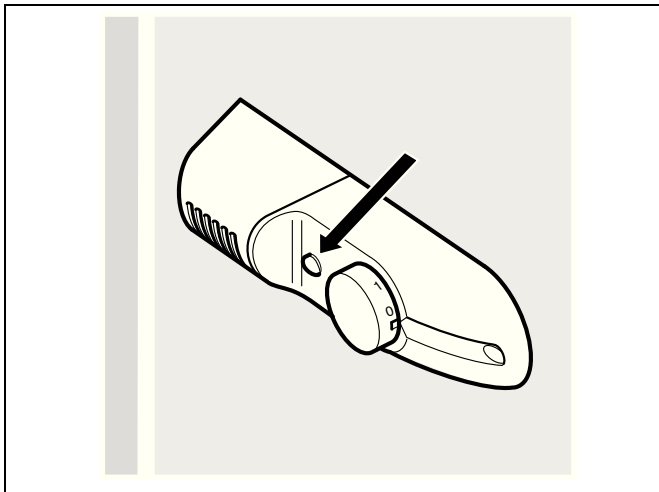


Binnentemperatuurschakelaar

Wanneer de binnentemperatuur bij apparaten uit apparaatklasse SN lager wordt dan $16\text{ }^{\circ}\text{C}$, kan het in de diepvriesruimte te warm worden. In extreme gevallen kunnen de diepvrieswaren ontdooien. Om dit te voorkomen schakelt u de binnentemperatuurschakelaar in. De koelmachine werkt hierdoor vaker. Het apparaat kan nu worden gebruikt bij een binnentemperatuur tussen $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ en $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Om in te schakelen op de binnentemperatuurschakelaar drukken. De rode markering wordt zichtbaar. De verlichting in het apparaat gaat op een lagere stand branden.

Om energie te besparen schakelt u de binnentemperatuurschakelaar uit zodra de binnentemperatuur hoger wordt dan $+16\text{ }^{\circ}\text{C}$.



Beluchting

De be- en ontluchting van de koelmachine vindt uitsluitend via het ventilatierooster in de plint plaats. Het ventilatierooster nooit afdekken of er iets voor zetten. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal 1 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

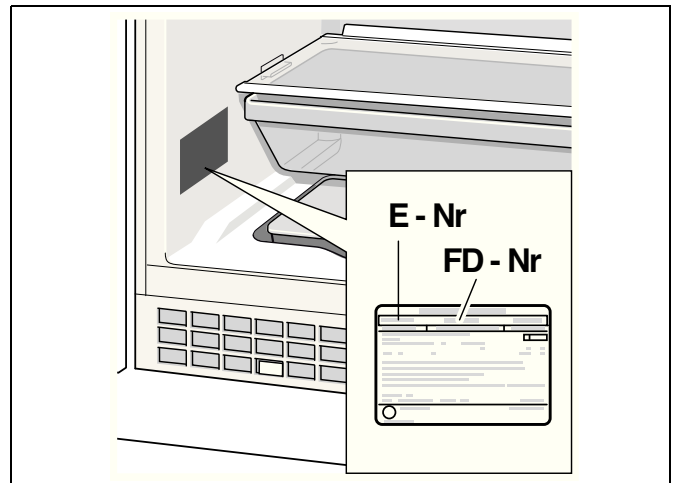
Vóór het eerste gebruik de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie hoofdstuk „Schoonmaken van het apparaat”).

Elektrische aansluiting

Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en ook na het opstellen van het apparaat goed bereikbaar zijn.

Het apparaat voldoet aan beschermklasse I. Het apparaat aansluiten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd 220-240 V/50 Hz wisselstroom-stopcontact met aardleiding. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

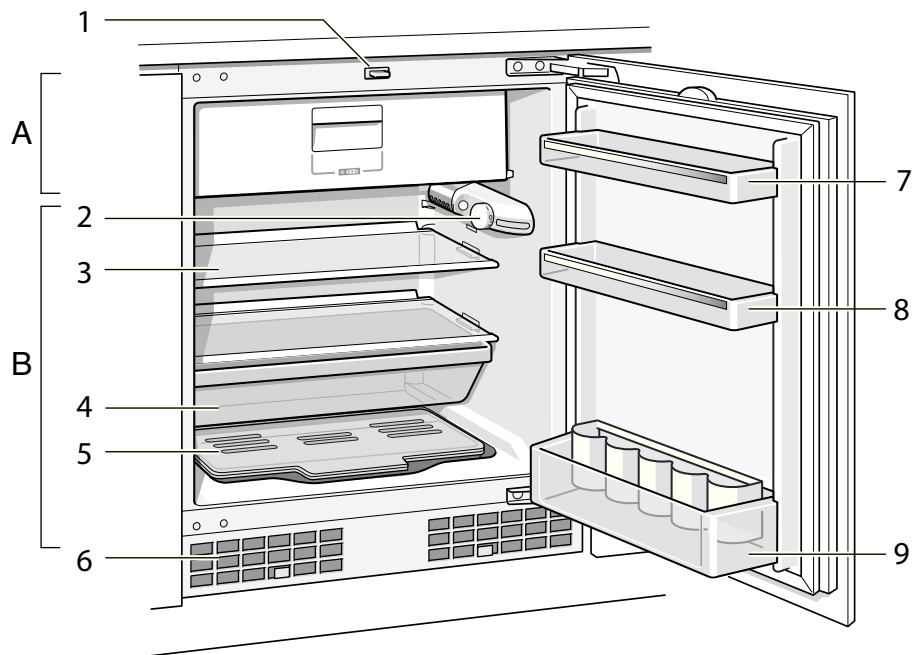


Kennismaking met het apparaat

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

De uitrusting van de modellen kan variëren.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

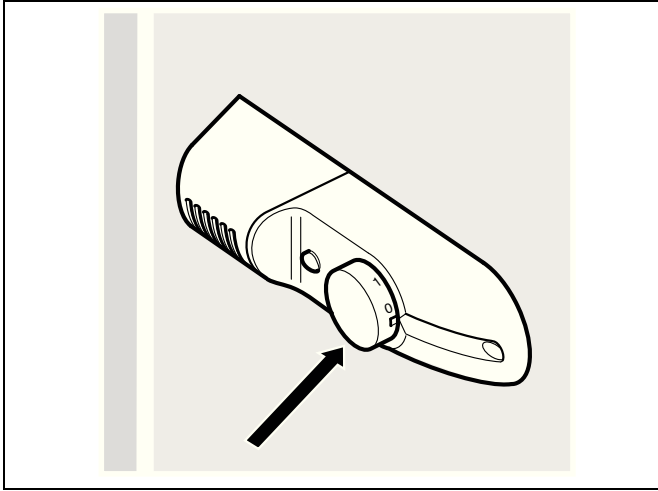


-
- 1 Lichtschakelaar
 - 2 Temperatuurregelaar/Verlichting
 - 3 Glasplateau in de koelruimte
 - 4 Schuiflade
 - 5 Groentelade
 - 6 Be- en ontluichtingsopening
 - 7 Voorraadvak voor boter en kaas
 - 8 Eierrekje
 - 9 Vak voor grote flessen

- A Het vriesvak
B Koelruimte

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurregelaar uit stand „0” draaien. Het apparaat begint te koelen. De verlichting is ingeschakeld wanneer de deur open is.



Aanwijzingen bij het gebruik

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer:

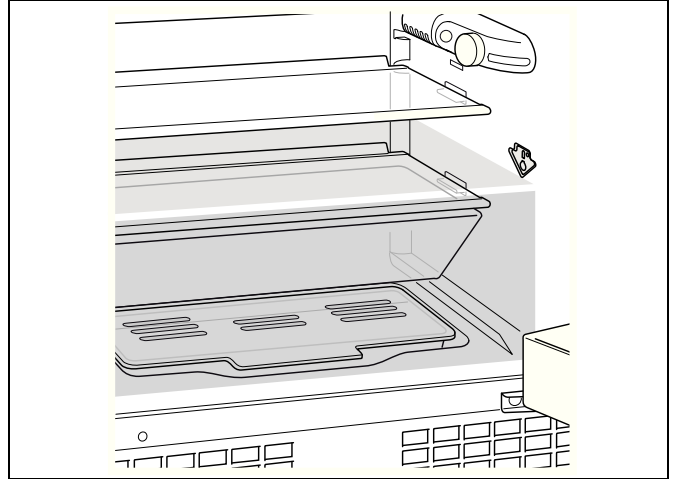
- als de deur van het apparaat te vaak geopend werd,
- door het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen,
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurregelaar op de gewenste instelling draaien.

Bij een gemiddelde instelling wordt de temperatuur in de koudste zone ca. +4 °C.

Hogere instellingen veroorzaken koudere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.



Wij adviseren:

- Gevoelige levensmiddelen niet opslaan op een temperatuur lager dan +4 °C.
- Een lage instelling voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen (energiebesparingsstand).
- Een gemiddelde instelling voor het langdurig opslaan van levensmiddelen.
- Een hoge instelling alleen voor korte tijd instellen wanneer de deur vaak wordt geopend en wanneer er grote hoeveelheden levensmiddelen worden opgeslagen in de koelruimte.

Koelcapaciteit

De temperatuur in de koelruimte kan door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen of dranken tijdelijk warmer worden.

Daarom moet de temperatuurkiezer voor ca. 7 uur op een hoge instelling gedraaid worden.

Het vriesvak

De temperatuur in het vriesvak is afhankelijk van de temperatuur in de koelruimte.

Netto-inhoud

De gegevens bij de nuttige inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat (zie de afb. in het hoofdstuk „Servicedienst”).

De koelruimte

De koelruimte is de ideale bewaarplaats voor klaargemaakte gerechten, brood en banket, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente en voor zidvruchten.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

Aanwijzing

Voorkom dat de levensmiddelen de achterwand raken. Anders wordt de luchtcirculatie verminderd. Levensmiddelen of verpakkingen kunnen aan de achterwand vastvriezen.

Let op de koudezones in de koelruimte

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillen de koudezones:

- De warmste zone bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Aanwijzing

In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

- De koudste zone is de schuiflade.

Aanwijzing

In de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

Het vriesvak

Gebruik van het vriesvak

- voor het opslaan van diepvriesproducten,
- om ijsblokjes te maken,
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen.

Aanwijzing

Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is! Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In het vriesvak vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien: energieverspilling door te hoog stroomverbruik!

Maximale invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje (zie de afb. in het hoofdstuk „Servicedienst”).

Invriezen en opslaan

Inkopen van diepvriesproducten

- De verpakking mag niet beschadigd zijn.
- Neem de houdbaarheidsdatum in acht.
- De temperatuur in de verkoop-koelkast moet -18 °C of kouder zijn.
- De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in het vriesvak leggen.

Verse levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen.

Om de voedingswaarde, het aroma en de kleur zo goed mogelijk te behouden, dient groente geblancheerd te worden voordat het wordt ingevroren. Bij aubergines, paprika's, courgettes en asperges is blancheren niet noodzakelijk.

Literatuur over invriezen en blancheren vindt u in de boekhandel.

Aanwijzing

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen.

- Geschikt om in te vriezen:
Bakwaren, vis en zeevruchten, vlees, wild, gevogelte, groente, fruit, kruiden, gepelde eieren, melkproducten zoals kaas, boter en kwark, bereide gerechten en kliekjes zoals soep, eenpansgerechten, gaar vlees en gare vis, aardappelgerechten, ovenschotels en zoete toetjes.
- Niet geschikt om in te vriezen:
Groentesoorten die meestal rauw worden gegeten, zoals kropsla en radijsjes, ongepelde eieren, wijndruiven, hele appels, peren en perziken, hardgekookte eieren, yoghurt, dikke zure melk, zure room, crème fraîche en mayonaise.

Aanwijzing

Bij het invriezen van verse levensmiddelen is de looptijd van de vriesmachine langer. Onder omstandigheden kan daardoor ook de koelruimte-temperatuur te laag worden. Stel een hogere temperatuur voor de koelruimte in.

Diepvrieswaren verpakken

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. Lucht eruit drukken.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en invriesdatum.

Voor verpakking geschikt:

Kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Houdbaarheid van de diepvrieswaren

De houdbaarheid is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Op een temperatuur van -18 °C:

- Vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot 6 maanden.
- Kaas, gevogelte, vlees:
tot 8 maanden.
- Groente, fruit:
tot 12 maanden.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

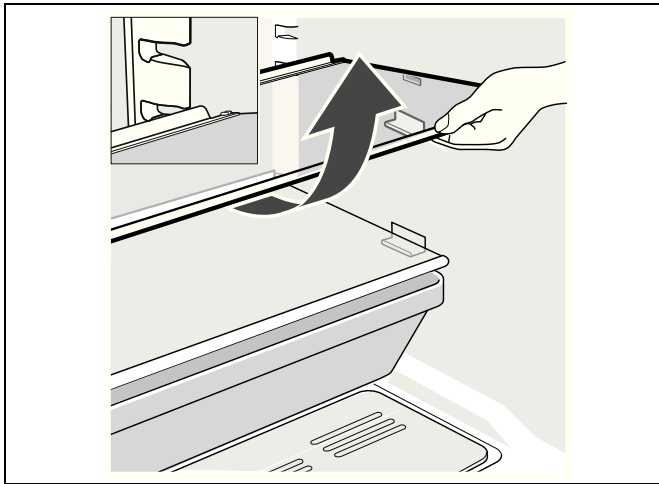
Attentie

Half of geheel ontdooid diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren. De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

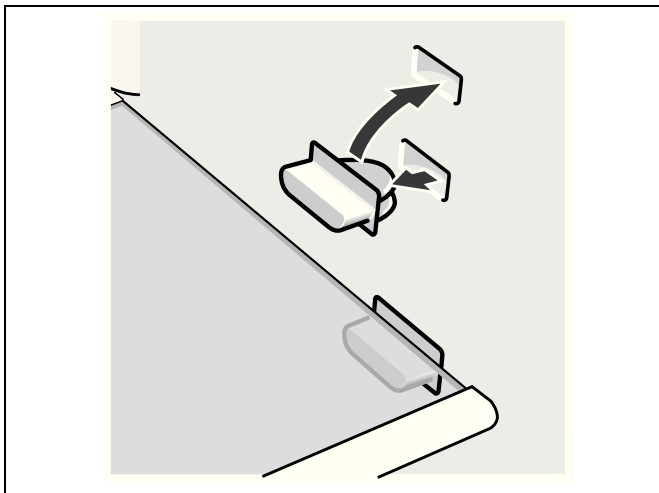
Uitvoering

U kunt de legplateaus en de deurvakken naar wens verplaatsen:

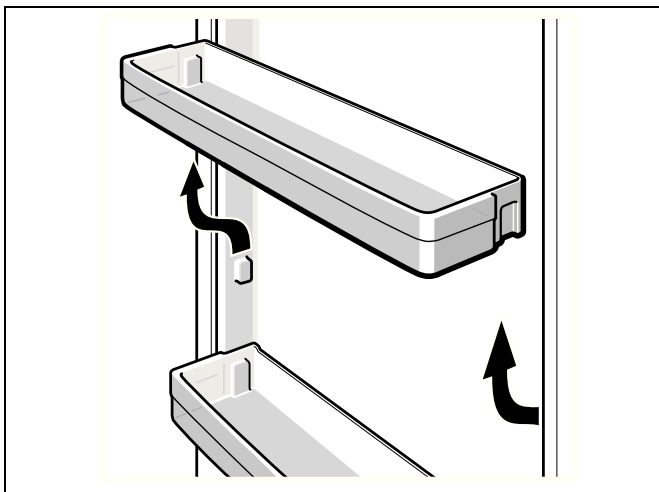
- De glasplateaus optillen, naar voren trekken, laten zakken en zijwaarts verwijderen.



- Stoppen verplaatsen en het legplateau weer aanbrengen.



- Vakken in de deur iets optillen en eruit halen.

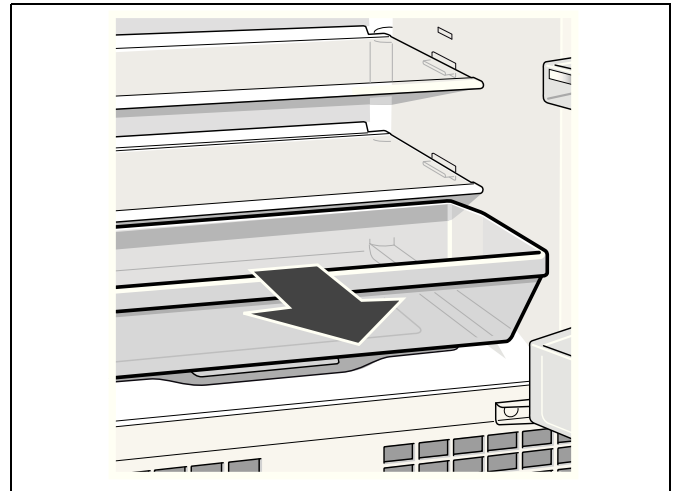


Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

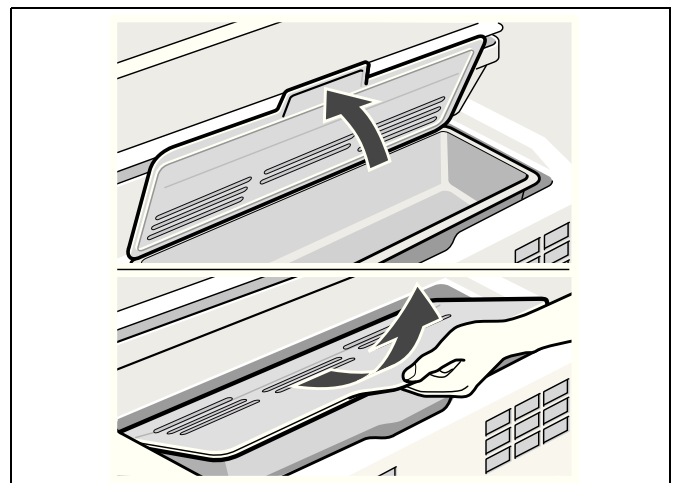
Schuiflade

De schuiflade is bijzonder geschikt voor het bewaren van dierlijke levensmiddelen. Hij kan worden verwijderd om hem te laden, leeg te maken of te reinigen.



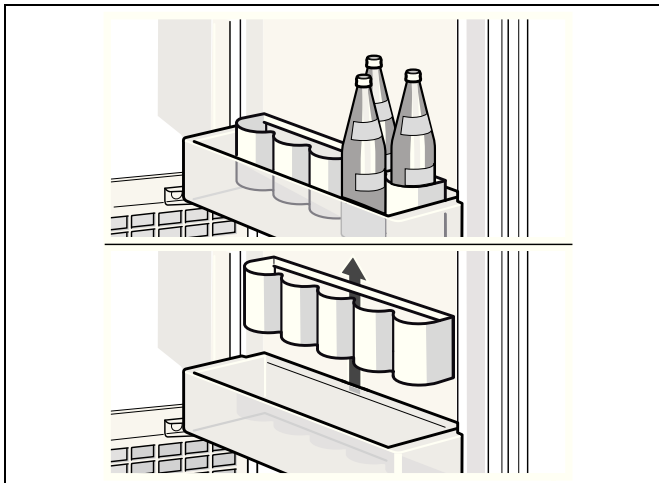
Groentelade met deksel

De groentelade kan worden verwijderd om hem te laden, leeg te maken of te reinigen.



Flessenhouder

De flessenhouder voorkomt dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.

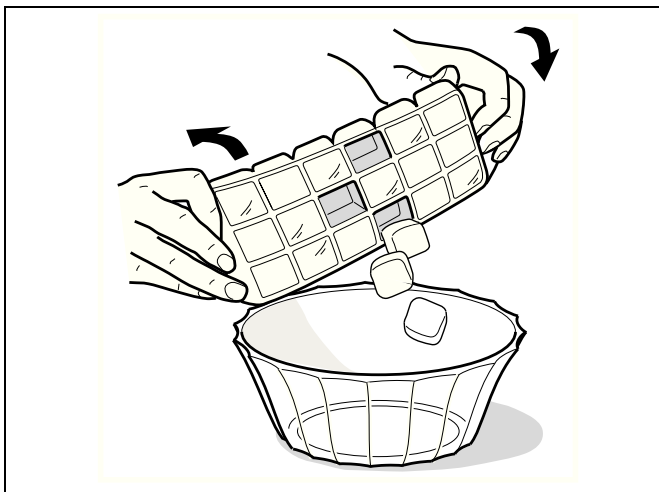


Ijsbakje

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.



Sticker „OK”

(niet bij alle modellen)

Met de „OK”-temperatuurcontrole kunnen temperaturen onder $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ worden geregistreerd. Stel de temperatuur trapsgewijs kouder in als de sticker niet „OK” aangeeft.

Aanwijzing

Bij ingebruikneming van het apparaat kan het tot 12 uur duren voor de temperatuur is bereikt.

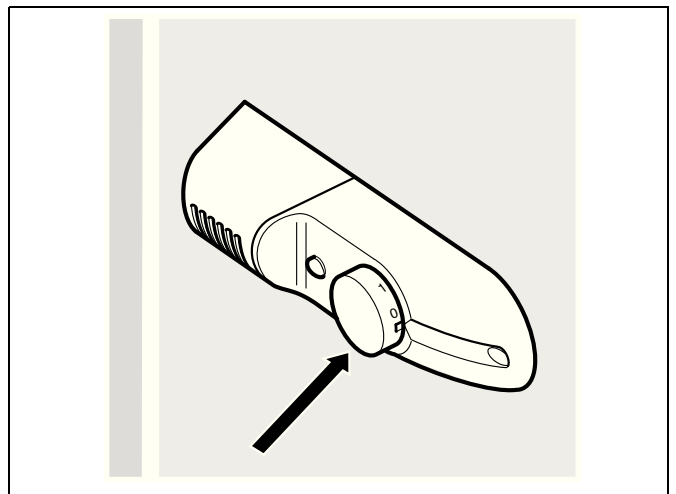


Correcte instelling

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurregelaar op stand „0” draaien. Koelmachine en verlichting worden uitgeschakeld.



Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Schoonmaken van het apparaat.
4. Deur van het apparaat open laten.

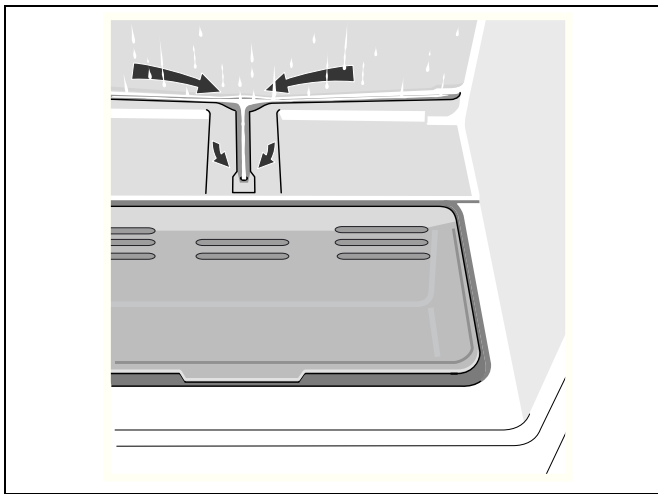
Ontdooien

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Als de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het dooiwatergootje. Het dooiwater loopt van het dooiwatergootje naar de koelmachine waar het verdampt.

Aanwijzing

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater kan weglopen.



Het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Het vriesvak regelmatig ontdooien.

⚠ Attentie

Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. U kunt hierdoor de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

U gaat als volgt te werk:

Aanwijzing

Draai ca. 4 uur vóór het ontdooien de temperatuurregelaar op de hoogste stand, zodat de temperatuur van de levensmiddelen zeer laag wordt en ze langer op de binnentemperatuur bewaard kunnen worden.

1. Diepvrieswaren eruit halen en op een koele plek bewaren.
2. Apparaat uitschakelen.
3. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
4. Om het ontdooiproces te versnellen een pan met heet water op een onderzetter in het apparaat zetten.
5. Dooiwater met een spons of doekje afwissen.
6. Wrijf het vriesvak droog.
7. Apparaat weer inschakelen.
8. Diepvrieswaren weer in het apparaat leggen.

Schoonmaken van het apparaat

⚠ Attentie

- Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen die zand, chloride of zuren bevatten.
- Geen schuursponsjes gebruiken. Op de metalen oppervlakken kan corrosie ontstaan.
- De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

U gaat als volgt te werk:

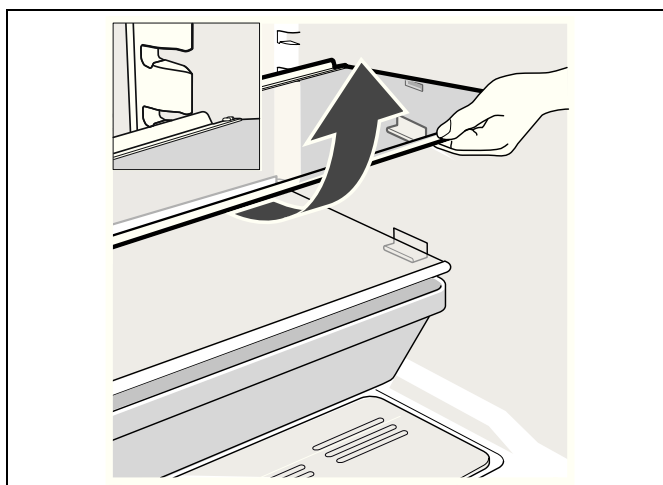
1. Vóór het schoonmaken het apparaat uitschakelen.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
3. De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren.
4. Het apparaat schoonmaken met een zachte doek en lauw water met een scheutje pH neutraal schoonmaakmiddel. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen.
5. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
6. Het sop mag niet via het afvoergaatje in het verdampingsgedeelte terechtkomen.
7. Na het schoonmaken apparaat weer aansluiten en inschakelen.
8. Diepvrieswaren weer in het apparaat leggen.

Uitvoering

Voor het reinigen kunnen alle variabele onderdelen van het apparaat worden verwijderd.

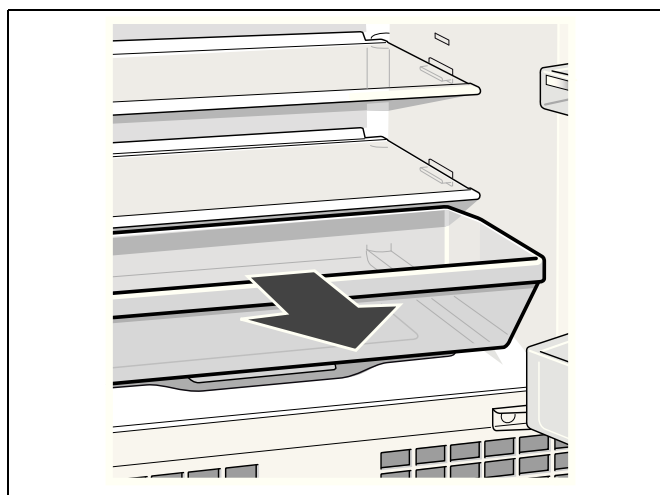
Glasplateaus eruit halen

De glasplateaus optillen, naar voren trekken, laten zakken en zijwaarts verwijderen.



Schuiflade verwijderen

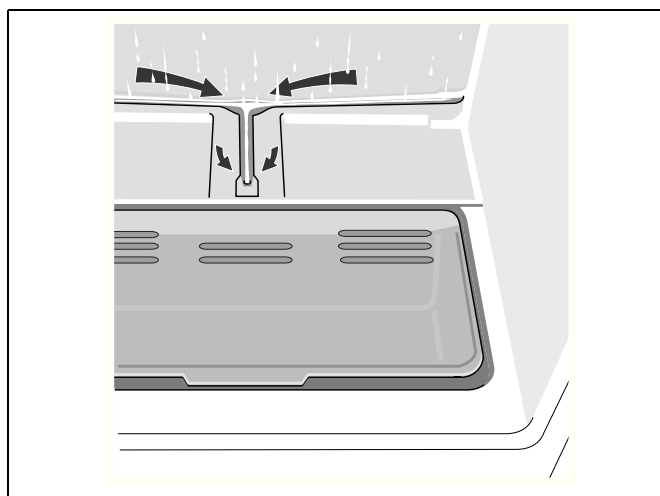
Schuiflade iets optillen en eruit halen.



Dooiwatergoot

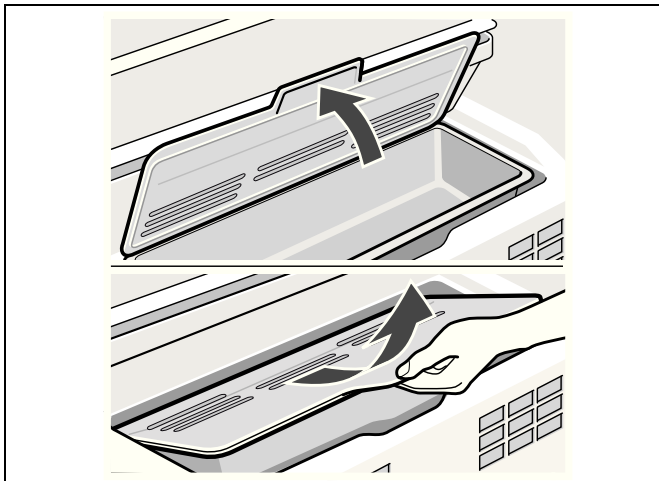
De schuiflade moet worden verwijderd om de dooiwatergoot te reinigen.

De dooiwatergoot en het afvoergat regelmatig reinigen met wattenstaafjes o.i.d., zodat het dooiwater goed kan weglopen.



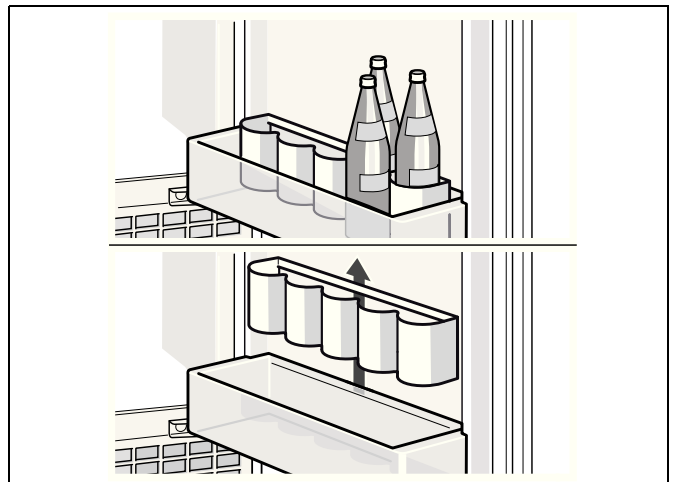
Groentelade met deksel verwijderen

Groentelade optillen en voorwaarts verwijderen.



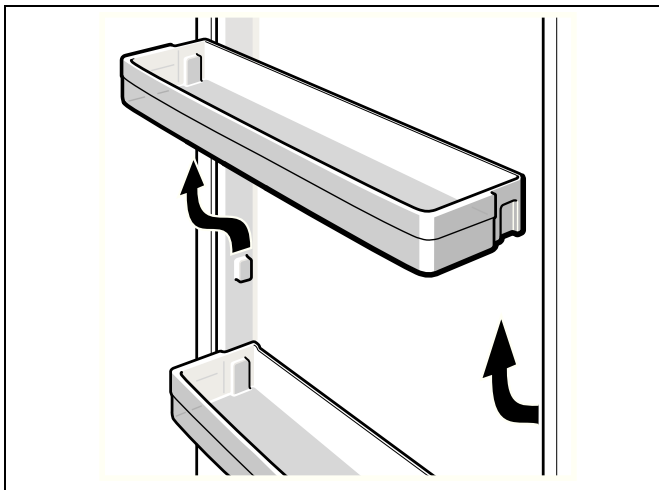
Fleshouder verwijderen

Fleshouder achteraan optillen en losmaken van het deurvak.



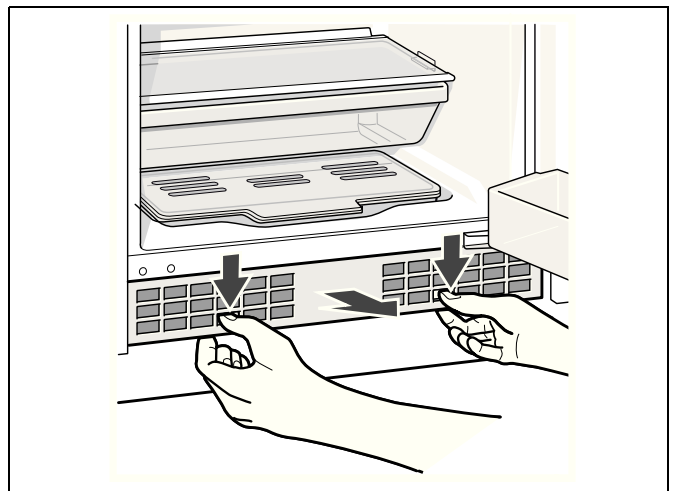
Legplateaus uit de deur nemen

Legplateaus optillen en verwijderen.



Be- en ontluchtingsopening

Het ventilatierooster in de sokkel kan ter reiniging worden verwijderd. Daartoe de klemmen in de ventilatieopeningen naar onderen drukken en tegelijkertijd het ventilatierooster naar voren wegtrekken.



Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Het apparaat niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron plaatsen zoals een verwarmingsradiator of een fornuis. Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen.
- Diepvrieswaren in de koelruimte leggen om ze te ontdooien en de kou van de diepvrieswaren gebruiken om andere levensmiddelen te koelen.
- Deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- Een laag rijp of ijs in de vriesruimte regelmatig laten ontdooien.
Een laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik.
- Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Brommen

De motoren lopen (bijv. koelaggregaten, ventilator).

Borrelen, zoemen of gorgelen

Koelmiddel stroomt door de buizen.

Klikgeluiden

Motor, schakelaar of magneetventielen schakelen in/uit.

Voorkomen van geluiden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Reservoirs of draagplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

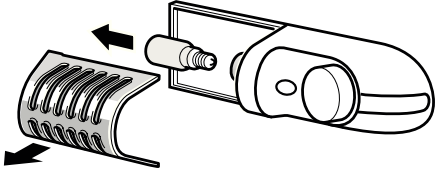
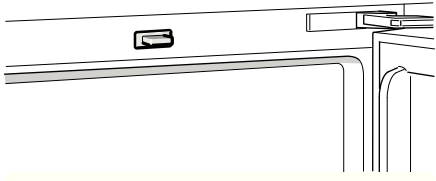
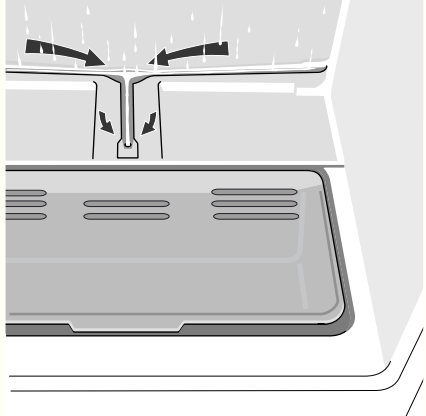
De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

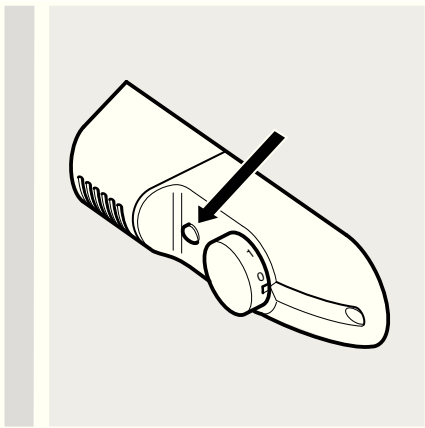
Kleine storingen zelf verhelpen

Voordat u de hulp van de Servicedienst inroept:

Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

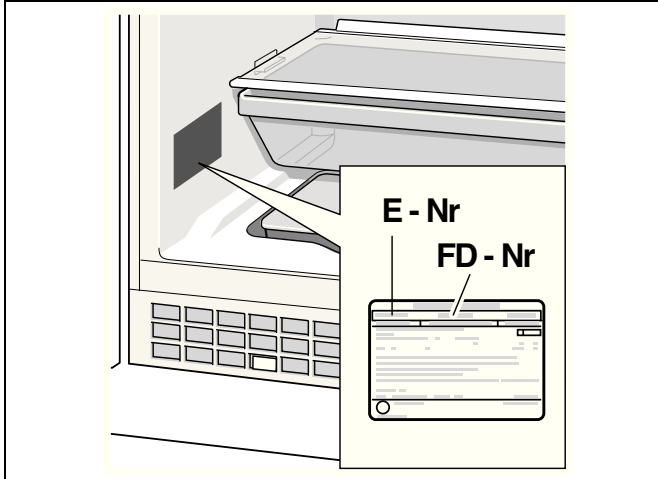
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De verlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen. 2. Afdekking naar voren eraf trekken.  3. Lampje vervangen. (Reservelamp: 220-240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje.)
	De lichtschakelaar klemt.	Controleer of er beweging in zit. 
Diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Niet met een mes of een scherp voorwerp losmaken.
Het vriesvak heeft een dikke laag rijp.		Ontdooien van het vriesvak. Zie hoofdstuk „Ontdooien“. Zorg er altijd voor dat de deur van het vriesvak goed dicht is.
De bodem van de koelruimte is nat.	De dooiwatergoten of het afvoergat zijn verstopt.	De dooiwatergoten en het afvoergatje schoonmaken (zie „Schoonmaken van het apparaat“). 

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
In de koelruimte is het te koud.	Deur van het vriesvak is geopend.	Deur van het vriesvak sluiten. De deur van het vriesvak sluit met een hoorbare klik.
	Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
	De temperatuurregelaar is te hoog ingesteld.	Temperatuurregelaar lager instellen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur van het apparaat niet onnodig openen.
	De be en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
	Invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
De diepvrieswaren ontdooien.	De omgevingstemperatuur is kouder dan +16 °C. De koelmachine slaat minder vaak aan.	Vertrek verwarmen (warmer dan +16 °C). Apparaten met binnentemperatuurschakelaar Om in te schakelen op de binnentemperatuurschakelaar drukken. De rode markering wordt zichtbaar. De verlichting in het apparaat gaat op een lagere stand branden.
Het apparaat koelt niet.	De temperatuurregelaar staat op de stand „0”.	Temperatuurregelaar uit stand „0” draaien.
		
	<ul style="list-style-type: none"> ● Stroomuitval. ● De zekering is uitgeschakeld. ● De stekker zit niet goed in het stopcontact. 	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Service dienst

Adres en telefoonnummer van de Service dienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer (E-Nr.) en het FD-nummer (FD) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.



Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Service dienst adressen.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

de, en, fr, it, nl (9203) 9000623873



GAGGENAU